

**DEWALT**<sup>®</sup>  
**XR LI-ION**

www.**DEWALT**.eu

**DCS310**

---

<b>Dansk</b> ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	<b>4</b>
<b>Deutsch</b> ( <i>übersetzt von den Originalanweisungen</i> )	<b>16</b>
<b>English</b> ( <i>original instructions</i> )	<b>30</b>
<b>Español</b> ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	<b>41</b>
<b>Français</b> ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	<b>54</b>
<b>Italiano</b> ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	<b>67</b>
<b>Nederlands</b> ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	<b>80</b>
<b>Norsk</b> ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	<b>93</b>
<b>Português</b> ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	<b>105</b>
<b>Suomi</b> ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	<b>118</b>
<b>Svenska</b> ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	<b>129</b>
<b>Türkçe</b> ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	<b>141</b>
<b>Ελληνικά</b> ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	<b>154</b>

---

Figure 1

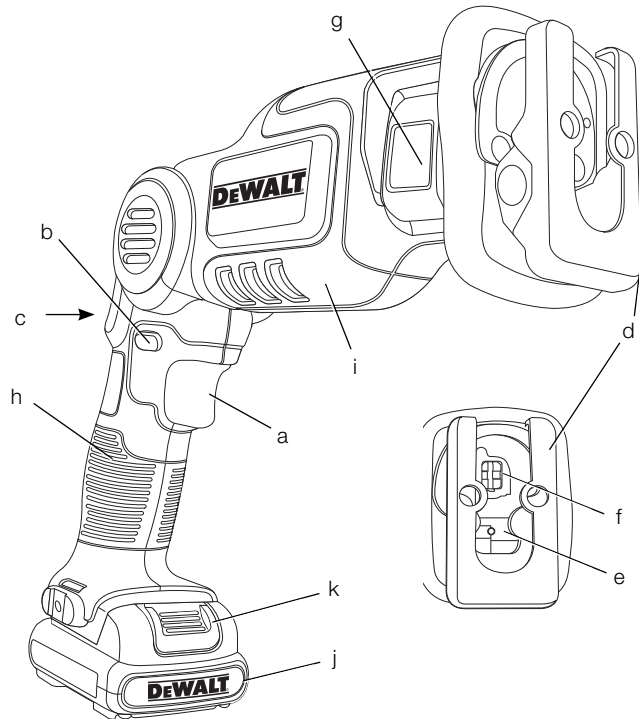


Figure 2

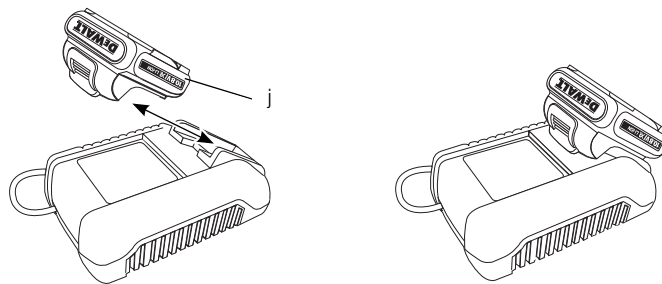


Figure 3

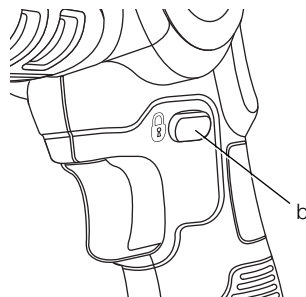


Figure 4

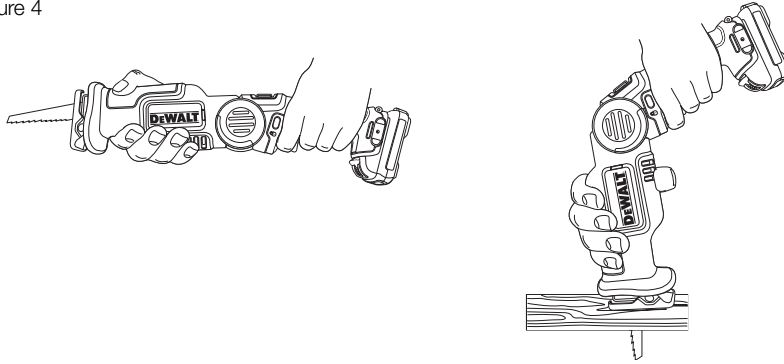


Figure 5

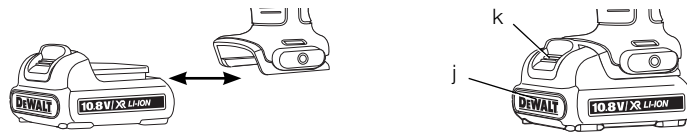


Figure 6

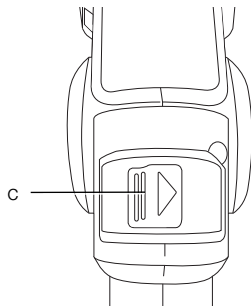


Figure 7

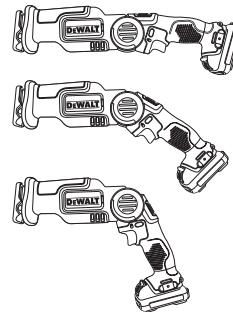


Figure 8

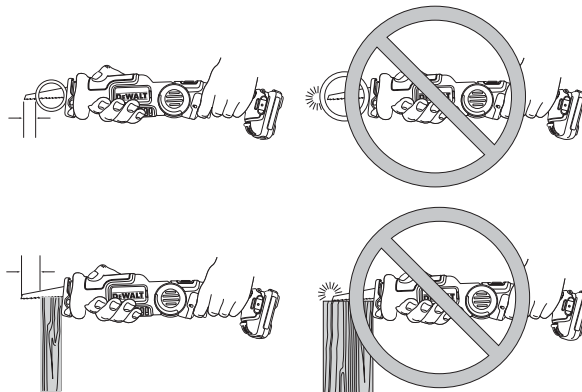


Figure 9A

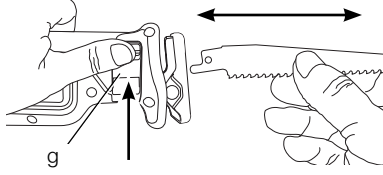


Figure 9C

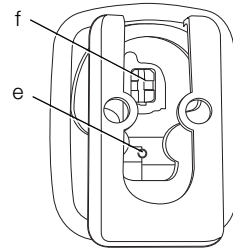


Figure 9B

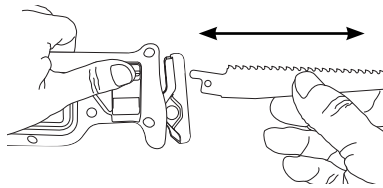


Figure 10

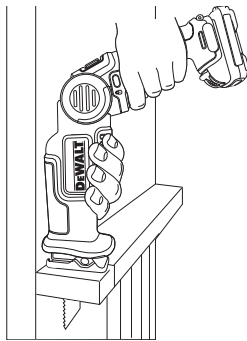


Figure 11

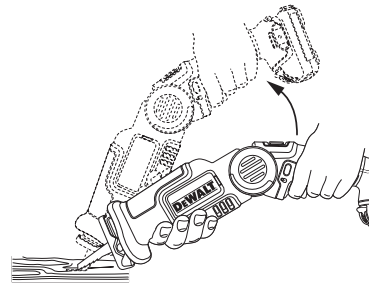


Figure 12

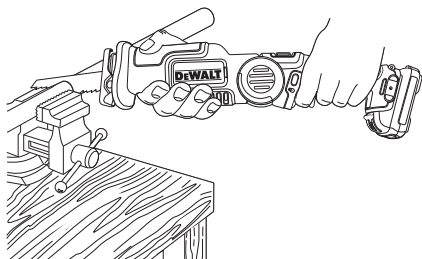


Figure 13A

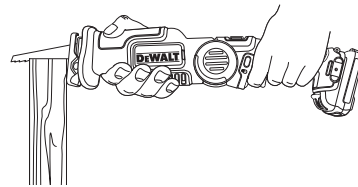


Figure 13B



# 10,8V LEDNINGSFRI BAJONETSÅV MED DREJETAP DCS310

## Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

## Tekniske data

DCS310		
Spænding	$V_{DC}$	10,8
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Maksimal effekt	W	140
Hastighed ubelastet	$\text{min}^{-1}$	0–2700
Slaglængde	mm	14,3
Vægt (uden batteripakke)	kg	1,2
<hr/>		
$L_{PA}$ (lydtryk)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (lydtryk usikkerhed)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (lydeffekt)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3

Samlet vibrationsværdi (triaxvektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:

Vibrationsværdier $a_h$		
Under skæring af pap		
$a_{h,B} =$	$\text{m/s}^2$	8,5
Usikkerhed K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



**ADVARSEL:** Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det

kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

Batteripakke	DCB121	DCB123
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion
Spænding	$V_{DC}$	10,8
Ydeevne	$A_h$	1,3
Vægt	kg	0,2

Oplader	DCB100	DCB105
Netspænding	$V_{AC}$	230
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion
Ca. opladningstid	min	40
	(1,3 Ah batteri pakker)	(1,5 Ah batteri pakker)
	40	30
	(1,5 Ah batteri pakker)	(1,3 Ah batteri pakker)
Vægt	kg	0,3

Sikringer		
Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning

## Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

## EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



DCS310

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Grossmann  
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland

15.12.2011



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

## Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



**ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

## GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

### 1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.

### 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

**3) PERSONLIG SIKKERHED**

- a) **Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblikks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.**
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

**4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ**

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres,**

**dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.

- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

**5) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERI**

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.



**6) SERVICE**

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

### Yderligere sikkerhedsinstruktioner for bajonetsave

- **Hold fast i det elektriske værktøj på de isolerede håndtagsflader under udførelse af arbejdet, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, vil blotlagte metaldele på elværktøjet blive strømførende og give stød til brugeren.
- **Bær ALTID en støvmaske.** Udsættelse for støvpartikler kan give vejrtrækningsproblemer og eventuelt personskade.
- Tænd **ALDRIG** for værktøjet, mens savbladet er fastklemmt i arbejdsemnet eller i kontakt med materialet.
- **Hold hænderne i forsvarlig afstand fra bevægelige dele.** Anbring aldrig hænderne i nærheden af saveområdet.
- **Vær særligt forsigtig, hvis der saves over hovedhøjde, og vær særligt opmærksom på højtliggende ledninger, som ikke er synlige.** Fastlæg på forhånd, hvor grene og andre afsavede emner vil falde, og indret arbejdet derefter.
- **Brug ikke værktøjet for længe ad gangen.** Vibrationerne under brug af værktøjet kan forårsage permanent skade på fingre, hænder og arme. Brug handsker som ekstra stødpude, hold hyppige pauser, og begræns den daglige arbejdstid.

**TÆND- OG SLUK**

- Forsøg aldrig at standse savbladet med fingrene, efter at værktøjet er slukket.
- Læg aldrig saven på et bord eller en savbænk, uden at den er slukket. Savbladet bliver ved med at køre i et kort stykke tid, efter at saven er slukket.

**SAVNING**

- Når der anvendes savblade specielt til savning i træ, skal alle søm og andre metalgenstande fjernes fra arbejdsemnet, før arbejdet påbegyndes.
- Når det er muligt, bruges skruetvinge eller skruestik til at fastholde arbejdsemnet sikkert.

- Forsøg ikke at save i meget små arbejdsemner.
- Stå ikke for meget foroverbøjet. Sørg for altid at stå sikkert på underlaget, specielt når der arbejdes på stillads eller stige.
- Hold altid saven med begge hænder.
- Til savning i kurver eller udsavning af udsnit anvendes specielle savblade.

**KONTROL OG UDSKIFTNING AF SAVBLAD**

- Anvend kun savblade, der overholder specifikationerne i denne vejledning.
- Brug kun savblade, der er skarpe og intakte. Bøjede eller revnede savblade skal kasseres og erstattes med nye.
- Kontroller at savbladet er korrekt monteret.

**Restrisici**

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

**Mærkning på værktøjet**

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen for brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.

**PLACERING AF DATOKODEN**

Datokoden, som også inkluderer fremstillingsåret, er trykt ind i kabinetfladen, der danner monteringsammenføjnningen mellem værktøj og batteri.

Eksempel:

2012 XX XX  
Produktionsår

## Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

**GEM DISSE INSTRUKTIONER:** Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for DCB100 og DCB105 batteriopladere.

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



**ADVARSEL:** Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.



**FORSIGTIG:** Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DEWALT genopladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.



**FORSIGTIG:** Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

**BEMÆRK:** Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan den blive kortsluttet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til slibestøv, metalspåner, ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt i denne manual.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DEWALT genopladelige batterier.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.**

- **Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget** — få dem omgående udskiftet.
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring. Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok.** Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- **Forsøg ALDRIG at tilslutte 2 opladere til hinanden.**
- **Opladeren er designet til at køre på standard 230V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.

### GEM DISSE INSTRUKTIONER

## Opladere

DCB100 og DCB105 opladere accepterer 10,8 V Li-Ion batterier.

Disse opladere kræver ingen justering og er fremstillet til at være så nemme at betjene som muligt.

## Opladningsprocedure (fig. 2)

1. Forbind opladeren med en passende stikkontakt, inden batteriet indsættes.
2. Indsæt batteriet (j) i opladeren. Den røde (opladnings-) lampe blinker uafbrudt som tegn på, at opladningsprocessen er startet.

3. Når batteriet er helt opladet, er den røde lampe konstant på ON. Batteriet er helt opladet og kan hermed anvendes eller efterlades i opladeren.

**BEMÆRK:** For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batterier skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

## Opladningsproces

Se batteripakkens opladningstilstand i nedenstående skema.

Opladningstilstand	
oplader	- - - -
fuldt opladet	_____
forsinkelse ved varmt/koldt batteri	— — — —
udskift batteripakke	●●●●●●●●

## Forsinkelse ved varmt/koldt batteri

Når opladeren registrerer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en forsinkelse for varmt/koldt batteri, der suspenderer opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Derefter skifter opladeren automatisk til batteriopladningstilstand. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

### KUN LI-ION-BATTERIPAKKE

Li-Ion-batterier er fremstillet med et elektronisk beskyttelsessystem, der beskytter batteriet mod overbelastning, overophedning eller dyb afladning.

Værktøjet slukker automatisk, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis det sker, skal du anbringe Li-Ion-batteriet i opladeren, indtil det er fuldt opladet.

## Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

### LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteriet i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren.** Foretag ikke nogen ændringer på

**batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.**

- Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.
- **Sprøjt IKKE** på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.
- **Opbevar eller brug ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 40 °C (105 °F) (som f.eks. uden for skure eller metalbygninger om sommeren).**



**ADVARSEL:** Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.



**FORSIGTIG:** Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

### SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR LITHIUM-ION (Li-Ion)

- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsulte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



**ADVARSEL:** Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.

## Batteripakke

### BATTERITYPE

DCS310 fungerer på 10,8 volt batteripakker.

### Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

**BEMÆRK:** Batteripakker bør ikke opbevares helt tomte for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

### Mærkater på oplader og batteripakke

Ud over de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, viser mærkaterne på opladeren og batteripakken følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Batteri oplader.



Batteri opladt.



Batteri defekt.



Forsinkelse ved varmt/koldt batteri.



Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må kun anvendes med DeWALT-batteripakker, andre kan eksplodere og medføre person- og materielskader.



Må ikke udsættes for vand.



Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.

LI-ION



Destruér ikke batteripakken.



Se **Tekniske data** vedrørende opladningstid.



Kun til indendørs brug.

### Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Kompakt bajonetsav
- 2 Li-ion batteripakker
- 1 Oplader
- 1 Værktøjskasse
- 1 Brugsvejledning
- 1 Eksplosionstegning

**BEMÆRK:** Batteripakker og opladere medfølger ikke til N-modeller.

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

### Beskrivelse (fig. 1)



**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- a. Udløserkontakt
- b. Startspærreknop
- c. Glider til udløsning af drejetap
- d. Sko
- e. LED arbejdslys
- f. Klingeholdeanordning
- g. Udløsningsgreb for klingeklemmen
- h. Hovedhåndtag
- i. Håndgreb

- j. Batteripakke
- k. Batteriets udløsningsknap

#### TILSIGTET BRUG

Denne bajonetsav er designet for professionel skæring af træ, metal, plastik og gips.

Må **IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne bajonetsav er et professionelt elværktøj. Lad **IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps eller med mangel på erfaringer og/eller viden, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene for at lege med dette produkt.

#### Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er konstrueret til bare én spænding. Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el-netspænding.



Din DEWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335. Derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

#### Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

#### SAMLING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** Inden samling og justering skal batteripakken altid tages ud. Sluk altid for værktøjet, inden batteripakken isættes eller fjernes.



**ADVARSEL:** Anvend kun DEWALT-batteripakker og -opladere.

#### På- og afmontering af batteripakken (fig. 5)



**ADVARSEL:** For at nedsætte risikoen for skader, tryk aldrig på batteriets udløserknap uden at fjerne batteripakken. Hvis du trykker på batteriets udløserknap uden at fjerne batteripakken, kan det ske, at batteripakken uventet falder ud.

**BEMÆRK** Kontrollér at din batteripakke (j) er helt opladet.

#### SÅDAN INSTALLERES BATTERIPAKKEN I VÆRKTØJETS HÅNDTAG

1. Ret batteripakken ind efter rillerne inde i håndtaget.
2. Skub den helt ind, indtil du hører, at låsen falder i hak.

#### SÅDAN FJERNES BATTERIPAKKEN FRA VÆRKTØJET

1. Tryk på udløsningsknappen (k) og træk batteripakken ud fra værktøjets håndtag.
2. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne manual.

#### Variabel hastighedsudløserkontakt (fig. 1)

Tryk på udløserkontakten (a) for variabel hastighed for at starte værktøjet. Tryk på udløserkontakten for variabel hastighed for at slå værktøjet fra.

Du kan starte arbejdet med lav hastighed ved udløserkontakten. Jo mere du trykker på udløseren, jo hurtigere vil værktøjet arbejde.



**ADVARSEL:** Dette værktøj kan ikke låse udløserkontakten i ON positionen og må aldrig låses ON på nogen som helst måde.

#### STARTSPÆRREKNAP

Din sav er udstyret med en startspærreknep (b).

Du låser udløserkontakten (a) ved at trykke på startspærreknappen som vist i figur 3. Når startspærreknappen er trykket ned til låseikonet, er værktøjet låst. Lås altid udløserkontakten, når du bærer eller opbevarer værktøjet for at forebygge utilsigtet start.

**BEMÆRK:** Det anbefales kun at bruge meget langsom hastighed i starten. Langvarig brug af meget langsom hastighed kan ødelægge din sav.

## BETJENING

### Brugsvejledning



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring startspærreknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

### Korrekt håndposition (fig. 1, 4)



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade, skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på håndtaget (i) og den anden hånd på hovedhåndtaget (h) for korrekt håndposition. Håndretning er afhængig af brugerens præference.

### Glider til udløsning af drejetap (fig. 3, 6, 7)



**ADVARSEL:** For at undgå at værktøjet bliver tændt ved et uheld, skal du sørge for startspærreknappen (b) er aktiveret.



**ADVARSEL:** Hold hænderne væk fra hængslet, når du skifter position, for at undgå at blive klemt.

Værktøjet kan omdannes til tre forskellige positioner. Du ændrer positioner ved at skubbe glideren (c) til udløsning af drejetappen til højre som vist i figur 6 og dreje på værktøjets håndtagsdel, indtil den klikker sikkert på plads i en af de tre positioner som vist i figur 7.

### Af- og påmontering af klingens (fig. 8, 9A, 9B, 9C)



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring startspærreknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel

batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

Der findes forskellige klingelængder. Brug den relevante klinge til opgaven. Klingens længde bør ikke være længere end 89 mm (3-1/2") og skal rage ud over skoen og tykkelsen af arbejdsemnet under savningen. En klinge på 102 mm (4") anbefales for at få den bedste ydelse. Anvend ikke stiksavklinger sammen med dette værktøj.



**ADVARSEL:** Risiko ved savning. Klingens klinge kan knække, hvis den ikke rager ud over skoen og arbejdsemnet under savningen (fig. 8). Resultatet kan være øget risiko for personskade lige såvel som beskadigelse af skoen og arbejdsemnet.

### SÅDAN INSTALLERES KLINGEN I SAVEN (FIG. 9A, 9B, 9C)

1. Træk klinge-klemmens udløsningsgreb (g) op.
2. Indsæt klingspændtangen i klinge-klemmen (f, fig. 9C).
3. Luk udløsningsgreb for klinge-klemmen
4. Bemærk, at klingens klemme kan monteres på hovedet som hjælp til skæring i samme niveau (se fig. 9B).

### SÅDAN FJERNES KLINGEN FRA SAVEN (FIG. 9A, 9B, 9C)



**FORSIGTIG:** Risiko for brand. Rør ikke ved klingens klemme umiddelbart efter brug. Kontakt med klingens klemme kan medføre personskade.

1. Træk klinge-klemmens udløsningsgreb (g) op.
2. Fjern klingens klemme.

### Arbejdslys (fig. 9C)

Arbejdslyset (e) er placeret under klinge-klemmen (f) bagved skoen. Arbejdslysene aktiveres, når der trykkes på udløserkontakten.

**BEMÆRK:** Arbejdslysene er til belysning af den aktuelle arbejdsoverflade og er ikke beregnet til brug som en lommelygte.

### Savning (fig. 9B, 10–13)



**ADVARSEL:** Bær altid beskyttelsesbriller. Alle brugere og tilskuere skal bære beskyttelsesbriller, der overholder ANSI Z87.1.



**ADVARSEL:** Vær ekstra forsigtig, når du saver imod dig selv. Hold altid godt fast i savens håndtag med begge hænder, når du saver.

Før du saver i et materiale, kontrollér at det er korrekt fastgjort eller spændt for at undgå, at det glider. Anbring klingen let imod det emne, der skal saves i, tænd for savmotoren og lad den opnå maksimal hastighed, før du begynder at save. Når som helst det er muligt, skal saven holdes fast imod det materiale, der skæres i. Dette vil forhindre, at saven springer eller vibrerer og minimerer, at klingen knækker. Alle savsnit, som lægger pres på klingens som fx vinkel- eller snirklingssnit, øger risikoen for vibrationer, tilbageslag og brud på klingens.



**ADVARSEL:** Vær ekstra forsigtig ved savning over hovedhøjde og vær særlig opmærksom på ledninger, som kan være skjulte fra din synsvidde. Foregrib faldende grene og andre rester, før de falder.



**ADVARSEL:** Inspicér arbejdspladsen for skjulte gasrør, vandrør eller elledninger, før du foretager blind- eller indstikssnit. Hvis du ikke gør det, kan resultatet blive eksplosion, beskadigelse af ejendom, elektrisk chok og/eller alvorlig personskade.

#### FLUSH SAVNING (FIG. 9B, 10)

Det kompakte design på savmotorhuset og spindelhuset tillader meget tæt savning ved gulve, hjørner og andre vanskelige steder. Klingens skal indsættes på hovedet som hjælp til skæring i samme niveau (fig. 9B).

#### LØMME/INDSTIKSSAVNING – KUN TRÆ (FIG. 11)

Det første skridt ved lommensavning er at måle overfladen på det område, der skal saves og afmærke det med en blyant, kridt eller lign. Brug den relevante klinge til opgaven. Klingens bør ikke være længere end 89 mm (3-1/2") og skal rage ud over skoen og tykkelsen af arbejdsemnet under savningen. En klinge på 102 mm (4") anbefales for at få den bedste ydelse. Indsæt klingens i klinge-klemmen.

Tip derefter saven bagud, så det bagerste hjørne på skoen hviler på arbejds-overfladen, og klingens fritlægger arbejds-overfladen. Tryk nu på udløserkontakten og lad saven komme op i hastighed. Grib godt fast i saven med begge hænder og start et langsomt, bevidst sving med savens håndtag, idet bunden af skoen holdes i fast kontakt med arbejdsemnet. Klingens vil begynde at gå ind i materialet. Sørg altid for, at klingens er gået helt gennem materialet, før du forsætter med at udskære en lomme.

**BEMÆRK:** I områder hvor det er svært at se klingens, brug kanten af savskoen som en guide. Linjer til alle snit skal udvides ud over kanten på det snit, der skal laves.

#### SAVNING I METAL (FIG. 12)

Din sav har forskellige kapaciteter til savning i metal afhængigt af den typeklinge, der bruges, og materialet der skal saves. Anvend en finere klinge til jernholdige metaller og en grovere klinge til ikke jernholdige materialer. I tynde målemetalplader er det bedst at anbringe træklodser på begge sider af pladen. Dette vil sikre et rent snit uden overskudsvibration eller revner i metallet. Husk altid ikke at tvinge klingens, da dette vil nedsætte klingens levetid og medføre, at klingens brækker.

**BEMÆRK:** Ved savning i metaller anbefales det normalt, at du skal smøre et tyndt lag olie eller anden smøremiddel langs med savsnittet for at gøre det lettere at save og også for at sikre længere levetid for klingens.

#### HORISONTALE/VERTIKALE SAVNINGSFUNKTIONER (FIG. 13)

Saven kan bruges ved hjælp af en af de nedenstående funktioner.

**Horisontal funktion:** Klingens tænder skal vende nedad som vist i figur 13A.

**Vertikal funktion:** Klingens tænder skal vende fremad som vist i figur 13B.

DCS310 kan acceptere alle længder på bajonetsavsklinger. For bedste resultater brug 102 mm (4") klinger. Sørg for at klingens udvides forbi skoen og tykkelsen på arbejdsemnet under savningen. Brug om nødvendigt en længere klinge. Når som helst det er muligt, skal saven holdes fast imod det materiale, der skæres i. Dette vil forhindre, at saven springer eller vibrerer og minimerer, at klingens knækker.

#### VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring startspærreknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr. Start ved et uheld kan medføre skader.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken. Der er ingen dele indeni, der kan serviceres af brugeren.



## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



## Rengøring



**ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

### RENGØRINGSINSTRUKTIONER FOR OPLADEREN



**ADVARSEL:** Fare for elektrisk stød. Afbryd strømforsyningen til opladeren før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra opladerens yderside med en klud eller blød børste, der ikke er af metal. Brug ikke vand eller rengøringsmidler.

## Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



## Genopladelig batteripakke

Denne batteripakke har en lang levetid, men skal udskiftes, når den ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af dens tekniske levetid skal den bortskaffes under hensyntagen til miljøet.

- Brug batteripakken til den er helt tom, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.



## GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

### • 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises;
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter;

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

# 10,8V DREHBARE AKKU-SÄBELSÄGE

## DCS310

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

		DCS310
Spannung	$V_{GS}$	10,8
Typ		1
Akkutyp		Li-Ion
Max. Ausgangsleistung	W	140
Leerlaufdrehzahl	$\text{min}^{-1}$	0–2700
Hublänge	mm	14,3
Gewicht (ohne Akkus)	kg	1,2
<hr/>		
$L_{PA}$ (Schalldruckpegel)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (Schalldruckpegel-Messungengenauigkeit)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (Schalleistungspegel)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (Schalleistungspegel-Messungengenauigkeit)	dB(A)	3
<hr/>		
Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:		
Schwingungsemissionswert $a_{h1}$ Sägen von Karton		
$a_{h1,B} =$	$\text{m/s}^2$	8,5
Messungengenauigkeit K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



**WARNUNG:** Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Akku		DCB121	DCB123
Akkutyp		Li-Ion	Li-Ion
Spannung	$V_{DC}$	10,8	10,8
Leistung	$A_h$	1,3	1,5
Gewicht	kg	0,2	0,2

Ladegerät		DCB100	DCB105
Netzspannung	$V_{WS}$	230	230
Akkutyp		Li-Ion	Li-Ion
Ungefähre Ladezeit	min	40	30
		(1,3-Ah -Akkus)	(1,5-Ah -Akkus)
		(1,3-Ah -Akkus)	(1,5-Ah -Akkus)
Gewicht	kg	0,3	0,49

### Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 Ampere

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu **leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## EG-Konformitätserklärung

### MASCHINENRICHTLINIE



#### DCS310

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:  
2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

*H. Großmann*

Horst Großmann  
Vizepräsident für Konstruktion und  
Produktentwicklung  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
15.12.2011



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

## Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG!** Lesen Sie alle **Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen.** Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.

## DEUTSCH

- e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

### 4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

**5) VERWENDUNG UND PFLEGE VON AKKUGERÄTEN**

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

**6) SERVICE**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Säbelsägen**

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidgerät versteckte Leitungen berühren könnte.** Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Tragen Sie IMMER eine Staubmaske!** Das Einatmen von Staubpartikeln kann zu Atembeschwerden und möglichen Verletzungen führen.
- **SCHALTEN** Sie das Werkzeug niemals ein, wenn das Sägeblatt im Werkstück klemmt oder das Material berührt.

- **Halten Sie die Hände von allen beweglichen Teilen fern.** Legen Sie die Hände niemals in die Nähe des Schneidbereichs.
- **Seien Sie bei Überkopfarbeiten besonders vorsichtig und achten Sie insbesondere auf Freileitungen, die eventuell nicht zu sehen sind.** Erkennen Sie den Fallweg von Ästen und Schutt möglichst frühzeitig.
- **Dieses Werkzeug ist nicht für den Dauerbetrieb konzipiert.** Die beim Betrieb dieses Werkzeugs erzeugte Vibration kann permanente Verletzungen an Fingern, Händen und Armen verursachen. Tragen Sie für eine zusätzliche Abfederung der Vibration Handschuhe, machen Sie öfters Pausen und schränken Sie die tägliche Verwendungszeit ein.

**EIN- UND AUSSCHALTEN**

- Nach dem Ausschalten der Säge darf das Sägeblatt keinesfalls mit den Fingern abgebremst werden.
- Legen Sie die Säge erst dann auf einem Tisch oder einer Werkbank ab, wenn sie ausgeschaltet ist. Bei einer abgeschalteten Säge dreht sich das Sägeblatt noch für kurze Zeit weiter.

**BEIM SÄGEN**

- Beim Sägen mit speziell für das Sägen von Holz konzipierten Sägeblättern müssen vor dem Arbeitsbeginn alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.
- Wenn möglich, sollte das Werkstück in einer Spannvorrichtung oder in einem Schraubstock sicher eingespannt werden.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorne. Achten Sie stets auf einen sicheren Stand, insbesondere auf Gerüsten und Leitern.
- Halten Sie die Säge stets mit beiden Händen.
- Verwenden Sie zum Sägen von Rundungen und Taschen ein dafür konzipiertes Sägeblatt.

**PRÜFEN UND AUSWECHSELN DES SÄGEBLATTES**

- Verwenden Sie grundsätzlich nur Sägeblätter, die den in dieser Anleitung enthaltenen Spezifikationen entsprechen.
- Verwenden Sie nur scharfe und einwandfrei arbeitende Sägeblätter. Rissige oder verbogene Sägeblätter sollten sofort ausgewechselt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt fest montiert ist.

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.

## LAGE DES DATUMSCODES

Der Datumcode, der auch das Herstelljahr enthält, ist in die Gehäusefläche geprägt, die die Montagefuge zwischen Gerät und Akku bildet.

Beispiel:

2012 XX XX

Herstelljahr

## Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für die Ladegeräte DCB100 und DCB105.

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



**WARNUNG:** Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



**VORSICHT:** Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.



**VORSICHT:** Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

**HINWEIS:** Unter bestimmten Umständen können bei an die Stromquelle angeschlossenem Ladegerät die Kontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitende Fremdmaterialien, wie z. B. Schleifstaub, Metallspäne, Stahlwolle, Aluminiumfolie oder die Ansammlung von Metallpartikeln von den Hohlräumen des Ladegerätes fernhalten. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.

- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker** – beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- **Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.**
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.
- **Versuchen Sie NIEMALS 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.**
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230 V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.** Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.

#### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

### Ladegeräte

Die Ladegeräte DCB100 und DCB105 können 10,8 V Li-Ion-Akkus laden.

Diese Ladegeräte benötigen keine Einstellungen und sind für einen möglichst einfachen Betrieb konstruiert.

### Ladevorgang (Abb. [fig.] 2)

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Steckdose an, bevor Sie den Akku einsetzen.

2. Setzen Sie den Akku (j) in das Ladegerät. Die rote (Lade-) Kontrollleuchte blinkt kontinuierlich und zeigt damit an, dass der Ladevorgang begonnen hat.
3. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die rote Kontrollleuchte ununterbrochen leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt benutzt oder im Ladegerät belassen werden.

**HINWEIS:** Um die maximale Lebensdauer der Li-Ion-Akkus zu gewähren, laden Sie den Akkusatz vor der ersten Verwendung vollständig auf.

### Ladevorgang

Die Ladezustände des Akkus sind in der Tabelle unten aufgeführt.

Ladezustand	
wird geladen	- - - - -
vollständig geladen	—————
Temperaturverzögerung	— - - - -
Akku ersetzen	●●●●●●●●

### Temperaturverzögerung

Wenn das Ladegerät feststellt, dass der Akku zu heiß oder zu kalt ist, wird automatisch die Temperaturverzögerung ausgelöst. Dabei wird der Ladevorgang so lange ausgesetzt, bis der Akku eine geeignete Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch auf Ladebetrieb. Dieses Funktionsmerkmal gewährleistet die maximale Lebensdauer des Akkus.

#### NUR LI-ION-AKKUS

Li-Ion-Akkus sind mit einem elektronischen Schutz konstruiert, der den Akku gegen Überladung, Überhitzung oder Tiefentladung schützt.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn der elektronische Schutz anschlägt. Wenn dies geschieht, setzen Sie den Li-Ion-Akku in das Ladegerät, bis er vollständig geladen ist.

### Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

**LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN**

- *Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.*
- *Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.*
- *Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT auf.*
- *Das Ladegerät KEINEN Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.*
- *Das Werkzeug und den Akku niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C überschreiten könnte (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).*



**WARNUNG:** Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



**VORSICHT:** Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperrisiko darstellt und es nicht herunterfallen kann. Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

**BESONDERE SICHERHEITSAUWEISUNGEN FÜR LITHIUMIONEN (Li-Ion) - AKKUS**

- *Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist. Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.*
- *Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser. Wenn Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.*
- *Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen. Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.*



**WARNUNG:** Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.

**Akku**

**AKKUTYP**

Das Gerät DCS310 wird mit 10,8 V Akkus betrieben.

**Empfehlungen für die Lagerung**

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

**HINWEIS:** Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

**Schilder am Ladegerät und Akku**
















Zusätzlich zu den in dieser Betriebsanleitung verwendeten Bildzeichen befinden sich die folgenden Bildzeichen auf dem Ladegerät und dem Akku:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.





-  Akku wird geladen.
-  Akku ist geladen.
-  Akku ist defekt.
-  Temperaturverzögerung.
-  Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.
-  Beschädigte Akkus nicht aufladen.
-  Nur mit DEWALT Akkus verwenden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Beschädigungen verursachen.
-  Das Gerät keiner Nässe aussetzen.
-  Beschädigte Kabel sofort austauschen.
-  Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.
-  Akku umweltgerecht entsorgen.
-  **LI-ION**
-  Den Akku nicht verbrennen.
-  Die Ladezeit ist den **Technischen Daten** zu entnehmen.
-  Nur in Innenräumen verwenden.

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Kompakt-Säbelsäge
- 2 Li-Ion-Akkus
- 1 Ladegerät
- 1 Transportkoffer
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

**HINWEIS:** Modelle der N-Serie enthalten keine Akkus und Ladegeräte.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.

- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Beschreibung (Abb. 1)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Auslöseschalter
- b. Schalterarretierung
- c. Drehgelenk-Löseschieber
- d. Schuh
- e. LED-Arbeitsleuchte
- f. Sägeblattklemme
- g. Lösehebel für Sägeblattklemme
- h. Haupthandgriff
- i. Handgriff
- j. Akku
- k. Akku-Löseknopf

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Säbelsäge ist für das professionelle Schneiden von Holz, Metall, Kunststoff und Trockenbauwänden vorgesehen.

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Säbelsäge ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch. **LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder mit ihm vertraut gemacht werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.

## DEUTSCH



Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- (CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.  
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte  
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- (CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

### ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



**WARNUNG:** Entfernen Sie immer den Akku vor dem Zusammenbau und der Einstellung. Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akku einsetzen oder entfernen.



**WARNUNG:** Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

### Anbringen und Entfernen des Akkus (Abb. 5)



**WARNUNG:** Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, drücken Sie niemals den Akku-Löseknopf, ohne den Akku zu entfernen. Andernfalls kann der Akku nach dem Drücken des Akku-Löseknopfes unerwartet herausfallen.

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku (j) vollständig geladen ist.

### EINSETZEN DES AKKUS IN DEN WERKZEUGGRIFF

1. Richten Sie den Akku an den Führungen im Werkzeuggriff aus.
2. Schieben Sie den Akku fest in den Griff, bis er hörbar einrastet.

### ENTFERNEN DES AKKUS AUS DEM WERKZEUGGRIFF

1. Drücken Sie den Löseknopf (k) und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku wie im Abschnitt Ladegerät dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät.

### Verstellbarer Drehzahlregler (Abb. 1)

Um das Werkzeug einzuschalten, drücken Sie den verstellbaren Drehzahlregler (a) zusammen. Zum Ausschalten des Gerätes lassen Sie den verstellbaren Drehzahlregler los.

Mit dem Drehzahlregler können Sie die Arbeit mit einer geringen Drehzahl beginnen. Je fester Sie den Auslöseschalter eindrücken, desto schneller arbeitet das Werkzeug.



**WARNUNG:** Dieses Werkzeug verfügt nicht über eine Vorrichtung zum Sperren des Auslöseschalters in der ON-Position und darf keinesfalls durch andere Methoden in der ON-Position gesperrt werden.

### SCHALTERARRETIERUNG

Ihre Säge verfügt über eine Schalterarretierung (b).

Zum Sperren des Auslöseschalters (a) drücken Sie die Schalterarretierung wie in Abbildung 3 gezeigt. Wenn die Schalterarretierung am Schloss-Symbol eingedrückt wird, ist das Werkzeug verriegelt. Verriegeln Sie immer den Auslöseschalter, wenn Sie das Werkzeug transportieren oder aufbewahren, um unbeabsichtigtes Starten zu verhindern.

**HINWEIS:** Eine sehr geringe Drehzahl sollte nur für den Beginn eines Schnitts verwendet werden. Die längere Verwendung einer sehr geringen Drehzahl kann Ihre Säge beschädigen.

### BETRIEB

#### Betriebsanweisungen



**WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, stellen Sie die Schalterarretierung in die Verriegelungsposition oder schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

### Richtige Haltung der Hände (Abb. 1, 4)



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Handgriff (i) und die andere auf dem Haupthandgriff (h). Welche Hand in welcher Position liegt, hängt vom Benutzer ab.

### Drehgelenk-Löseschieber (Abb. 3, 6, 7)



**WARNUNG:** Damit das Werkzeug nicht unbeabsichtigt eingeschaltet wird, stellen Sie sicher, dass die Schalterarretierung (b) aktiviert ist.



**WARNUNG:** Um zu verhindern, eingeklemmt zu werden, halten Sie beim Ändern der Positionen die Hände vom Drehgelenk fern.

Das Werkzeug ist in drei unterschiedliche Positionen einstellbar. Zum Ändern der Positionen schieben Sie den Drehgelenk-Löseschieber (c) wie in Abbildung 6 gezeigt nach rechts und drehen den Griffteil des Werkzeugs, bis er fest in einer der drei in Abbildung 7 gezeigten Positionen einrastet.

### Einbau und Ausbau des Sägeblatts (Abb. 8, 9A, 9B, 9C)



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, stellen Sie die Schalterarretierung in die Verriegelungsposition oder schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku, bevor

Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Es sind verschiedene Sägeblattlängen erhältlich. Verwenden Sie für jede Anwendung das geeignete Sägeblatt. Das Sägeblatt sollte länger als 3-1/2" (89 mm) sein und während des Sägens über den Schuh und die Dicke des Werkstücks herausragen. Um die optimale Leistung zu erzielen, wird ein 4" (102 mm) Sägeblatt empfohlen. Verwenden Sie für dieses Werkzeug keine Stichsägeblätter.



**WARNUNG:** Gefahr von Schnittverletzungen. Das Sägeblatt kann brechen, wenn es während des Sägens nicht über den Schuh und das Werkstück herausragt (Abb. 8). Es besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko sowie die Gefahr von Schäden am Schuh und am Werkstück.

#### EINBAU DES SÄGEBLATTS IN DIE SÄGE (ABB. 9A, 9B, 9C)

1. Ziehen Sie den Lösehebel der Sägeblattklemme (g) nach oben.
2. Setzen Sie den Sägeblattschaft in die Sägeblattklemme ein (f, Abb. 9C).
3. Schließen Sie den Lösehebel für die Sägeblattklemme.
4. Beachten Sie, dass das Sägeblatt auch umgekehrt einsetzbar ist, um bündiges Sägen zu ermöglichen (siehe Abb. 9B).

#### AUSBAU DES SÄGEBLATTS AUS DER SÄGE (ABB. 9A, 9B, 9C)



**VORSICHT:** Verbrennungsgefahr. Berühren Sie das Sägeblatt niemals direkt nach der Verwendung. Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen.

1. Ziehen Sie den Lösehebel der Sägeblattklemme (g) nach oben.
2. Entfernen Sie das Sägeblatt.

#### Arbeitsleuchte (Abb. 9C)

Die Arbeitsleuchte (e) befindet sich unter der Sägeblattklemme (f) hinter dem Schuh. Die Arbeitsleuchten schalten sich ein, wenn der Auslöseschalter gedrückt wird.

**HINWEIS:** Die Arbeitsleuchte soll die unmittelbare Arbeitsfläche ausleuchten und ist nicht dazu bestimmt, als Taschenlampe zu fungieren.

## Sägen (Abb. 9B, 10–13)



**WARNUNG:** Tragen Sie immer einen Augenschutz. Alle Benutzer und anwesenden Personen müssen einen Augenschutz nach ANSI Z87.1 tragen.



**WARNUNG:** Seien Sie beim Sägen in Richtung des Bedieners extrem vorsichtig. Halten Sie die Säge beim Sägen immer mit beiden Händen gut fest.

Stellen Sie vor dem Sägen aller Materialien immer sicher, dass das Werkstück fest verankert oder festgeklemmt ist, um Abrutschen zu verhindern. Legen Sie das Sägeblatt leicht gegen das Werkstück, schalten Sie den Sägemotor ein und lassen Sie ihn die Höchstgeschwindigkeit erreichen, bevor Sie Druck ausüben. Wann immer möglich, muss der Sägeschuh fest gegen das zu sägende Material gehalten werden. Dies verhindert, dass die Säge springt oder vibriert, und Brüche des Sägeblatts werden minimiert. Alle Sägevorgänge, bei denen Druck auf das Sägeblatt ausgeübt wird, zum Beispiel Winkel- oder Dekupierschnitte, erhöhen das Potenzial für Vibrationen, Rückschläge und Brüche des Sägeblatts.



**WARNUNG:** Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie über Kopf sägen, und achten Sie besonders auf Kabel über Ihnen, die sich eventuell nicht in Ihrem Blickfeld befinden. Seien Sie immer darauf vorbereitet, dass Äste oder ähnliches unerwartet herunterfallen können.



**WARNUNG:** Untersuchen Sie den Arbeitsplatz auf versteckte Gas- und Wasserleitungen oder Elektrokabel, bevor Sie Blind- oder Einstechnitte durchführen. Nichtbeachtung kann zu Explosionen, Sachbeschädigung, elektrischen Schlägen und/oder schweren Verletzungen führen.

### BÜNDIGES SÄGEN (ABB. 9B, 10)

Das kompakte Design des Sägemotorgehäuses und des Spindelgehäuses ermöglicht extrem nahes Sägen an Böden, in Ecken oder in anderen schwer erreichbaren Bereichen. Das Sägeblatt muss zum bündigen Sägen mit der Oberseite nach unten eingesetzt werden (Abb. 9B).

### EINSATZ-/EINSTECHSCHNITTE – NUR HOLZ (ABB. 11)

Der erste Schritt bei Einsatzschnitten ist das Ausmessen der zu sägenden Fläche und das deutliche Markieren mit einem Stift, Kreide oder einer Anreißnadel. Verwenden Sie für jede Anwendung

das geeignete Sägeblatt. Das Sägeblatt sollte länger als 3-1/2" (89 mm) sein und während des Sägens über den Schuh und die Dicke des Werkstücks herausragen. Um die optimale Leistung zu erzielen, wird ein 4" (102 mm) Sägeblatt empfohlen. Setzen Sie das Sägeblatt in die Sägeblattklemme ein.

Kippen Sie als nächstes die Säge zurück, bis die hintere Kante des Schuhs an der Oberfläche des Werkstücks liegt und das Sägeblatt das Werkstück freigibt. Drücken Sie dann den Auslöseschalter zusammen und lassen Sie die Säge hochlaufen. Fassen Sie die Säge fest mit beiden Händen und beginnen Sie eine langsame, vorsichtige Aufwärtsbewegung mit dem Sägegriff, und halten Sie dabei den Schuh in festem Kontakt mit dem Werkstück. Das Sägeblatt frisst sich nun in das Material. Stellen Sie immer sicher, dass das Sägeblatt vollständig durch das Material gedrungen ist, bevor Sie einen Einsatzschnitt fortsetzen.

**HINWEIS:** Verwenden Sie in Bereichen, wo die Sicht auf das Sägeblatt eingeschränkt ist, die Kante des Sägeschuhs als Hilfe. Die Linien für einen geplanten Schnitt sollten länger als der eigentliche Schnitt sein.

### SÄGEN VON METALL (ABB. 12)

Ihre Säge verfügt über verschiedene Möglichkeiten zum Sägen von Metall, die von der Art des verwendeten Sägeblatts und dem zu sägenden Metall abhängen. Verwenden Sie für eisenhaltige Metalle ein feineres Sägeblatt und für nicht-eisenhaltige Metalle ein gröberes Sägeblatt. Dünne Metallbleche sollten am besten zwischen Holzstücke eingeklemmt werden. Dies gewährleistet einen sauberen Schnitt ohne extreme Vibrationen oder Reißen des Metalls. Denken Sie immer daran, das Sägeblatt nicht mit Gewalt zu verwenden, da dies die Lebensdauer des Sägeblatts reduzieren und zu teuren Brüchen des Sägeblatts führen kann.

**HINWEIS:** Es ist allgemein empfehlenswert, beim Sägen von Metallen eine dünne Schicht Öl oder anderes Schmiermittel auf der Linie für den Sägeschnitt aufzutragen, da dies die Arbeit vereinfacht und die Lebensdauer des Sägeblatts erhöht.

### HORIZONTALER/VERTIKALER SÄGEMODUS (ABB. 13)

Die Säge kann wie abgebildet verwendet werden:

**Horizontaler Modus:** Die Sägeblattzähne zeigen wie in Abb. 13A gezeigt nach unten.

**Vertikaler Modus:** Die Sägeblattzähne zeigen wie in Abb. 13B gezeigt nach vorne.

In die DCS310 können alle Sägeblattlängen für Säbelsägen verwendet werden. Beste Ergebnisse erzielen 4" (102 mm) Sägeblätter. Stellen Sie

sicher, dass das Sägeblatt beim Schneiden über den Schuh und die Dicke des Werkstücks hinausreicht. Verwenden Sie gegebenenfalls ein längeres Sägeblatt. Wann immer möglich, muss der Sägeschuh fest gegen das zu sägende Material gehalten werden. Dies verhindert, dass die Säge springt oder vibriert, und Brüche des Sägeblatts werden minimiert.

## WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, stellen Sie die Schalterarretierung in die Verriegelungsposition oder schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

*Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen..*

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden. Es gibt im Inneren keine vom Benutzer zu wartenden Teile.



## Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



## Reinigung



**WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen

*Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.*

## REINIGUNGSANWEISUNGEN FÜR LADEGERÄTE



**WARNUNG:** Gefahr eines elektrischen Schlages. Trennen Sie das Ladegerät von der Wechselstromsteckdose, bevor Sie es reinigen. Schmutz und Fett an der Außenseite des Ladegeräts können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie kein Wasser oder Reinigungslösungen.

## Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.



Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgüterprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen

## DEUTSCH

---

oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



### **Aufladbarer Akku**

Dieser Akku mit langer Lebensdauer muss wieder aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie bei Arbeiten liefert, die vorher problemlos durchgeführt werden konnten. Am Ende seiner technischen Lebensdauer entsorgen Sie ihn bitte umweltgerecht.

- Lassen Sie den Akku sich vollständig entladen und entfernen Sie ihn dann vom Werkzeug.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

## GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• **30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE  
OHNE RISIKO** •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• **EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION** •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• **EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE** •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# 10.8V CORDLESS PIVOT RECIPROCATING SAW DCS310

## Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Technical Data

		DCS310
Voltage	$V_{DC}$	10.8
Type		1
Battery Type		Li-Ion
Max. power output	W	140
No-load speed	$\text{min}^{-1}$	0–2700
Stroke length	mm	14.3
Weight (without battery pack)	kg	1.2
<hr/>		
$L_{PA}$ (sound pressure)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (sound power)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (sound power uncertainty)	dB(A)	3
<hr/>		
Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:		
Vibration emission value $a_{h1}$		
While cutting board		
$a_{h,B} =$	$\text{m/s}^2$	8.5
Uncertainty K =	$\text{m/s}^2$	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Battery pack	DCB121	DCB123
Battery type	Li-Ion	Li-Ion
Voltage $V_{DC}$	10.8	10.8
Capacity $A_h$	1.3	1.5
Weight	0.2	0.2

Charger	DCB100	DCB105		
Mains voltage $V_{AC}$	230	230		
Battery type	Li-Ion	Li-Ion		
Approx. min charging time	40 (1.3 Ah battery packs)	40 (1.5 Ah battery packs)	30 (1.3 Ah battery packs)	30 (1.5 Ah battery packs)
Weight	kg	0.3	0.49	

Fuses		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	3 Amperes, in plugs

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.



**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

## EC-Declaration of Conformity

### MACHINERY DIRECTIVE



DCS310

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

These products also comply with Directive 2004/108/EC and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product  
Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
15.12.2011



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## General Power Tool Safety Warnings



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

## ENGLISH

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### 6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Additional Safety Instructions for Reciprocating Saws

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire will make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **ALWAYS wear a dust mask.** Exposure to dust particles can cause breathing difficulty and possible injury.
- **NEVER** switch on the tool when the saw blade is jammed in the workpiece or in contact with the material.

- **Keep hands away from moving parts.** Never place your hands near the cutting area.
- **Use extra caution when cutting overhead and pay particular attention to overhead wires which may be hidden from view.** Anticipate the path of falling branches and debris ahead of time.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by the operating action of this tool may cause permanent injury to fingers, hands, and arms. Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.

**SWITCHING ON AND OFF**

- After switching off, never attempt to stop the saw blade with your fingers.
- Never put the saw down on a table or work bench unless switched off. The saw blade will keep running briefly after the tool has been switched off.

**WHEN SAWING**

- When using saw blades specially designed for cutting wood, remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.
- Wherever possible, use clamps and vices to fasten the workpiece securely.
- Do not attempt to saw extremely small workpieces.
- Do not bend too far forward. Make sure that you always stand firmly, particularly on scaffolding and ladders.
- Always hold the saw with both hands.
- For cutting curves and pockets, use an adapted saw blade.

**CHECKING AND CHANGING THE SAW BLADE**

- Only use saw blades conforming to the specifications contained in these operating instructions.
- Only sharp saw blades in perfect working condition should be used; cracked or bent saw blades should be discarded and replaced at once.
- Ensure that the saw blade is securely fixed.

**Residual Risks**

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.

- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

**Markings on Tool**

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

**DATE CODE POSITION**

The date code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface that forms the mounting joint between tool and battery.

Example:

2012 XX XX

Year of Manufacture

**Important Safety Instructions for All Battery Chargers**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for the DCB100 and DCB105 battery chargers.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



**CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when

## ENGLISH

there is no battery pack in the cavity.  
Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.**
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.**
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**

- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Chargers

The DCB100 and DCB105 chargers accept 10.8 V Li-Ion batteries.

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

## Charging Procedure (fig. 2)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack (j) into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of Li-Ion batteries, charge the battery pack fully before first use.

## Charging Process

Refer the table below for the state of charge of the battery pack.

State of charge	
charging	- - - -
fully charged	_____
hot/cold pack delay	- - - -
replace battery pack	●●●●●●●●

## Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

### LI-ION BATTERY PACKS ONLY

Li-Ion batteries are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

## Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

### READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (105 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**



**WARNING:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



**CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

### SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.

- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



**WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

## Battery Pack

### BATTERY TYPE

The DCS310 operates on a 10.8 volt battery pack.

### Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

### Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



Battery charging.



Battery charged.



Battery defective.



Hot/cold pack delay.



Do not probe with conductive objects.

## ENGLISH



Do not charge damaged battery packs.



Use only with DEWALT battery packs, others may burst, causing personal injury and damage.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Discard the battery pack with due care for the environment.

LI-ION



Do not incinerate the battery pack.



See **Technical Data** for charging time.



Only for indoor use.

## Package Contents

The package contains:

- 1 Compact reciprocating saw
- 2 Li-Ion battery packs
- 1 Charger
- 1 Kit box
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

**NOTE:** Battery packs and chargers are not included with N-models.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. 1)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- Trigger switch
- Lock-off button
- Pivot release slider

- Shoe
- LED worklight
- Blade clamp
- Blade clamp release lever
- Main handle
- Hand grip
- Battery pack
- Battery pack release button

## INTENDED USE

This reciprocating saw is designed for professional cutting of wood, metal, plastic and drywall.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This reciprocating saw is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities, or for lack of experience and/or for want of knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone to play with this product.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

## Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

## Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack. Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.



**WARNING:** Use only DEWALT battery packs and chargers.

## Installing and Removing the Battery Pack (fig. 5)



**WARNING:** To reduce the risk of injury, never depress the battery release button without removing the battery pack. Depressing the battery release button without removing the battery pack can result in the battery pack falling out unexpectedly.

**NOTE:** Make sure your battery pack (j) is fully charged.

### TO INSTALL THE BATTERY PACK INTO THE TOOL HANDLE

1. Align the battery pack with the rails inside the handle.
2. Slide it firmly into place until you hear the lock snap into place.

### TO REMOVE THE BATTERY PACK FROM THE TOOL

1. Press the release button (k) and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

## Variable Speed Trigger Switch (fig. 1)

To turn the tool on, squeeze the variable speed trigger switch (a). To turn the tool off, release the variable speed trigger switch.

The trigger switch enables you to start the application at a slow speed. The further you depress the trigger, the faster the tool will operate.



**WARNING:** This tool has no provision to lock the switch in the on position and should never be locked on by any other means.

## LOCK-OFF BUTTON

Your saw is equipped with a lock-off button (b).

To lock the trigger switch (a), press the lock-off button as shown in figure 3. When the lock-off button is depressed to the lock icon, the tool is locked. Always lock the trigger switch when carrying or storing the tool to eliminate unintentional starting.

**NOTICE:** Use of very slow speed is recommended only for beginning a cut. Prolonged use at very slow speed may damage your saw.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, place the lock-off button in the lock-off position or turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Proper Hand Position (fig. 1, 4)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the hand grip (i), with the other hand on the main handle (h). Hand orientation is dependent upon user's preference.

### Pivot Release Slider (fig. 3, 6, 7)



**WARNING:** To avoid tool being turned on accidentally, make sure the lock-off button (b) is engaged.



**WARNING:** To avoid being pinched, keep hands away from the hinge when changing positions.

The tool can be converted into three different positions. To change positions, slide the pivot release slider (c) to the right as shown in Figure 6 and rotate the handle portion of the tool until it snaps securely into any of the three positions shown in Figure 7.

## Blade Installation and Removal (fig. 8, 9A, 9B, 9C)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, place the lock-off button in the lock-off position or turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Different blade lengths are available. Use the appropriate blade for the application. The blade should be longer than 3-1/2" (89 mm) and should extend past the shoe and the thickness of the workpiece during the cut. A 4" (102 mm) blade is recommended for best performance. Do not use jigsaw blades with this tool.



**WARNING:** Cut hazard. Blade breakage may occur if the blade does not extend past the shoe and the workpiece during the cut (fig. 8). Increased risk of personal injury, as well as damage to the shoe and workpiece may result.

### TO INSTALL BLADE INTO SAW (FIG. 9A, 9B, 9C)

1. Pull blade clamp release lever (g) up.
2. Insert the blade shank into the blade clamp (f, fig. 9C).
3. Close blade clamp release lever.
4. Note that the blade can be installed upside-down to assist in flush-to cutting (refer to fig. 9B).

### TO REMOVE BLADE FROM SAW (FIG. 9A, 9B, 9C)



**CAUTION:** Burn hazard. Do not touch the blade immediately after use. Contact with the blade may result in personal injury.

1. Pull blade clamp release lever (g) up.
2. Remove blade.

## Worklight (fig. 9C)

The worklight (e) is located below the blade clamp (f) behind the shoe. The worklight will be activated when the trigger switch is squeezed.

**NOTE:** The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

## Cutting (fig. 9B, 10–13)



**WARNING:** Always use eye protection. All users and bystanders must wear eye protection that conforms to ANSI Z87.1.



**WARNING:** Exercise extra caution when cutting towards operator. Always hold saw firmly with both hands while cutting.

Before cutting any type of material, be sure it is firmly anchored or clamped to prevent slipping. Place blade lightly against work to be cut, switch on saw motor and allow it to obtain maximum speed before applying pressure. Whenever possible, the saw shoe must be held firmly against the material being cut. This will prevent the saw from jumping or vibrating and minimize blade breakage. Any cuts which put pressure on the blade such as angle or scroll cuts increase potential for vibration, kickback and blade breakage.



**WARNING:** Use extra caution when cutting overhead and pay particular attention to overhead wires which may be hidden from view. Anticipate the path of falling branches and debris ahead of time.



**WARNING:** Inspect work site for hidden gas pipes, water pipes or electrical wires before making blind or plunge cuts. Failure to do so may result in explosion, property damage, electric shock, and/or serious personal injury.

### FLUSH-TO CUTTING (FIG. 9B, 10)

The compact design of the saw motor housing and spindle housing permits extremely close cutting to floors, corners and other difficult areas. The blade should be inserted upside-down to assist in flush-cutting (fig. 9B).

### POCKET/PLUNGE CUTTING – WOOD ONLY (FIG. 11)

The initial step in pocket cutting is to measure the surface area to be cut and mark clearly with a pencil, chalk or scribe. Use the appropriate blade for the application. The blade should be longer than 3-1/2" (89 mm) and should extend past the shoe and the thickness of the workpiece during the cut. A 4" (102 mm) blade is recommended for best performance. Insert blade into the blade clamp.

Next, tip the saw backward until the back edge of the shoe is resting on the work surface and the blade clears the work surface. Then, squeeze the trigger switch and allow saw to come up to speed. Grip saw firmly with both hands and begin a slow, deliberate upward swing with the handle of the saw, keeping the bottom of the shoe firmly in contact with the workpiece. Blade will begin to feed into material.



Always be sure blade is completely through material before continuing with pocket cut.

**NOTE:** In areas where blade visibility is limited, use the edge of the saw shoe as a guide. Lines for any given cut should be extended beyond edge of cut to be made.

#### METAL CUTTING (FIG. 12)

Your saw has different metal cutting capacities depending upon type of blade used and the metal to be cut. Use a finer blade for ferrous metals and a coarse blade for non-ferrous materials. In thin gauge sheet metals it is best to clamp wood to both sides of sheet. This will ensure a clean cut without excess vibration or tearing of metal. Always remember not to force cutting blade as this reduces blade life and causes costly blade breakage.

**NOTE:** It is generally recommended that when cutting metals you should spread a thin film of oil or other lubricant along the line ahead of the saw cut for easier operation and longer blade life.

#### HORIZONTAL/VERTICAL SAW MODES (FIG. 13)

The saw can be used in either of the modes shown.

**Horizontal Mode:** Blade teeth face downward as shown in figure 13A.

**Vertical Mode:** Blade teeth face forward as shown in figure 13B.

The DCS310 can accept all lengths of reciprocating blades. For best results use 4" (102 mm) blades. Ensure the blade extends past the shoe and the thickness of the workpiece during the cut. Use a longer blade if needed. Whenever possible, the saw shoe must be held firmly against the material being cut. This will prevent the saw from jumping or vibrating and minimize blade breakage.

### MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, place the lock-off button in the lock-off position or turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury**

The charger and battery pack are not serviceable. There are no serviceable parts inside.



### Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



### Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

#### CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS



**WARNING:** Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

### Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

### Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

## ENGLISH

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

## GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

### • 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

### • ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

### • ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# 10,8V SIERRA ALTERNATIVA INALÁMBRICA DCS310

## ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

## Datos técnicos

DCS310		
Voltaje	$V_{DC}$	10,8
Tipos		1
Tipo de pila		Li-Ion
Máx. potencia	W	140
Velocidad en vacío	$\text{min}^{-1}$	0-2700
Carrera	mm	14,3
Peso (sin la batería)	kg	1,2
<hr/>		
$L_{PA}$ (presión acústica)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (incertidumbre de presión acústica)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (potencia acústica)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (incertidumbre de potencia acústica)	dB(A)	3

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 60745:

Valor de la emisión de vibración $a_{h,B}$		
Cuando corte paneles		
$a_{h,B} =$	$\text{m/s}^2$	8,5
Incertidumbre K =	$\text{m/s}^2$	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



**ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Batería	DCB121	DCB123
Tipo de batería	Li-Ion	Li-Ion
Voltaje	$V_{DC}$	10,8
Capacidad	$A_h$	1,3
Peso	kg	0,2

Cargador	DCB100	DCB105
Voltaje de la red	$V_{AC}$	230
Tipo de batería	Li-Ion	Li-Ion
Tiempo de carga approx.	min	40
	(baterías de 1,3 Ah)	40
	(baterías de 1,5 Ah)	30
	(baterías de 1,3 Ah)	30
	(baterías de 1,5 Ah)	
Peso	kg	0,3

Fusibles	
Europa	herramientas de 230 V 10 Amperios, en la red

## Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o una lesión grave.



**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.



**ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede** ocasionar una **lesión de poca o modera gravedad**.

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede** ocasionar **daños materiales**.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



DCS310

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE; EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/CE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemania

15.12.2011



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento

de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

#### 1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

### 4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.**

El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

**5) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS QUE FUNCIONAN CON BATERÍA**

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.

**6) SERVICIO**

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona calificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

**Instrucciones de seguridad adicionales para sierras alternativas**

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda estar en contacto con un cable oculto.** El contacto de los accesorios de corte con un cable cargado, cargará las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podría producir una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice SIEMPRE una mascarilla antipolvo.** La exposición a partículas de polvo puede provocar dificultades respiratorias y posibles lesiones.

- **NO encienda nunca la herramienta cuando la hoja de la sierra esté atascada en la pieza de trabajo o en contacto con el material.**
- **Mantenga apartadas las manos de las piezas en movimiento.** No coloque nunca las manos en la zona de corte.
- **Tenga un cuidado especial cuando corte hacia arriba y preste mucha atención a los cables que puedan estar ocultos a la vista.** Prevea con antelación el camino que van a seguir en su caída las ramas y los restos.
- **No trabaje con la herramienta durante mucho tiempo seguido.** La vibración provocada por la herramienta puede causar daños permanentes a los dedos, las manos y los brazos. Use guantes para acolchar las manos, interrumpa el trabajo con frecuencia y limite el empleo de la herramienta a lo largo del día.

**ENCENDIDO Y APAGADO**

- Después de apagar, no intente nunca detener la hoja de la sierra con los dedos.
- No coloque la sierra hacia abajo en una mesa o un banco de trabajo a menos que esté apagada. La hoja de la sierra seguirá funcionando un breve espacio de tiempo pese a haberla apagado.

**FUNCIONAMIENTO CON LA SIERRA**

- Cuando use hojas de sierra diseñadas especialmente para cortar madera, quite todos los clavos y objetos metálicos de la pieza de trabajo antes de empezar a trabajar.
- Siempre que sea posible, emplee mordazas y gatos para amarrar bien la pieza de trabajo.
- No intente serrar piezas muy pequeñas.
- No se incline mucho hacia adelante. Asegúrese de que mantiene una posición estable, especialmente en andamios y escaleras.
- Sujete siempre la sierra firmemente con ambas manos.
- Para cortar curvas y bolsas, use una hoja de sierra especial.

**COMPROBACIÓN Y CAMBIO DE LA HOJA DE SIERRA**

- Use sólo hojas de sierra que cumplan las especificaciones indicadas en estas instrucciones de uso.
- Sólo deben usarse hojas de sierra afiladas y en perfecto estado de trabajo; las hojas de sierra agrietadas o dobladas deben desecharse y cambiarse al instante.
- Compruebe que la hoja de la sierra está bien sujeta.

## Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesión personal debido a partículas volantes.
- Riesgo de quemaduras debido a los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesión personal debido al uso prolongado.

## Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.

### POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA

El código de fecha, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la superficie de la caja protectora que forma la junta de montaje entre la herramienta y la batería.

Ejemplo:

2012 XX XX

Año de fabricación

## Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

### GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES:

Este manual incluye instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de pilas DCB100 y DCB105.

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.



**ADVERTENCIA:** Peligro de electrocuciones. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Podrá conllevar electrocuciones.



**ATENCIÓN:** Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de daños, cargue sólo las baterías recargables de DEWALT. Otros tipos de baterías podrán provocar daños materiales y daños personales.



**ATENCIÓN:** Los niños deberán permanecer vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

**AVISO:** En determinadas circunstancias, con el cargador conectado a la red, el cargador podrá registrar un cortacircuitos con un material ajeno. Los materiales ajenos que sean conductores como por ejemplo, el polvo de molido, los chips metálicos, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier cúmulo de partículas metálicas, deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ningún paquete de baterías en la cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar el paquete de baterías con otros cargadores distintos a los indicados en el presente manual.** El cargador y el paquete de baterías han sido específicamente diseñados para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no han sido diseñados para fines distintos a la recarga de las baterías recargables de DEWALT.** Cualquier otro uso provocará un riesgo de incendio, electrocución o choques.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** De este modo, reducirá el riesgo de daños a la toma y al cable eléctrico.
- **Compruebe que el cable se encuentra ubicado de modo que no pueda pisarlo, atascarlo o sujeto a cualquier otro daño o tensión.**
- **No utilice cables de extensión a menos que sea estrictamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podrá provocar riesgos de incendios, electrocuciones o choques.
- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un**

**calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.

- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado**— haga que se lo reparen de inmediato.
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite repararlo.** Un ensamblaje inadecuado podrá provocar riesgos de electrocución, choques o incendios.
- Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo de inmediato por otro del fabricante, su agente de servicio o una personal cualificada similar para evitar todo tipo de peligro.
- **Desconecte el cargador del enchufe antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de electrocución.** La retirada del paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **NO intente nunca conectar 2 cargadores juntos.**
- **El cargador ha sido diseñado para funcionar con la red eléctrica normal de 230V. No intente utilizarlo con cualquier otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador de vehículos.

**GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES**

**Cargadores**

Los cargadores DCB100 y DCB105 aceptan baterías de litio-ión de 10,8 V.

Estos cargadores no necesitan ajuste y están diseñados para que su funcionamiento sea lo más fácil posible.

**Procedimiento de carga (fig. 2)**

1. Enchufe el cargador en una toma de corriente apropiada antes de introducir la batería.
2. Introduzca la batería (j) en el cargador. La luz roja (de carga) parpadeará continuamente para indicar que el proceso de carga se ha iniciado.
3. Se sabrá que se ha terminado la carga cuando la luz roja esté ENCENDIDA continuamente. La batería está totalmente cargada y podrá utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

**NOTA:** Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de sus pilas de litio-ión, cargue el paquete de pilas al completo antes de utilizarlo por primera vez.

**Proceso de carga**

Consulte la tabla siguiente con referencia al estado de carga de la batería.

Estado de la carga	
cargando	- - - -
completamente cargado	=====
retraso por batería caliente/fría	— — — —
cambie la batería	●●●●●●●●

**Retraso por batería caliente/fría**

Cuando el cargador detecta que una batería está demasiado caliente o demasiado fría, inicia automáticamente un Retraso por batería caliente/fría y suspende la carga hasta que la batería alcanza la temperatura adecuada. En ese momento, el cargador inicia automáticamente el modo de carga de la batería. Esta función garantiza la máxima duración de la batería.

**SÓLO BATERÍAS DE LI-ION**

Las baterías de Li-Ion están diseñadas con un Sistema de protección electrónico que protegerá la batería contra la sobrecarga, el sobrecalentamiento o la descarga completa.

La herramienta se apagará automáticamente si el Sistema de protección electrónico se activa. Si esto ocurre, coloque la batería de Li-Ion en el cargador hasta que esté totalmente cargada.

**Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías**

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES**

- **No recargue ni utilice las baterías en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** La introducción o la retirada de la batería del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.



- **No fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.**
- Cargue el exclusivamente los paquetes de baterías con los cargadores DEWALT.
- **NO** salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.
- **No guarde ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (105 °F) (como por ejemplo, en los cobertizos de exterior o en las instalaciones metálicas en verano).**



**ADVERTENCIA:** No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Podrá conllevar electrocuciones o choques eléctricos. Los paquetes de baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.



**ATENCIÓN:** Cuando no la utilice, coloque la herramienta de forma lateral en una superficie estable que no presente ningún peligro de caídas u obstáculos. Algunas herramientas con grandes paquetes de baterías permanecerán de pie sobre el paquete de baterías, pero podrán volcarse con facilidad.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-Ion)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita

atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.

- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



**ADVERTENCIA:** Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

## Batería

### TIPO DE BATERÍA

El DCS310 funciona con baterías de 10,8 voltios.

### Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Si va a realizar un almacenamiento duradero, se aconseja que guarde un paquete de pilas completamente cargado en un lugar frío y seco para obtener los máximos resultados del cargador.

**NOTA:** Los paquetes de pilas no deberán guardarse completamente descargados. El paquete de pilas deberá recargarse antes de utilizarse.

### Etiquetas del cargador y la batería

Además de las ilustraciones contenidas en este manual, las etiquetas del cargador y la batería muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



La batería se está cargando.



La batería está cargada.



Batería defectuosa.



Retraso por batería caliente/fría.

## ESPAÑOL



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



Usar sólo baterías DEWALT, cualquier otra puede estallar y provocar lesiones corporales y daños materiales.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C.



Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.

LI-ION



No quemar el paquete de baterías.



Consultar los **Datos técnicos** para informarse del tiempo de carga.



Sólo para uso en interior.

## Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sierra alternativa inalámbrica compacta
- 2 Paquetes de baterías de litio-ión
- 1 Cargador
- 1 Caja de herramientas
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

**NOTA:** Las baterías y los cargadores no van incluidos en los modelos N.

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

## Descripción (fig. 1)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- Interruptor de activación
- Botón de bloqueo
- Interruptor de liberación de pivote
- Pie
- Luz de trabajo LED
- Fijación de cuchilla
- Palanca de liberación de la fijación de cuchilla
- Empuñadura principal
- Empuñadura manual
- Bloque de baterías
- Botón de liberación del paquete de batería

## USO PREVISTO

Esta sierra alternativa ha sido diseñada para el corte profesional de madera, metal, plástico y yeso.

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta sierra alternativa es una herramienta eléctrica profesional. **NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

## Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60335, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

## Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrole siempre el cable completamente.

## MONTAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Antes del montaje y el ajuste, quite siempre la batería. Apague siempre la herramienta antes de poner o sacar la batería.



**ADVERTENCIA:** Utilice solamente baterías y cargadores DEWALT.

## Instalar y retirar el paquete de batería (fig. 5)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, nunca suelte el botón de liberación de la batería sin quitar la batería. De lo contrario, la batería podría caerse de forma inesperada.

**NOTA:** Compruebe que su paquete de baterías esté (i) completamente recargado.

### PARA INSTALAR EL PAQUETE DE BATERÍAS EN EL ASA DE LA HERRAMIENTA

1. Alinee el paquete de batería con los rieles ubicados en el interior del asa.
2. Deslícelo firmemente en su lugar hasta que oiga el clic de introducción en su lugar.

### PARA RETIRAR EL PAQUETE DE BATERÍAS DE LA HERRAMIENTA

1. Pulse el botón de liberación (k) y tire firmemente del paquete de baterías para sacarlo del asa de la herramienta.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador tal y como se indica en la sección del cargador del presente manual.

## Interruptor de velocidad variable (fig. 1)

Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de velocidad variable (a). Para apagar la herramienta, suelte el interruptor de velocidad variable.

El interruptor de activación le permite iniciar la aplicación a baja velocidad. Cuanto más apriete el interruptor, más rápido operará la herramienta.



**ADVERTENCIA:** Esta herramienta no puede bloquear el interruptor en la posición de encendido y no debe bloquearse en dicha posición mediante ningún otro medio.

## BOTÓN DE DESBLOQUEO

Su sierra está equipada con un botón de desbloqueo (b).

Para bloquear el interruptor de activación (a), pulse el botón de desbloqueo tal y como se indica en la figura 3. Cuando el botón de desbloqueo sea pulsa hasta el icono de bloqueo, la herramienta se bloquea. Bloquee siempre el interruptor de activación cuando transporte o guarde la herramienta para eliminar un arranque desintencionado.

**AVISO:** El uso de la velocidad muy baja se aconseja sólo para empezar un corte. Un uso prolongado a una velocidad muy baja podrá dañar su sierra.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de daños personales graves, coloque el botón de desbloqueo en la posición de desbloqueo o apague la herramienta y desconecte el paquete de pilas antes de realizar cualquier ajuste o retirar o instalar piezas o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

### Posición adecuada de las manos (fig. 1, 4)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en la empuñadura manual (i) y la otra en la empuñadura principal (h). La orientación de las manos depende de las preferencias del usuario.

### Interruptor de liberación del pivote (fig. 3, 6, 7)



**ADVERTENCIA:** Para evitar que la herramienta se encienda de forma accidental, compruebe que se activa el botón de desbloqueo (b).



**ADVERTENCIA:** Para evitar quedar atrapado, mantenga sus manos lejos de la bisagra al cambiar de posiciones.

La herramienta puede convertirse en tres posiciones distintas. Para cambiar de posición, deslice el interruptor de liberación de pivote (c) hacia la derecha, tal y como se indica en la Figura 6 y gire la porción del asa de la herramienta hasta que se fije con seguridad en alguna de las tres posiciones indicadas en la Figura 7.

### Instalación y retirada de la cuchilla (fig. 8, 9A, 9B, 9C)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de daños personales graves, coloque el botón de desbloqueo en la posición de desbloqueo o apague la herramienta y desconecte el paquete de pilas antes de realizar cualquier ajuste o retirar o instalar piezas o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

Se encuentran disponibles varias longitudes de la cuchilla. Utilice la cuchilla adecuada para la aplicación. La cuchilla deberá tener una longitud superior a las 3-1/2" (89 mm) y deberá superar el pie y el grosor de la pieza de trabajo durante el corte. Se aconseja el uso de una cuchilla A 4" (102 mm) para lograr mejores resultados. No utilice cuchillas de vaivén con esta herramienta.



**ADVERTENCIA:** Peligro de corte. La rotura de la cuchilla puede ocurrir cuando la cuchilla no supere el pie y la pieza de trabajo durante el corte (fig. 8). Podrá registrarse un aumento del riesgo de daños personales, así como del daño al pie y a la pieza de trabajo.

#### INSTALAR LA CUCHILLA EN LA SIERRA (FIG. 9A, 9B, 9C)

1. Tire de la palanca de liberación de la clavija de la cuchilla (g) hacia arriba.

2. Introduzca el eje de la cuchilla en la clavija de la cuchilla (f, fig. 9C).
3. Cierre la palanca de liberación de la fijación de cuchilla.
4. Tenga en cuenta que la cuchilla puede instalarse hacia abajo para ayudarle en un corte raso (véase la fig. 9B).

#### RETIRAR LA CUCHILLA DE LA SIERRA (FIG. 9A, 9B, 9C)



**ATENCIÓN:** Peligro de quemaduras. Nunca toque la cuchilla inmediatamente después de utilizarla. El contacto con la cuchilla podrá provocar daños personales.

1. Tire de la palanca de liberación de la clavija de la cuchilla (g) hacia arriba.
2. Retire la cuchilla.

### Luz de trabajo (fig. 9C)

La luz de trabajo (e) se ubica bajo la clavija de la cuchilla (f) tras el pie. La luz de trabajo se activará cuando el interruptor se pulse.

**NOTA:** La luz de trabajo sirve para alumbrar la superficie de trabajo inmediata y no puede utilizarse como luz de alumbrado.

### Corte (fig. 9B, 10–13)



**ADVERTENCIA:** Utilice siempre protección ocular. Todos los usuarios y las personas que los rodeen deberán llevar protección visual conforme a la norma ANSI Z87.1.



**ADVERTENCIA:** Preste especial atención cuando corte hacia un operador. Mantenga siempre la sierra con firmeza con ambas manos mientras corta.

Antes de cortar cualquier tipo de material, compruebe que se haya fijado o sujetado para evitar un deslizamiento. Coloque la cuchilla ligeramente frente al trabajo que va a cortar, encienda el motor de la sierra para permitir que alcance su velocidad máxima antes de aplicar presión. Cuando sea posible, el pie de la sierra deberá sujetarse firmemente frente al material antes de cortarse. Esto evitará que la sierra salte o vibre y reducirá el riesgo de rotura de la cuchilla. Cualquier corte que ejerza presión sobre la cuchilla, como los cortes angulares o de rodillo, podrán aumentar las vibraciones, los riesgos de rebote y la rotura de la cuchilla.



**ADVERTENCIA:** Preste especial atención cuando corte hacia delante y observe los cables que se encuentren frente a Ud., que podrán estar ocultos de su vista. Anticipe la ruta de las ramas que caerán y de los desechos con tiempo.



**ADVERTENCIA:** Inspeccione el lugar de trabajo para detectar las tuberías de gas, de agua, los cables eléctricos antes de realizar cortes ciegos o de profundidad. Si no lo hace, podrá provocar una explosión, daños materiales, descargas eléctricas, y/o daños personales graves.

#### **CORTE A RAS (FIG. 9B, 10)**

El diseño compacto de la carcasa del motor de la sierra y de la carcasa de la aguja permite realizar cortes extremadamente cerca del suelo, esquinas y otras áreas de difícil acceso. La cuchilla deberá introducirse boca abajo para facilitar el corte raso (fig. 9B).

#### **CORTE DE BOLSILLO/PROFUNDIDAD - SÓLO MADERA (FIG. 11)**

La etapa inicial del corte de bolsillo radica en medir la zona de la superficie a cortar y marcarla claramente con un lápiz, tiza o escritor. Utilice la cuchilla adecuada para la aplicación. La cuchilla deberá tener una longitud superior a las 3-1/2" (89 mm) y deberá superar el pie y el grosor de la pieza de trabajo durante el corte. Se aconseja el uso de una cuchilla A 4" (102 mm) para lograr mejores resultados. Introduzca la cuchilla en la clavija de la cuchilla.

A continuación, incline la sierra hacia atrás hasta que el borde trasero del pie permanezca sobre la superficie de trabajo y la cuchilla se aproxime a la superficie de trabajo. Ahora, pulse el interruptor del activador y deje que la sierra aumente su velocidad. Agarre la sierra firmemente con ambas manos y empiece a cortar lentamente, de forma deliberada hacia delante, con la empuñadura de la sierra, manteniendo el botón del pie firmemente en contacto con la pieza de trabajo. La cuchilla empezará a introducirse en el material. Compruebe siempre que la cuchilla atraviesa todo el material antes de seguir con el corte de bolsillo.

**NOTA:** En las zonas en donde la visibilidad de la cuchilla es limitada, utilice el borde del pie de la sierra como guía. Las líneas de cualquier corte determinado deberán ampliarse por encima del borde del corte a realizar.

#### **CORTE DE METAL (FIG. 12)**

Su sierra cuenta con distintas capacidades de corte de metal en función del tipo de cuchilla utilizada y del metal a cortar. Utilice una cuchilla más fina para metales férricos y una cuchilla gruesa para los metales no férricos. En los metales de hojas finas, es mejor fijar la madera en ambos lados de la hoja. Esto garantizará un corte limpio sin demasiadas vibraciones o desgaste del metal. Recuerde siempre que no deberá forzar la cuchilla de corte, ya que reducirá la vida de la cuchilla y provocará una rotura costosa de la misma.

**NOTA:** Normalmente, se suele aconsejar que al cortar metales, deberá colocar una capa fina de aceite u otro lubricante junto a la línea del corte de la sierra para facilitar su funcionamiento y favorecer una mayor duración de la cuchilla.

#### **MODOS DE SIERRA HORIZONTAL/VERTICAL (FIG. 13)**

La sierra puede utilizarse en uno de los siguientes modos.

**Modo horizontal:** Los dientes de la cuchilla dan hacia abajo, tal y como se indica en la figura 13A.

**Modo vertical:** Los dientes de la cuchilla dan hacia delante, tal y como se indica en la figura 13B.

La DCS310 puede aceptar todo tipo de longitudes de cuchillas alternativas. Para lograr mejores resultados, utilice las cuchillas de 4" (102 mm). Compruebe que la cuchilla supera el pie y el grosor de la pieza de trabajo durante el corte. Utilice una cuchilla más larga de ser necesario. Cuando sea posible, el pie de la sierra deberá sujetarse firmemente frente al material antes de cortarse. Esto evitará que la sierra salte o vibre y reducirá el riesgo de rotura de la cuchilla.

## **MANTENIMIENTO**

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de daños personales graves, coloque el botón de desbloqueo en la posición de desbloqueo o apague la herramienta y desconecte el paquete de pilas antes de realizar cualquier ajuste o retirar o instalar piezas o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados. Este aparato no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario en su interior.



## Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



## Limpieza



**ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR



**ADVERTENCIA:** Riesgo de descarga eléctrica. Antes de limpiarlo, desconecte el cargador de la toma de corriente alterna. Para limpiar la suciedad y grasa del exterior del cargador puede usarse un paño o cepillo suave no metálico. No utilice agua ni ninguna solución de limpieza.

## Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.



Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la herramienta.
- Las pilas de litio-ión son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Los paquetes de pilas recogidos serán reciclados o eliminados adecuadamente.

## GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

### • 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN GARANTIZADA •

Si no está completamente satisfecho con el funcionamiento de su producto DEWALT, sólo tiene que devolverlo al punto de compra en un plazo de 30 días y le propondremos un cambio por una herramienta más adecuada. El producto deberá estar completo, tal y como se compró, y deberá presentarse un justificante de compra. Quedan excluidas las piezas de repuesto y accesorios, a menos que presenten algún fallo cubierto por la garantía.

### • CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

### • GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra;
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SCIE ALTERNATIVE PIVOTANTE SANS FIL 10,8 V DCS310

## Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

## Fiche technique

		DCS310
Tension	$V_{DC}$	10,8
Types		1
Type de batterie		Li-Ion
Puissance de sortie max.	W	140
Vitesse à vide	$\text{min}^{-1}$	0-2700
Longueur de coupe	mm	14,3
Poids (sans batterie)	kg	1,2

$L_{PA}$ (pression acoustique)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (puissance acoustique)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées selon la norme EN 60745 :

Valeur d'émission de vibration $a_h$		
Pendant la coupe de planche		
$a_{h,B} =$	$\text{m/s}^2$	8,5
Incertitude K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



**AVERTISSEMENT :** le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Batterie		DCB121	DCB123
Type de batterie		Li-Ion	Li-Ion
Tension	$V_{DC}$	10,8	10,8
Capacité	$A_h$	1,3	1,5
Poids	kg	0,2	0,2

Chargeur		DCB100	DCB105
Tension	$V_{AC}$	230	230
secteur			
Type de batterie		Li-Ion	Li-Ion
Durée de charge approx.	min	40 (batteries 1,3 Ah)	30 (batteries 1,5 Ah)
		40 (batteries 1,5 Ah)	30 (batteries 1,5 Ah)
Poids	kg	0,3	0,49

## Fusibles

Europe Outils 230 V 10 ampères, secteur


## Définitions : consignes de sécurité


Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.




**DANGER :** indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, aura comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.




 **AVERTISSEMENT** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.

 **ATTENTION** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.

 Indique des risques de décharges électriques.

 Indique des risques d'incendie.

## Certificat de conformité CE

### DIRECTIVES MACHINES



DCS310

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes :  
2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/CE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.


Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.



Horst Grossmann  
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Allemagne  
15.12.2011

 **AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions.

## Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques

 **AVERTISSEMENT ! Lire toutes les directives et consignes de sécurité.**  
Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

#### 2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un**

*outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.*

*Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.*

- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

### 3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou**

**d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

### 5) UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE

- a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.

- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.
- c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes,** car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.
- d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.

#### 6) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

### Consignes de sécurité supplémentaires pour les scies alternatives

- **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.
- **Portez TOUJOURS un masque anti-poussière.** Vous risquez d'éprouver des difficultés à respirer et d'être potentiellement blessé en cas d'exposition à des particules de poussière.
- N'allumez **JAMAIS** l'outil si la lame de scie est coincée dans la pièce travaillée ou en contact avec le matériel.
- **Gardez vos mains à l'écart des pièces en mouvement.** Ne placez jamais vos mains près de l'aire de coupe.
- **Faites particulièrement attention lors de coupe au-dessus de la tête, et faites extrêmement attention aux fils électriques du plafond qui peuvent être invisibles.** Anticipez la trajectoire de chute des branches et débris.

- **Ne faites pas fonctionner cet outil pendant une période prolongée.** Les vibrations émises par cet outil en fonctionnement peuvent entraîner des blessures permanentes aux doigts, mains et bras. Portez des gants afin d'amortir les vibrations, faites des pauses fréquentes et limitez la durée quotidienne d'utilisation de cet outil.

#### ALLUMER ET ÉTEINDRE L'OUTIL

- Une fois l'outil en marche, n'essayez jamais d'arrêter la lame avec vos doigts.
- Ne posez jamais la scie sur une table ou un établi sans l'avoir préalablement éteint. Une fois éteinte, la scie continue d'être en mouvement pendant un court instant.

#### LORS DU SCIAGE

- Lors de l'utilisation de lames conçues pour la coupe du bois, retirez tous clous et toutes pièces métalliques de la pièce travaillée avant de commencer le sciage.
- Utilisez des serre-joints et des étaux pour assujettir la pièce solidement partout et à chaque fois que cela est possible.
- N'essayez pas de scier des pièces extrêmement petites.
- Ne vous penchez pas trop loin. Veillez à avoir une bonne position équilibrée, surtout lorsque vous travaillez à partir d'une échelle ou d'un échafaudage.
- Tenez toujours la scie à deux mains.
- Pour la coupe de courbes et la coupe en plongée, utilisez une lame à cet effet.

#### CONTRÔLE ET CHANGEMENT DE LA LAME

- Utilisez uniquement les lames conformément aux instructions de ce manuel de l'utilisateur.
- Utilisez uniquement des lames affûtées et en parfait état de fonctionnement. Les lames fendues, endommagées ou tordues doivent être jetées et remplacées immédiatement.
- Vérifiez que la lame est enclenchée solidement.

### Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à des projections de particules.

## FRANÇAIS

- Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

### Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

### EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION

La date codée de fabrication, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur la surface interne du boîtier formant charnière entre l'outil et la batterie.

Exemple :

2012 XX XX

Année de fabrication

### Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS :** ce manuel contient des instructions importantes concernant la sécurité et l'utilisation des chargeurs de batteries DCB100 et DCB105.

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



**AVERTISSEMENT :** risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



**ATTENTION :** risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables DEWALT. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.



**ATTENTION :** les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**AVIS :** dans certaines conditions, avec le chargeur branché dans la prise, le

chargeur peut être court-circuité par un matériel étranger. Les matériaux étrangers de nature conductrice comme, sans limitation, la limaille, les copeaux métalliques, la laine d'acier, les feuilles d'aluminium ou les accumulations de particules métalliques doivent être tenus à distance des cavités du chargeur. Toujours débrancher le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de bloc batterie dans la cavité. Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placer aucun objet au-dessus du chargeur et ne pas placer le chargeur sur une surface souple qui peut obstruer les fentes de ventilations et entraîner une chaleur interne excessive.** Placer le chargeur dans une position éloignée de toute source de chaleur. Le chargeur est ventilé à travers des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés** — les faire remplacer immédiatement.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.

- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire**  
*Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.*
- *Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.*
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira le risque de choc électrique.** *Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.*
- **NE JAMAIS tenter de relier 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension** *Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.*

#### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## Chargeurs

Les chargeurs DCB100 et DCB105 sont compatibles avec les batteries Li-Ion de 10,8 V.

Ces chargeurs ne requièrent aucun réglage et ont été conçus pour être d'un usage aussi simple que possible.

## Procédure de charge (fig. 2)

1. Brancher le chargeur dans la prise appropriée avant d'y insérer la batterie.
2. Insérer la batterie (j) dans le chargeur. Le voyant rouge (charge) clignotera de façon continue pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. Lorsque le voyant rouge RESTE ALLUMÉ en continu, il indique que la charge est terminée. La batterie est alors complètement chargée et peut être immédiatement utilisée ou laissée dans son chargeur.

**REMARQUE :** pour garantir les meilleures performances et une durée de vie plus longue des batteries Li-Ion, chargez complètement le bloc batterie avant la première utilisation.

## Processus de charge

Se reporter au tableau suivant pour déterminer l'état de charge de la batterie.

État de charge	
charge en cours	- - - -
pleinement chargée	=====
suspension de charge	- - - - -
remplacer la batterie	●●●●●●●●

## Suspension de charge contre le chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte qu'une batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge, arrêtant ainsi le chargement de la batterie jusqu'à ce qu'elle reprenne sa température adéquate. Le chargeur se met alors automatiquement en mode de charge. Cette caractéristique assure aux batteries une durée maximale de vie.

### BATTERIES LI-ION SEULEMENT

Les batteries Li-Ion sont dotées d'un système électronique de protection qui les protège contre toute surcharge, surchauffe ou fuite importante.

L'outil s'arrêtera automatiquement lorsque le système électronique de protection sera activé. Dans cette éventualité, placer la batterie Li-Ion sur le chargeur pour la recharger pleinement.

## Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

### LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser une batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** *Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.*
- **Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.**
- *Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT.*
- **NE PAS l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.**

- **Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).**



**AVERTISSEMENT :** ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.



**ATTENTION :** après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. Certains outils équipés d'un gros bloc batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AUX BATTERIES AU LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes. Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.**
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.**
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires. Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.**



**AVERTISSEMENT :** risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

## Batterie

### TYPE DE BATTERIE

La DCS310 fonctionne sur des batteries de 10,8 volts.

### Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

**REMARQUE :** les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

### Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des diagrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et la batterie comportent les diagrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Charge en cours.



Batterie chargée.



Batterie défectueuse.



Suspension de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Utiliser le chargeur exclusivement avec des batteries DEWALT. Tout autre type de batteries pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.



Consulter la **Fiche technique** pour les temps de charge.



Utiliser uniquement à l'intérieur.

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Scie alternative compacte
- 2 Blocs batterie Li-ion
- 1 Chargeur
- 1 Mallette
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté

**REMARQUE :** la batterie et le chargeur ne sont pas inclus avec les modèles N.

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Description (fig. 1)



**AVERTISSEMENT :** ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- a. Interrupteur à gâchette
- b. Bouton de déblocage
- c. Curseur de libération du pivot
- d. Semelle
- e. Éclairage à DEL
- f. Support de lame

g. Levier de libération de lame

h. Poignée principale

i. Poignée

j. Bloc batterie

k. Bouton de libération du bloc batterie

## USAGE PRÉVU

Cette scie alternative est conçue pour les applications professionnelles de découpe du bois, du métal, du plastique et des cloisons sèches.

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette scie alternative est un outil électrique professionnel. **NE PAS** le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances et d'aptitudes sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls jouer avec ce produit.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

**(CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) -outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

**(CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

## Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Fiche technique**). La section minimale du conducteur est de 1 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT** : retirer systématiquement la batterie avant tout montage ou réglage. Arrêter systématiquement l'outil avant d'insérer ou de retirer la batterie.



**AVERTISSEMENT** : utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.

## Montage et démontage du bloc batterie (fig. 5)



**AVERTISSEMENT** : pour réduire le risque de blessures, ne jamais appuyer sur le bouton de libération de la batterie sans retirer le bloc batterie. L'appui sur le bouton de libération de la batterie sans retirer le bloc batterie peut causer la chute soudaine du bloc batterie.

**REMARQUE** : s'assurer que le bloc batterie (j) est entièrement chargé.

### POUR INSTALLER LE BLOC BATTERIE DANS LA POIGNÉE DE L'OUTIL

1. Alignez le bloc batterie avec le rail à l'intérieur de la poignée.
2. Le faire coulisser fermement en place jusqu'à entendre le déclic du blocage.

### POUR DÉMONTER LE BLOC BATTERIE DE L'OUTIL

1. Appuyer sur le bouton de libération (k) et tirer fermement le bloc batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérer le bloc batterie dans le chargeur comme décrit dans la section du chargeur de ce manuel.

## Interrupteur à variateur de vitesse (fig. 1)

Appuyer sur l'interrupteur à variateur de vitesse (a) pour mettre l'outil en marche. Relâcher l'interrupteur pour arrêter l'outil.

L'interrupteur à gâchette vous permet de démarrer l'application à faible vitesse. Plus vous appuyez sur la gâchette, plus l'outil tourne rapidement.



**AVERTISSEMENT** : cet outil n'est pas prévu pour bloquer la gâchette en position marche et ne doit jamais être bloqué en marche par d'autres moyens.

## BOUTON DE DÉBLOCAGE

Votre scie est équipée d'un bouton de déblocage (b).

Pour bloquer l'interrupteur à gâchette (a), appuyer sur le bouton de déblocage comme illustré sur la figure 3. Lorsque le bouton de déblocage est enfoncé jusqu'à l'icône de blocage, l'outil est bloqué. Toujours bloquer l'interrupteur à gâchette lors du transport ou du rangement de l'outil pour éliminer tout démarrage involontaire.

**AVIS** : il est recommandé de commencer la coupe à une vitesse très faible. Une utilisation prolongée à une vitesse très faible peut endommager votre scie

## FONCTIONNEMENT

### Consignes d'utilisation



**AVERTISSEMENT** : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, placer le bouton de déblocage en position de verrouillage ou arrêter l'outil et débrancher le bloc batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

### Position correcte des mains (fig. 1, 4)



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour



*anticiper toute réaction soudaine de sa part.*

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée (i) avec l'autre main sur la poignée principale (h). L'orientation des mains dépend des préférences de l'utilisateur.

### Curseur de libération du pivot (fig. 3, 6, 7)



**AVERTISSEMENT** : pour éviter la mise en marche accidentelle, s'assurer que le bouton de déblocage (b) est engagé.



**AVERTISSEMENT** : pour éviter tout pincement, tenir les mains éloignées de la charnière lors du changement de position.

L'outil peut être utilisé dans trois positions différentes. Pour changer de position, faites coulisser le curseur de libération du pivot (c) vers la droite comme illustré sur le Figure 6 et faites pivoter la portion de la poignée de l'outil jusqu'à ce qu'elle s'enclenche correctement dans l'une des trois positions illustrées sur la Figure 7.

### Installation et retrait de la lame (fig. 8, 9A, 9B, 9C)



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, placer le bouton de déblocage en position de verrouillage ou arrêter l'outil et débrancher le bloc batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Différentes longueurs de lame sont disponibles. Utiliser la lame approprié en fonction de l'application. La longueur de la lame doit être supérieure à 89 mm (3-1/2") et la lame doit dépasser la semelle et l'épaisseur de la pièce durant la coupe. Une lame de 102 mm (4") est recommandée pour de meilleures performances. Ne pas utiliser de lames de scie sauteuse avec cet outil.



**AVERTISSEMENT** : risque de coupe. Une rupture de lame peut se produire si la lame ne dépasse pas de la semelle et de la pièce durant la coupe (fig. 8). Cette situation peut provoquer un risque supplémentaire de blessure, ainsi que de dégâts à la semelle et à la pièce.

#### POUR INSTALLER LA LAME SUR LA SCIE (FIG. 9A, 9B, 9C)

1. Soulever le levier de libération de la lame (g).

2. Insérer la tige de la lame dans le support de lame (f, fig. 9C).
3. Refermer le levier de libération de lame.
4. Noter que la lame peut être installée à l'envers pour favoriser la coupe à ras (voir fig. 9B).

#### POUR DÉMONTER LA LAME DE LA SCIE (FIG. 9A, 9B, 9C)



**ATTENTION** : risque de brûlure. Ne pas toucher la lame immédiatement après l'utilisation. Tout contact avec la lame peut entraîner des blessures.

1. Soulever le levier de libération de la lame (g).
2. Retirer la lame.

### Éclairage (fig. 9C)

L'éclairage (e) est situé au-dessous du support de lame (f) derrière la semelle. L'éclairage sera activé lorsque l'interrupteur sera enfoncé.

**REMARQUE** : L'éclairage sert à illuminer la surface de travail à proximité et ne doit pas être utilisé comme lampe torche.

### Coupe (fig. 9B, 10–13)



**AVERTISSEMENT** : porter systématiquement un dispositif de protection oculaire. Tous les utilisateurs et les autres personnes présentes doivent porter un dispositif de protection oculaire conforme à ANSI Z87.1.



**AVERTISSEMENT** : faire particulièrement attention lors de la coupe vers l'opérateur. Toujours tenir la scie fermement des deux mains pendant la coupe.

Avant de couper tout matériau, s'assurer qu'il est solidement ancré ou fixé pour éviter qu'il ne glisse. Placer la lame légèrement contre la pièce à couper, mettre le moteur de la scie en marche et le laisser arriver à la vitesse maximum avant d'enfoncer la scie dans la pièce. Si possible, la semelle de la scie doit être maintenue fermement contre le matériau à couper. Cela empêchera la scie de sauter ou de vibrer et réduira le risque de rupture de la lame. Toute coupe impliquant une pression sur la lame (par ex. coupes latérales ou en spirale) augmente le risque de vibrations, de rebond et de rupture de la lame.



**AVERTISSEMENT** : faire particulièrement attention lors de la coupe au-dessus de la tête et aux fils qui pourraient être cachés. Anticiper le passage de la chute de branches et débris.



**AVERTISSEMENT :** inspecter le chantier pour détecter la présence de tuyaux de gaz, d'eau ou de fils électriques avant d'effectuer des coupes aveugles ou en plongée. Dans le cas contraire, des explosions, des dégâts matériels, des chocs électriques et/ou de graves blessures pourraient se produire.

#### COUPE À RAS (FIG. 9B, 10)

Les dimensions compactes du carter de moteur de la scie et du carter de l'arbre permettent la coupe extrêmement proche des sols, des coins et d'autres zones difficiles. La lame doit être insérée à l'envers pour favoriser la coupe à ras (fig. 9B).

#### COUPE DE POCHE/EN PLONGÉE – DANS LE BOIS UNIQUEMENT (FIG. 11)

La première étape pour la coupe de poche est de mesurer la surface à couper et de la repérer clairement avec un crayon, une craie ou un traçoir. Utiliser la lame approprié en fonction de l'application. La longueur de la lame doit être supérieure à 89 mm (3-1/2") et la lame doit dépasser la semelle et l'épaisseur de la pièce durant la coupe. Une lame de 102 mm (4") est recommandée pour de meilleures performances. Insérer la lame dans son support.

Ensuite, incliner la scie vers l'avant jusqu'à ce que le bord arrière de la semelle repose sur la surface de travail et que la lame libère la surface de travail. Enfoncer ensuite l'interrupteur à gâchette et laisser la scie arriver en régime. Saisir la scie fermement des deux mains et commencer un va-et-vient lent et attentif avec la poignée de la scie, tout en conservant le bas de la semelle fermement en contact avec la pièce. La lame commencera à entrer dans le matériau. Toujours s'assurer que la lame a traversé complètement le matériel avant de continuer la coupe de poche.

**REMARQUE :** dans les zones où la visibilité de la lame est limitée, utiliser le bord de la semelle de la scie comme guide. Les lignes pour toute coupe doivent être prolongées au-delà du bord de la coupe à réaliser.

#### COUPE DE MÉTAL (FIG. 12)

Votre scie possède différentes capacités de coupe du métal selon le type de lame utilisé et le métal à couper. Utiliser une lame plus fine pour les métaux ferreux et une lame plus grosse pour les matériaux non-ferreux. Dans les métaux de faible épaisseur, il est conseillé de bloquer la pièce avec deux morceaux de bois de part et d'autre. Cela garantira une coupe nette sans excès de vibrations ou de

déchirure du métal. Toujours se rappeler de ne pas forcer la lame de coupe, car cela réduit sa durée de vie et cause des ruptures de lame coûteuse.

**REMARQUE :** lors de la coupe de métaux, il est généralement recommandé de passer une fine couche d'huile ou d'autre lubrifiant sur la ligne de coupe de la scie pour faciliter l'opération et prolonger la durée de vie de la lame.

#### MODES DE SCIAGE HORIZONTAL/VERTICAL (FIG. 13)

La scie peut être utilisée dans l'un des modes méthodes illustrés.

**Mode horizontal :** les dents de la lame sont orientées vers le bas, comme illustré sur la figure 13A.

**Mode vertical :** les dents de la lame sont orientées vers l'avant, comme illustré sur la figure 13B.

La scie DCS310 peut recevoir toutes les longueurs de lames alternatives. Pour de meilleurs résultats, utiliser des lames de 102 mm (4"). S'assurer que la lame dépasse de la semelle et de l'épaisseur de l'ouvrage durant la coupe. Utiliser une lame plus longue si nécessaire. Si possible, la semelle de la scie doit être maintenue fermement contre le matériau à couper. Cela empêchera la scie de sauter ou de vibrer et réduira le risque de rupture de la lame.

#### MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, placer le bouton de déblocage en position de verrouillage ou arrêter l'outil et débrancher le bloc batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures..

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés. L'appareil ne comprend aucune pièce destinée à être entretenue par l'utilisateur.



#### Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



## Entretien



**AVERTISSEMENT** : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



**AVERTISSEMENT** : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

### ENTRETIEN DU CHARGEUR



**AVERTISSEMENT** : risques de décharges électriques. Débrancher le chargeur de la prise de courant alternatif avant tout entretien. Éliminer toute saleté ou graisse de la surface externe du chargeur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique douce. Ne pas utiliser d'eau ou tout autre nettoyant liquide.

### Accessoires en option



**AVERTISSEMENT** : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

### Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Les apporter au revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs batterie collectés seront recyclés ou mis au rebut correctement.

## GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

### • GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

### • CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

### • GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## SEGA ALTERNATIVA CORDLESS CON PERNO GIREVOLE DA 10,8V DCS310

### Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati Tecnici

DCS310		
Tensione	$V_{DC}$	10,8
Tipi		1
Tipo di batterie		Li-Ion
Potenza max. di uscita	W	140
Velocità a vuoto	$\text{min}^{-1}$	0-2700
Lunghezza corsa	mm	14,3
Peso (senza pacco batteria)	kg	1,2
<hr/>		
$L_{PA}$ (pressione sonora)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (incertezza livello sonoro)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (potenza sonora)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3

Valori totali di vibrazione (somma dei tre vettori assiali) calcolati secondo la normativa EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni  $a_{h1}$

Durante il taglio di tavole

$a_{h,B} =$	$\text{m/s}^2$	8,5
Incertezza K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



**AVVERTENZA:** il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Pacco batteria	DCB121	DCB123
Tipo batterie	Li-Ion	Li-Ion
Tensione $V_{DC}$	10,8	10,8
Capacità $A_{h1}$	1,3	1,5
Peso	kg	0,2

Caricabatteria	DCB100	DCB105
Tensione $V_{AC}$ di rete	230	230
Tipo batterie	Li-Ion	Li-Ion
Tempo di carica	min 40 (pacchi da 1,3 Ah)	min 40 (pacchi da 1,5 Ah)
Tempo di carica	min 30 (pacchi da 1,3 Ah)	min 30 (pacchi da 1,5 Ah)
Peso	kg	0,3

### Fusibili

Europa per apparati da 230 V 10 Ampere, di rete

### Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni gravi o addirittura mortali.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, **potrebbe** provocare **lesioni di gravità lieve o media**.

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe** provocare **danni materiali**.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

## Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



DCS310

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/CE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
15.12.2011



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni.

## Avvertenze generali di sicurezza per apparecchi elettrici



**AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni.** La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

## CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "appareato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

### 1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparecchio elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

### 2) SICUREZZA ELETTRICA

- Le spine dell'appareato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparecchio elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparecchi elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'appareato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'appareato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'appareato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparecchio elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un**

**interruttore differenziale (salvavita)** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) SICUREZZA PERSONALE

- a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.**  
Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

### 4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.**

L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.

- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riparlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

### 5) USO E MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

- a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.
- b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.

- c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

#### 6) ASSISTENZA

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

### Ulteriori istruzioni di sicurezza per le seghe alternative

- **Sostenere l'apparato con supporti aventi superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui l'accessorio di taglio potrebbe toccare cavi elettrici nascosti.** Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.
- **Indossare SEMPRE una maschera antipolvere.** L'esposizione a particelle di polvere può causare problemi respiratori e possibili lesioni.
- **NON accendere mai l'elettrotensile se la lama è inceppata nel pezzo in lavorazione e/o è in contatto con il materiale.**
- **Tenere le mani lontano dalle parti in movimento.** Non avvicinare mai le mani alla zona di taglio.
- **Prestare particolare cautela quando si effettuano tagli sopra la testa, facendo molta attenzione a cavi aerei che potrebbero essere nascosti alla vista.** È necessario prevedere in anticipo la traiettoria di caduta dei rami e del materiale di scarto.
- **Non utilizzare l'elettrotensile per periodi prolungati.** Le vibrazioni causate dall'utilizzo dell'elettrotensile possono provocare lesioni permanenti a dita, mani e braccia. Utilizzare i guanti per garantire un maggior assorbimento delle vibrazioni, fare frequenti pause e limitare l'utilizzo quotidiano dell'elettrotensile.

#### ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

- Dopo lo spegnimento, non cercare di fermare la lama con le dita.
- Non collocare mai la sega sopra un tavolo o un banco di lavoro se non è stata precedentemente spenta. La lama continuerà a girare brevemente dopo che l'elettrotensile è stato spento.

#### OPERAZIONI DI TAGLIO

- Quando si utilizzano lame espressamente create per tagliare il legno, prima di iniziare il lavoro rimuovere dal pezzo in lavorazione tutti i chiodi e gli altri oggetti di metallo.
- Se possibile, utilizzare morse e fermi per bloccare saldamente il pezzo in lavorazione.
- Non cercare di segare pezzi molto piccoli.
- Non piegarsi troppo in avanti. Accertarsi di essere sempre in posizione stabile, specialmente quando ci si trova in impalcature e scale.
- Tenere sempre la sega con due mani.
- Per tagliare curve ed inserti, utilizzare una lama apposita.

#### CONTROLLO E SOSTITUZIONE DELLA LAMA

- Utilizzare solo lame conformi alle specifiche contenute nel presente manuale di istruzioni.
- Utilizzare solo lame affilate in perfette condizioni; se la lama in uso è fessurata e/o curvata, rimuoverla e sostituirla immediatamente.
- Accertarsi che la lama sia fissata correttamente.

### Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciate causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

### Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.





Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.

#### POSIZIONE DEI CODICI DEI DATI

I codici dei dati, che comprendono anche l'anno di fabbricazione, sono stampati sulla superficie dell'alloggiamento che fa da giunto tra apparato e batteria.

Esempio:

2012 XX XX

Anno di fabbricazione

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

**CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:** il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e d'uso per i caricabatteria DCB100 e DCB105.

- Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.



**AVVERTENZA:** rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatteria. Pericolo di scossa elettrica.



**ATTENZIONE:** rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



**ATTENZIONE:** i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**AVVISO:** in certe condizioni, con il caricabatteria inserito nella presa elettrica, il caricabatteria può essere cortocircuitato da corpi estranei. Materiali estranei di natura conduttiva come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, polvere di smerigliatura, schegge metalliche, lana di acciaio, lamine di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche, dovrebbero essere eliminati dalle cavità del caricabatteria. Staccare sempre il caricabatteria dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatteria dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatteria e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatteria, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati** — farli sostituire immediatamente.
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.
- **Staccare il caricabatteria dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.

- **Non tentare MAI** di collegare fra loro 2 caricabatterie.
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230 V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatterie da veicolo.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

**Caricabatterie**

Il caricabatteria DCB100 e DCB105 sono compatibili con batterie da 10,8 V Li-Ion.

Questi caricabatterie non richiedono regolazioni e sono progettati affinché il loro uso sia il più facile possibile.

**Procedura di carica (fig. 2)**

1. Innestare il caricabatterie in una presa adatta prima di inserire il pacco batteria.
2. Inserire il pacco batteria (j) nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia continuamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. Il completamento della carica è indicato dalla spia rossa che rimane ACCESA di continuo. Il pacco è completamente carico e va utilizzato subito o lasciato nel caricabatteria.

**NOTA:** per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare completamente la batteria prima di utilizzarla per la prima volta.

**Procedura di carica**

Vedere la tavola seguente per lo stato di carica del pacco batteria.

Stato di carica	
in carica	- - - -
carica completa	————
ritardo per pacco caldo/freddo	— — — —
sostituire il pacco batteria	●●●●●●●●

**Ritardo per pacco caldo/freddo**

Se il caricabatterie riconosce una batteria come troppo calda o troppo fredda, avvia automaticamente un ritardo dovuto a pacco caldo/freddo, sospendendo la carica fino a quando la batteria raggiunga una temperatura appropriata. Il caricabatterie commuta poi automaticamente alla modalità di carica del pacco. Questa caratteristica assicura la massima durata delle batterie.

**SOLO PER PACCO BATTERIA LI-ION (AGLI IONI DI LITIO)**

Le batterie Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettate con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegne automaticamente quando si attiva il sistema di protezione elettronico. Se ciò avviene, inserire la batteria Li-Ion nel caricabatterie, lasciandola fino a quando non è completamente carica.

**Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria**

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatterie, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

**LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI**

- **Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.
- **Non forzare il pacco batteria nel caricabatteria. Non modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare in un caricabatteria non compatibile siccome il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**
- **Caricare i pacchi batteria solo nei caricabatteria DEWALT.**
- **NON spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.**
- **Non immagazzinare o non utilizzare l'apparato e il pacco batteria in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40 °C (105 °F) (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).**



**AVVERTENZA:** non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto

o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



**ATTENZIONE:** quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IONI DI LITIO (Li-Ion)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



**AVVERTENZA:** rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.

### Pacco batteria

#### TIPO BATTERIE

Il DCS310 funziona con pacchi batteria da 10,8 volt.

#### Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.

2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di ritirare un pacco batteria completamente carico in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatteria per risultati ottimali.

**NOTA:** i pacchi batteria non devono essere conservati completamente privi di carica. Il pacco batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

### Targhette sul caricabatteria e sul pacco batteria

In aggiunta ai pittogrammi utilizzati in questo manuale, le targhette sul caricabatteria e sul pacco batteria mostrano i pittogrammi seguenti:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Batteria in carica.



Batteria carica.



Batteria difettosa.



Ritardo per pacco caldo/freddo.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Utilizzare solo con pacchi batteria DEWALT; gli altri possono scoppiare causando lesioni personali e danni.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.



LI-ION

Non bruciare il pacco batteria.



Vedere i **Dati Tecnici** per il tempo di ricarica.





Solo per uso interno.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Sega alternativa compatta
- 2 Pacchi batteria Li-Ion
- 1 Caricabatteria
- 1 Cassetta degli attrezzi
- 1 Manuale di istruzioni
- 1 Disegno esploso

**NOTA:** I pacchi batteria e i caricabatteria non sono compresi nei modelli N.

- *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

## Descrizione (fig. 1)



**AVVERTENZA:** non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- a. Interruttore di azionamento
- b. Pulsante di blocco
- c. Dispositivo di scorrimento per il rilascio del perno
- d. Base d'appoggio
- e. Torcia LED
- f. Morsetto della lama
- g. Leva di rilascio chiusura lama
- h. Impugnatura principale
- i. Impugnatura
- j. Gruppo batterie
- k. Pulsante di rilascio del pacco batteria

## DESTINAZIONE D'USO

Questa sega alternativa è progettata per il taglio professionale di legno, metallo, plastica e pannelli per pareti.

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questa sega alternativa è un apparato elettrico professionale. **NON** consentire ai bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- Questo apparato non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli a giocare con questo prodotto.

## Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

## Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati Tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



**AVVERTENZA:** prima di montare e regolare, rimuovere sempre il pacco batteria. Spegnerne sempre l'apparato prima di inserire o di rimuovere il pacco batteria.



**AVVERTENZA:** utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

## Inserimento e rimozione del pacco batteria (fig. 5)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, non premere mai il pulsante di rilascio della batteria senza rimuovere il pacco batteria. La pressione del pulsante di rilascio della batteria senza rimuovere il pacco batteria può causare la caduta improvvisa del pacco batteria.

**NOTA:** assicurarsi che il pacco batteria (j) sia completamente carico.

### PER INSTALLARE IL PACCO BATTERIA NELL'IMPUGNATURA DELL'APPARATO

1. Allineare il pacco batteria alle guide all'interno dell'impugnatura.
2. Farlo scorrere in posizione finché non si sente un clic.

### PER RIMUOVERE IL PACCO BATTERIA DALL'APPARATO

1. Premere il pulsante di rilascio (k) ed estrarre il pacco batteria dall'impugnatura dell'apparato.
2. Inserire il pacco batteria nel caricatore come descritto nella sezione caricabatteria di questo manuale.

## Interruttore a velocità variabile (fig. 1)

Per mettere in funzione l'apparato, premere l'interruttore di azionamento a velocità variabile (a). Per spegnere l'apparato, rilasciare l'interruttore di azionamento a velocità variabile.

L'interruttore di azionamento consente di avviare l'apparato ad una bassa velocità. Più si preme l'interruttore, maggiore sarà la velocità di funzionamento dell'apparato.



**AVVERTENZA:** questo apparato non prevede il blocco dell'interruttore di azionamento in posizione on e non deve essere bloccato su on con nessun altro metodo.

### PULSANTE DI BLOCCO INTERRUOTTORE

La sega è munita di un pulsante di blocco (b).

Per bloccare l'interruttore di azionamento (a), premere il pulsante di blocco come mostrato in figura 3. Quando il pulsante di blocco viene premuto sull'icona di blocco, l'apparato viene bloccato. Bloccare sempre l'interruttore di azionamento durante il trasporto o la conservazione dell'apparato per eliminare la possibilità di avvii accidentali.

**AVVISO:** si raccomanda l'uso di una velocità molto bassa solamente per iniziare un taglio. L'uso prolungato a una velocità molto ridotta può danneggiare la sega.

## FUNZIONAMENTO

### Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, portare il pulsante di blocco alla posizione di blocco o spegnere l'apparato e scollegare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

### Corretto posizionamento delle mani (fig. 1, 4)



**AVVISO:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, tenere **SEMPRE** le mani nella posizione corretta, come illustrato.



**AVVISO:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, mantenere **SEMPRE** una presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura (i), e l'altra mano sull'impugnatura principale (h). L'orientamento delle mani dipende dalle preferenze dell'utente.

### Dispositivo di scorrimento per il rilascio del perno (fig. 3, 6, 7)



**AVVERTENZA:** per evitare l'accensione accidentale dell'apparato, assicurarsi che il pulsante di blocco (b) sia innestato.



**AVVERTENZA:** per evitare pizzicamenti, tenere le mani lontano dal cardine quando si cambia posizione.

L'apparato può essere convertito in tre posizioni diverse. Per cambiare posizione, scorrere il dispositivo di scorrimento per il rilascio del perno (c) a destra come illustrato in Figura 6 e ruotare la porzione di impugnatura dell'apparato finché non scatta saldamente in una qualsiasi delle tre posizioni illustrate in Figura 7.

## Installazione e rimozione della lama (fig. 8, 9A, 9B, 9C)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, portare il pulsante di blocco alla posizione di blocco o spegnere l'apparato e scollegare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

Sono disponibili lunghezze di lama diverse. Usare la lama adatta all'applicazione. La lama deve avere una lunghezza superiore a 89 mm (3-1/2") e deve estendersi oltre la base d'appoggio e lo spessore del pezzo durante il taglio. Si consiglia una lama da 102 mm (4") per prestazioni ottimali. Non usare lame per seghe da traforo con questo apparato.



**AVVERTENZA:** pericolo di taglio. Potrebbe verificarsi la rottura della lama se la lama non si estende oltre la base d'appoggio e il pezzo durante il taglio (fig. 8). Potrebbe insorgere un maggior rischio di lesioni personali e danni alla base d'appoggio e al pezzo.

### PER INSTALLARE LA LAMA NELLA SEGA (FIG. 9A, 9B, 9C)

1. Tirare la leva di rilascio chiusura lama (g) in su.
2. Inserire il codolo della lama nel morsetto della lama (f, fig. 9C).
3. Chiudere la leva di rilascio chiusura lama.
4. Tenere presente che è possibile installare la lama a testa in giù per assistere nel taglio parallelo (consultare la fig. 9B).

### PER RIMUOVERE LA LAMA DALLA SEGA (FIG. 9A, 9B, 9C)



**ATTENZIONE:** pericolo di ustioni. Non toccare la lama subito dopo l'uso. Il contatto con la lama potrebbe causare lesioni personali.

1. Tirare la leva di rilascio chiusura lama (g) in su.
2. Rimuovere la lama.

## Torcia (fig. 9C)

La torcia (e) è situata sotto il morsetto della lama (f) dietro la base d'appoggio. La torcia viene attivata appena si preme l'interruttore di azionamento.

**NOTA:** la torcia è intesa per la superficie immediata di lavoro e non deve essere usata come torcia per illuminazione.

## Taglio (fig. 9B, 10-13)



**AVVERTENZA:** utilizzare sempre protezioni oculari. Tutti gli utenti e gli astanti devono indossare protezioni oculari conformi a ANSI Z87.1.



**AVVERTENZA:** prestare particolare attenzione quando si taglia verso l'operatore. Tenere sempre la sega saldamente con entrambe le mani durante il taglio.

Prima di tagliare qualsiasi tipo di materiale, assicurarsi che sia saldamente ancorato o fissato per impedire scivolamenti. Posizionare la lama delicatamente contro il pezzo da tagliare, accendere il motore della sega e lasciare che raggiunga la massima velocità prima di applicare pressione. Ove possibile, la base d'appoggio della sega deve essere tenuta saldamente contro il materiale da tagliare. Questo impedirà salti o vibrazioni della sega e minimizzerà la rottura della lama. I tagli che esercitano pressione sulla lama, come i tagli angolati o a scorrimento, aumentano la possibilità di vibrazione, rinculo e rottura della lama.



**AVVERTENZA:** prestare particolare attenzione durante il taglio dall'alto e fare attenzione ai cavi sovrastanti che potrebbero essere nascosti dalla vista. Anticipare la direzione di caduta di rami e detriti prima del tempo.



**AVVERTENZA:** ispezionare il luogo di lavoro per l'eventuale presenza di tubi di gas, tubi idraulici o cavi elettrici prima di effettuare tagli ciechi o a tuffo. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare esplosioni, danni materiali, scosse elettriche e/o lesioni personali gravi.

### TAGLIO PARALLELO (FIG. 9B, 10)

Il design compatto del carter del motore della sega e del mandrino permette il taglio ravvicinato a pavimenti, angoli e altre aree difficili. La lama deve essere inserita a testa in giù per assistere nel taglio parallelo (fig. 9B).

### TASCHE/TAGLI A TUFFO – SOLO LEGNO (FIG. 11)

Il passo iniziale per l'esecuzione di una tasca è misurare l'area della superficie da tagliare e contrassegnarla chiaramente con una matita, gesso o graffietto. Usare la lama adatta all'applicazione. La lama deve avere una lunghezza superiore a 89 mm (3-1/2") e deve estendersi oltre la base d'appoggio e lo spessore del pezzo durante il taglio. Si consiglia una lama da 102 mm (4") per prestazioni ottimali. Inserire la lama nella chiusura lama.

Quindi, inclinare la lama all'indietro finché l'estremità posteriore della base d'appoggio risulta appoggiata alla superficie di lavoro e la lama libera la superficie di lavoro. Quindi, premere l'interruttore di azionamento e lasciare che la sega prenda velocità. Afferrare la sega saldamente con entrambe le mani e iniziare un lento movimento oscillatorio verso l'alto con l'impugnatura della sega, tenendo il fondo della base d'appoggio a stretto contatto con il pezzo. La lama comincerà ad avanzare nel materiale. Assicurarsi che la lama sia entrata completamente nel materiale prima di procedere con la tasca.

**NOTA:** nelle zone dove la visibilità della sega è limitata, utilizzare il bordo della base d'appoggio della sega come guida. Le linee per qualsiasi taglio devono estendersi oltre l'estremità del taglio da eseguire.

#### TAGLIO DEL METALLO (FIG. 12)

La sega presenta diverse funzionalità di taglio del metallo a seconda del tipo di lama utilizzata e del metallo da tagliare. Utilizzare una lama più sottile per i metalli ferrosi e una lama più grezza per i materiali non ferrosi. Nei metalli a lamine sottili è consigliabile fissare il legno su entrambi i lati della lamina. Questo garantirà un taglio pulito senza vibrazioni eccessive o strappi del metallo. Ricordarsi sempre di non forzare la lama di taglio siccome questo riduce la durata della lama e provoca costose rotture della lama stessa.

**NOTA:** in genere, durante il taglio di metalli, si consiglia di spalmare un sottile strato d'olio o altro lubrificante lungo la linea precedente al taglio della sega per un funzionamento più agevole e una durata superiore della lama.

#### MODALITÀ SEGA ORIZZONTALE/VERTICALE (FIG. 13)

La sega può essere utilizzata in una delle modalità indicate.

**Modalità orizzontale:** i dentini della lama sono rivolti verso il basso come indicato in figura 13A.

**Modalità verticale:** i dentini della lama sono rivolti in avanti come indicato in figura 13B.

Il modello DCS310 è compatibile con tutte le lunghezze di lame per seghe alternative. Per risultati ottimali, utilizzare lame da 102 mm (4"). Assicurarsi che la lama si estenda oltre la base d'appoggio e lo spessore del pezzo durante il taglio. Utilizzare una lama più lunga, se necessario. Ove possibile, la base d'appoggio della sega deve essere tenuta saldamente contro il materiale da tagliare. Questo impedirà salti o vibrazioni della sega e minimizzerà la rottura della lama.

## MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, portare il pulsante di blocco alla posizione di blocco o spegnere l'apparato e scollegare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale potrebbe provocare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili. Non vi sono parti riparabili all'interno.



## Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



## Pulizia



**AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



**AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

#### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL CARICABATTERIA



**AVVERTENZA:** rischio di scossa elettrica. Staccare il caricabatteria dalla presa di corrente prima della pulizia. Sporco e grasso vengono rimossi dall'esterno del caricabatteria con un panno o uno spazzolino non metallico. Non utilizzare acqua né detergenti di alcun tipo.



#### Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare completamente il pacco batterie, poi rimuoverlo dall'apparato.
- Le celle Li-Ion sono riciclabili. Consegnarle al rivenditore o ad un servizio di riciclaggio di zona. I pacchi batteria raccolti verranno riciclati o smaltiti in modo corretto.

#### Accessori su richiesta



**AVVERTENZA:** su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

#### Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.



## GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

### • 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

### • UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

### • UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto;
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SNOERLOZE RECIPROZAAG DRAAIBAAR

## DCS310 10,8 V

### Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

### Technische gegevens

		DCS310
Voltage	$V_{DC}$	10,8
Types		1
Batterijtype		Li-Ion
Max. afgegeven vermogen	W	140
Snelheid zonder druk	$\text{min}^{-1}$	0-2700
Zaagslaglengte	mm	14,3
Gewicht (zonder accu)	kg	1,2
$L_{PA}$ (geluidsdruk)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (akoestisch vermogen)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (onzekerheid akoestisch verm.)	dB(A)	3

Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:

Vibratie-emissiewaarde $a_h$		
Bij het zagen van plaatmateriaal		
$a_{h,B} =$	$\text{m/s}^2$	8,5
Onzekerheid K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



**WAARSCHUWING:** Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Accu		DCB121	DCB123
Accutype		Li-Ion	Li-Ion
Voltage	$V_{DC}$	10,8	10,8
Capaciteit	$A_h$	1,3	1,5
Gewicht	kg	0,2	0,2

Lader		DCB10	DCB105
Netspanning	$V_{AC}$	230	230
Accutype		Li-Ion	Li-Ion
Oplaadtijd (ong.)	min	40 (1,3 Ah accu's)	40 (1,5 Ah accu's)
		30 (1,3 Ah accu's)	30 (1,5 Ah accu's)
Gewicht	kg	0,3	0,49

Zekeringen	
Europa	230 V gereedschappen 10 Ampère, hoofdstroom

### Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definitie beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



**GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



**WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



**VOORZICHTIG:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

## EG verklaring van overeenstemming

### RICHTLIJN VOOR MACHINES



DCS310

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met:  
2006/42/EG; EN 60745-1; EN 60745-2-11.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Duitsland  
15.12.2011



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

## Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.** Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te**

*trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen. Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.*

- e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### 3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoed bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ,off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

### 4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/ of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.

- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

#### 5) GEBRUIK EN VERZORGING VAN GEREEDSCHAP OP ACCU

- a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

#### 6) SERVICE

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

### Aanvullende veiligheidsinstructies voor reciprozagen

- **Houd het gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken als u een handeling uitvoert waarbij het accessoire van het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading.**

Accessoires van zaaggereedschap die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, zullen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

- **Draag ALTIJD een stofmasker.** Blootstelling aan stofdeeltjes kan leiden tot ademhalingsmoeilijkheden en mogelijke letsels.
- Zet het werktuig **NOOIT** aan als het zaagblad is vastgelopen in het werkstuk of in contact is met het materiaal.
- **Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.** Plaats uw handen nooit in de buurt van het zaaggebied.
- **Wees extra voorzichtig als u boven uw hoofd zaagt en controleer goed of er geen verborgen draden zijn.** Kijk van te voren waar de takken en dergelijke kunnen vallen.
- **Gebruik dit werktuig niet te lang achter elkaar.** Door de trilling die wordt veroorzaakt door de werking van dit werktuig kunnen er permanente verwondingen aan vingers, handen en armen worden veroorzaakt. Gebruik handschoenen voor extra isolatie, neem vaak rust en beperk de dagelijkse gebruikstijd.

#### AAN- EN UITZETTEN

- Probeer na het uitzetten nooit het zaagblad met uw vingers te stoppen.
- Zet de zaag nooit neer op een tafel of werkbank tenzij deze uitgezet is. Het zaagblad zal kort blijven lopen nadat het werktuig is uitgezet.

#### TIJDENS HET ZAGEN

- Als u zaagbladen gebruikt die speciaal zijn ontworpen om hout mee te zagen, verwijdert u eerst alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u begint.
- Gebruik, indien mogelijk, altijd klemmen of een bankschroef om uw werkstuk vast te zetten.
- Probeer geen extreem kleine werkstukken te zagen.
- Buig niet te ver naar voren. Zorg dat u altijd stevig staat, in het bijzonder op steigerconstructies en ladders.
- Houd de zaag altijd met beide handen vast.
- Om hoeken in de diepte te zagen, gebruikt u een aangepast zaagblad.

#### HET ZAAGBLAD CONTROLEREN EN VERVANGEN

- Gebruik alleen zaagbladen conform de specificaties die zijn vervat in deze gebruiksaanwijzing.

## NEDERLANDS

- Er mogen alleen scherpe zaagbladen in perfecte werkconditie worden gebruikt; gebarsten of verbogen zaagbladen moeten onmiddellijk worden weggegooid en vervangen.
- Zorg dat het zaagblad goed is vastgezet.

### Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico op brandwonden als gevolg van accessoires die tijdens het gebruik heet worden.
- Risico op persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

### Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.

#### POSITIE DATUMCODE

De datumcode, die ook het jaar van fabricage bevat, staat afgedrukt in de behuizing die het verbodingsstuk tussen het gereedschap en de accu vormt.

Voorbeeld:

2012 XX XX

Jaar van fabricage

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES:** Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculaders DCB100 en DCB105.

- Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



**VOORZICHTIG:** Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad alleen oplaadbare accu's op van het merk DEWALT. Andere typen accu's zouden uit elkaar kunnen springen en persoonlijk letsel en schade kunnen veroorzaken.



**VOORZICHTIG:** Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

**OPMERKING:** Onder bepaalde omstandigheden kan er kortsluiting in de lader ontstaan door vreemde materialen, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit. Houd vreemde materialen die geleidende eigenschappen hebben, zoals, maar niet uitsluitend, slijpstof, metaalsnippers, staalwol, aluminiumfolie of een ophoping van metaaldeeltjes, weg uit de uitsparingen in de lader. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan die in deze handleiding worden beschreven.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor een andere toepassing dan het opladen van oplaadbare accu's van DEWALT.** Andere toepassingen kunnen leiden tot het gevaar van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **U kunt beter niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact trekt.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Het is belangrijk dat u het snoer zo plaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en het snoer niet op een andere manier kan beschadigen of onder spanning kan komen te staan.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als het er werkelijk niet anders kan.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.
- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te**

*heet wordt. Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron. De lader wordt geventileerd door sleuven boven en onder in de behuizing.*

- **Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker** — laat deze onmiddellijk vervangen.
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de lader naar een erkend servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- **Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.**
- **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat schoonmaken. Er is dan minder risico van een elektrische schok.** Het risico is niet minder wanneer u de accu verwijderd.
- **Probeer NOOIT 2 laders op elkaar aan te sluiten.**
- **De lader is ontworpen voor de 230V stroomvoorziening van een woning. Probeer de lader niet te gebruiken op een andere spanning.** Dit geldt niet voor de 12V-lader.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

**Laders**

De laders DCB100 en DCB105 werken met accu's van het type 10,8 V Li-Ion.

Deze laders hebben geen aanpassingen nodig en zijn ontworpen voor een gemakkelijke bediening.

**Oplaadprocedure (afb. [fig.] 2)**

1. Steek de acculader in een geschikt stopcontact voordat u de accu erin plaatst.
2. Plaats de accu (j) in de acculader. Het rode (oplaad-) lampje knippert continu om aan te geven dat het oplaadproces is begonnen.
3. Het voltooiën van het opladen wordt aangegeven doordat het rode lampje continu AAN blijft. De accu is volledig opgeladen en kan nu worden gebruikt of in de acculader worden gelaten.

**OPMERKING:** U kunt maximale prestaties en levensduur van Li-Ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voordat u deze voor het eerst in gebruik neemt.

**Oplaadproces**

Zie voor de oplaadstatus van de accu de onderstaande tabel.

Oplaadstatus	
bezig met opladen	- - - -
volledig opgeladen	_____
hete/koude accuvertraging	- - - -
vervang accu	●●●●●●●●

**Hete/koude accuvertraging**

Als de oplader detecteert dat een accu te heet of te koud is, begint deze automatisch met een hete/koude accuvertraging, waarbij het opladen wordt uitgesteld totdat de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De oplader schakelt vervolgens automatisch naar de oplaadmodus voor de accu. Deze functionaliteit verzekert u van maximale levensduur van de accu.

**UITSLUITEND LI-ION ACCU'S**

Li-Ion accu's zijn ontworpen met een elektronisch beschermingssysteem dat de accu beschermt tegen te lang opladen, oververhitting en bijna volledige ontlading.

Het gereedschap schakelt automatisch uit als het elektronische beschermingssysteem in werking treedt. Als dit gebeurt, plaatst u de Li-Ion accu in de lader totdat deze volledig is opgeladen.

**Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's**

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

De accu is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de accu en oplader gebruikt, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

**LEES ALLE INSTRUCTIES**

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijderd uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.

## NEDERLANDS

- **Gebruik nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. Wijzig de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.**
- Laad de accu's alleen op in DEWALT-laders.
- **Spat NIET met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Gebruik of bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur 40 °C of meer kan bereiken (bijvoorbeeld in een schuurtje of een metalen loods in de zomer).**



**WAARSCHUWING:** Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrap) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



**VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap wanneer het niet in gebruik is, op z'n zijkant op een stabiel oppervlak waar het niet kan vallen of omvallen.** Sommige gereedschappen met grote accu's kunnen rechtop staan op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgegooid.

### SPECIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.
- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.** Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.

- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor brandwonden. Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.

## Accu

### ACCUTYPE

De DCS310 werkt op 10,8 volt accu's.

## Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

**OPMERKING:** Accu's kunnen beter niet volledig ontladen worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

## Labels op de oplader en accu

In aanvulling op de pictogrammen in deze handleiding laten de labels op de oplader en de accu de volgende pictogrammen zien:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Accu bezig met opladen.



Accu opgeladen.



Accu defect.



Hete/koude accuvertraging.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.





Gebruik uitsluitend DEWALT accu's; andere modellen kunnen uit elkaar spatten en persoonlijk letsel of schade veroorzaken.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.

LI-ION



Gooi de accu niet in het vuur.



Zie **Technische gegevens** voor de oplaadtijd.



Alleen voor gebruik binnenshuis.

## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Compacte reciprozaag
- 2 Li-Ion-accu's
- 1 Lader
- 1 Gereedschapskoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Uitvergroete tekening

**OPMERKING:** Accu's en opladers zijn niet inbegrepen bij N-modellen.

- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

## Beschrijving (afb. 1)



**WAARSCHUWING:** Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- a. Aan/Uit-schakelaar
- b. Vergrendelknop
- c. Vrijgaveschakelaar draaifunctie

- d. Schoen
- e. LED-werklamp
- f. Klem zaagblad
- g. Vrijgavehendel zaagbladklem
- h. Hoofdhandgreep
- i. Handgreep
- j. Accu
- k. Accu-vrijgaveknop

## GEBRUIKSDOEL

Deze reciprozaag is ontworpen als professioneel gereedschap voor het zagen voor hout, metaal, kunststof en gipsplaat.

**NIET** gebruiken in natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze reciprozaag is professioneel elektrisch gereedschap. **LAAT GEEN KINDEREN** in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren personen met dit gereedschap werken.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen met dit product spelen.

## Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of het voltage van de accu overeenkomt met het voltage op het typeplaatje. Zorg er ook voor dat het voltage van uw oplader overeenkomt met dat van uw stroomvoorziening.



Uw DEWALT oplader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60335; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DEWALT servicecentrum.

## Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw oplader (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1 mm<sup>2</sup>; de maximale lengte is 30 m.

## NEDERLANDS

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

### ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



**WAARSCHUWING:** Verwijder vóór de montage en aanpassing altijd de accu. Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu plaatst of verwijdert.



**WAARSCHUWING:** Gebruik uitsluitend DEWALT accu's en opladers.

### De accu installeren en verwijderen (afb. 5)



**WAARSCHUWING:** Voorkom het risico van letsel, druk nooit de accu-vrijgaveknop in zonder dat u ook de accu losneemt. Wanneer u de accu-vrijgaveknop indrukt en de accu niet losneemt, kan de accu onverwacht vallen.

**OPMERKING:** Controleer dat uw accu (j) geheel is opgeladen.

### DE ACCU IN DE HANDGREEP VAN HET GEREEDSCHAP PLAATSEN

1. Houd de accu tegenover de rails in de handgreep.
2. Schuif de accu stevig op z'n plaats totdat u de vergrendeling hoort vastklikken.

### DE ACCU UIT HET GEREEDSCHAP HALEN

1. Druk op de ontgrendelknop (k) en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader zoals wordt beschreven in het ladergedeelte van deze handleiding.

### Schakelaar voor variabele snelheid Aan/Uit (afb. 1)

U kunt het gereedschap in werking zetten door de schakelaar voor variabele snelheid Aan/Uit in te knijpen (a). U kunt het gereedschap uitschakelen door de schakelaar voor variabele snelheid Aan/Uit los te laten.

Met de Aan/Uit-schakelaar kunt u de toepassing op een langzame snelheid starten. Hoe verder u de schakelaar inknijpt, des te sneller werkt het gereedschap.



**WAARSCHUWING:** Dit gereedschap heeft geen voorziening voor het vergrendelen van de schakelaar in de ON-stand en het mag nooit op welke manier dan ook op ON worden vergrendeld.

### VERGRENDELKNOP

De zaag is voorzien van een vergrendelknop (b)

U kunt de Aan/Uit-schakelaar (a) vergrendelen door op de vergrendelknop te drukken, zoals in afbeelding 3 wordt getoond. Wanneer de vergrendelknop is ingedrukt naar het pictogram met het slotje, is het gereedschap vergrendeld. Vergrendel de Aan/Uit-schakelaar altijd wanneer u het gereedschap draagt of opbergt, zodat wordt voorkomen dat het onbedoeld wordt gestart.

**OPMERKING:** U kunt het beste de langzame zaagsnelheid alleen gebruiken om het begin van een zaagsnede te maken. Langdurig gebruik bij heel langzame snelheid kan uw zaag beschadigen.

### BEDIENING

#### Instructies voor gebruik



**WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



**WAARSCHUWING:** Voorkom het risico van ernstig persoonlijk letsel: plaats de vergrendelknop in de vergrendel/uit-positie of schakel het gereedschap uit en neem de accu los voordat u aanpassingen aanbrengt of hulpstukken of accessoires verwijdert/plaatst. Letsel kan het gevolg zijn als het gereedschap per ongeluk wordt gestart.

#### Juiste handpositie (afb. 1, 4)



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, plaats **ALTIJD** uw handen in de juiste positie, zoals afgebeeld.



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap **ALTIJD** stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotselinge terugslag.

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de handgreep (i) en de andere op de hoofdhandgreep (h). De gebruiker mag zelf bepalen hoe hij zijn handen op de handgrepen plaatst.

## Vrijgaveschakelaar draaifunctie (fig. 3, 6, 7)



**WAARSCHUWING:** Voorkom dat het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld, controleer dat de vergrendelknop (b) is ingeschakeld.



**WAARSCHUWING:** Voorkom dat u uw handen klemt, houd uw handen weg bij het scharnierpunt wanneer u de stand wijzigt.

Het gereedschap kan in drie verschillende standen worden gezet. Wijzig de stand door de vrijgaveschakelaar voor de draaifunctie (c) naar rechts te schuiven, zoals in Afbeelding 6 wordt getoond, en draai het handgreepgedeelte van het gereedschap tot het stevig in één van de drie posities klikt die in Afbeelding 7 worden getoond.

## Installatie en Verwijdering van het Zaagblad (afb. 8, 9A, 9B, 9C)



**WAARSCHUWING:** Voorkom het risico van ernstig persoonlijk letsel: plaats de vergrendelknop in de vergrendel/uit-positie of schakel het gereedschap uit en neem de accu los voordat u aanpassingen aanbrengt of hulpstukken of accessoires verwijdert/plaatst. Letsel kan het gevolg zijn als het gereedschap per ongeluk wordt gestart.

Er zijn zaagbladen van verschillende lengten verkrijgbaar. Gebruik het zaagblad dat geschikt is voor de toepassing. Het zaagblad moet langer zijn dan 3-1/2" (89 mm) en moet tijdens het zagen voorbij de schoen en het werkstuk uitsteken. Voor de beste prestaties wordt een 4"-zaagblad (102 mm) aanbevolen. Gebruik in dit gereedschap geen zaagjes van een decoupeerzaag.



**WAARSCHUWING:** Snijgevaar: Het zaagblad kan breken wanneer het tijdens het zagen niet voorbij de schoen en het werkstuk uitsteekt (afb. 8). Hierdoor kan het risico van persoonlijk letsel, maar ook van beschadiging van de schoen en het werkstuk toenemen.

### HET ZAAGBLAD IN DE ZAAG INSTALLEREN (AFB. 9A, 9B, 9C)

1. Trek de vrijgavehendel van de zaagbladklem (g) omhoog.
2. Steek de zaagbladas in de zaagbladklem (f, afb. 9C).

3. Sluit de vrijgavehendel van de zaagbladklem
4. N.B. het zaagblad kan ondersteboven worden geïnstalleerd voor verzonken zagen (zie afb. 9B).

### HET ZAAGBLAD UIT DE ZAAG VERWIJDEREN (AFB. 9A, 9B, 9C)



**VOORZICHTIG:** Gevaar voor brandwonden. Raak het zaagblad niet aan onmiddellijk na gebruik. Contact met het zaagblad kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

1. Trek de vrijgavehendel van de zaagbladklem (g) omhoog.
2. Verwijder het zaagblad.

### Werklicht (afb. 9C)

Het werklicht (e) bevindt zich onder de zaagbladklem (f) achter de schoen. Het werklicht wordt ingeschakeld wanneer u de Aan/Uit-schakelaar inkrijpt.

**OPMERKING:** Het werklicht is bedoeld voor het verlichten van het werkoppervlak in de onmiddellijke nabijheid en het is niet de bedoeling dat u het gebruikt als zaklantaarn.

### Zagen (afb. 9B, 10-13)



**WAARSCHUWING:** Draag altijd oogbescherming. Alle gebruikers en omstanders moeten oogbescherming dragen die voldoet aan ANSI Z87.1.



**WAARSCHUWING:** Ga extra voorzichtig te werk wanneer u naar uzelf toe zaagt. Houd de zaag altijd stevig met twee handen vast tijdens het zagen.

Voordat u welk type materiaal dan ook gaat zagen, is het belangrijk dat u het stevig vastklemt of verankert, zodat het niet kan wegglijden. Plaats het zaagblad stevig tegen het te zagen werkstuk, schakel de motor van de zaag in en laat de motor op snelheid komen voordat u druk uitoefent. Wanneer dat maar mogelijk is, moet de zaagschoen stevig tegen het te zagen materiaal worden gehouden. Dit voorkomt dat de zaag wegspringt of trilt en beperkt breuk van het zaagblad tot een minimum. Zaagsneden waarbij druk op het zaagblad wordt uitgeoefend, zoals zagen onder een hoek of zagen van een figuur, doen de mogelijkheid van trillingen, terugslag en breuk van het zaagblad toenemen.

## NEDERLANDS



**WAARSCHUWING:** Ga extra voorzichtig te werk wanneer u boven uw hoofd zaagt en let vooral goed op draden die aan het zicht kunnen zijn onttrokken. Houd van tevoren rekening met de weg die vallende takken en afval kunnen afleggen.



**WAARSCHUWING:** Inspecteer het werkgebied op verborgen gasleidingen, waterleidingen of elektrische bedrading voordat u blinde zaagsneden of insteekzaagsneden maakt. Wanneer u dat niet doet, kan dat leiden tot explosie, materiële schade, elektrische schok en/of ernstig persoonlijk letsel.

### VLAKZAGEN (AFB. 9B, 10)

Het compacte ontwerp van zaagmotorbehuizing en de spilbehuizing maken dat u bijzonder dicht bij vloeren, hoeken en op andere moeilijke plaatsen kunt zagen. Voor vlakzagen kunt u het beste het zaagblad ondersteboven inzetten (afb. 9B).

### GATEN ZAGEN/INVALZAGEN - ALLEEN IN HOUT (AFB. 11)

De eerste stap bij gaten zagen is het te zagen oppervlak te meten en de zaagsnede duidelijk uit te zetten met een potlood, met krijt of met een kraspen. Gebruik het zaagblad dat geschikt is voor de toepassing. Het zaagblad moet langer zijn dan 3-1/2" (89 mm) en moet tijdens het zagen voorbij de schoen en het werkstuk uitsteken. Voor de beste prestaties wordt een 4"-zaagblad (102 mm) aanbevolen. Steek het zaagblad in de zaagbladklem.

Kantel vervolgens de zaag naar achteren tot de achterste rand van de schoen op het werkoppervlak rust en het zaagblad vrij is van het werkoppervlak. Knijp nu de Aan/Uit-schakelaar in en laat de zaag op snelheid komen. Pak de zaag stevig met twee handen vast en begin een langzame, gedecideerde zwaai omhoog met de handgreep van de zaag, terwijl u de onderzijde van de schoen stevig in contact met het werkstuk houdt. Het zaagblad zal in het materiaal beginnen binnen te dringen. Let er altijd goed op dat het zaagblad geheel door het materiaal is gedrongen, voordat u verder gaat met het zagen van het gat.

**OPMERKING:** Op plaatsen waar het zaagblad niet goed zichtbaar is, gebruikt u de rand van de zaagschoen als geleider. Lijnen voor een bepaalde zaagsnede moeten verder staan dan de rand van de te maken zaagsnede.

### ZAGEN VAN METAAL (AFB. 12)

U kunt met uw zaag op verschillende manieren metaal zagen, afhankelijk van het type zaagblad dat u gebruikt en het metaal dat moet worden gezaagd. Werk met een zaagblad met een fijnere vertanding

voor ijzerhoudende metalen en met een zaagblad met een grovere vertanding voor niet-ijzerhoudende metalen. Bij dun plaatmateriaal kunt u het beste aan beide zijden van de plaat hout klemmen. Zo is een scherpe zaagsnede gewaarborgd zonder dat er al te veel trillingen zijn en zonder dat het metaal kan scheuren. Denk er altijd aan dat u het zaagblad niet moet forceren, omdat dat de levensduur van het zaagblad beperkt en kan leiden tot breuk van het kostbare zaagblad.

**OPMERKING:** Het wordt over het algemeen geadviseerd bij het zagen van metalen een dunne film olie of een ander smeermiddel langs de zaaglijn aan te brengen vóór de zaagsnede omdat dit het zagen vergemakkelijkt en de levensduur van het zaagblad verlengt.

### HORIZONTALE/VERTICALE ZAAGSTANDEN (AFB. 13)

Het gereedschap kan in één van de hieronder getoonde standen worden gebruikt.

**Horizontale stand:** Tand en de zaagblad naar beneden gericht, zoals in afbeelding 13A wordt getoond.

**Verticale stand:** Tand en de zaagblad naar voren gericht, zoals in afbeelding 13B wordt getoond.

De DCS310 is geschikt voor alle lengten reciprozaagbladen. Gebruik voor de beste resultaten 4"-zaagbladen (102 mm). Controleer dat het zaagblad tijdens het zagen voorbij de schoen en de dikte van het werkstuk uitsteekt. Gebruik een langer zaagblad als dat nodig is. Wanneer dat maar mogelijk is, moet de zaagschoen stevig tegen het te zagen materiaal worden gehouden. Dit voorkomt dat de zaag wegspringt of trilt en beperkt breuk van het zaagblad tot een minimum.

## ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



**WAARSCHUWING: Voorkom het risico van ernstig persoonlijk letsel: plaats de vergrendelknop in de vergrendel/uit-positie of schakel het gereedschap uit en neem de accu los voordat u aanpassingen aanbrengt of hulpstukken of accessoires verwijdert/plaast. Letsel kan het gevolg zijn als het gereedschap per ongeluk wordt gestart.**

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht. Er zitten in het apparaat geen

onderdelen die onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker vereisen.



## Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



## Reiniging



**WAARSCHUWING:** Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

## SCHOONMAAKINSTRUCTIES LADER



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schok. Ontkoppel de oplader van de wisselstroomvoorziening voordat u deze gaat reinigen. Vuil en vet kunnen van de buitenzijde van de acculader worden verwijderd met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen.

## Optionele accessoires



**WAARSCHUWING:** Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recycelen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtst bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Oplaadbare accu

Deze accu's met lange levensduur dienen te worden opgeladen als ze onvoldoende stroom leveren bij werkzaamheden waarbij dat vroeger wel het geval was. Aan het eind van de technische levensduur dient u de accu's als gescheiden afval aan te bieden, met het oog op het milieu:

- Laat de accu geheel leeglopen en verwijder ze vervolgens van het gereedschap.
- Li-Ion-cellen recyclebaar. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

## GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• **30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE** •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• **EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT** •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• **EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE** •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;

- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# 10,8V OPPLADBAR ROTERENDE GITTERSAG DCS310

## Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

## Tekniske data

		DCS310
Spenning	$V_{DC}$	10,8
Typer		1
Batteritype		Li-Ion
Maks strømytelse	W	140
Ingen belastningshastighet	$\text{min}^{-1}$	0–2700
Slaglengde	mm	14,3
Vekt uten batteripakke	kg	1,2
<hr/>		
$L_{PA}$ (lydtrykk)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (lydeffekt)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht, EN 60745:

Verdi vibrasjonsutslipp  $a_{h1}$

Ved saging av plater

$a_{h1,B} =$	$\text{m/s}^2$	8,5
Usikkerhet K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



**ADVARSEL:** Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Batteripakke	DCB121	DCB123
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion
Spenning $V_{DC}$	10,8	10,8
Kapasitet $A_{h1}$	1,3	1,5
Vekt	kg	0,2

Lader	DCB100	DCB105
Netspenning $V_{AC}$	230	230
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion
Ca, ladetid	min	min
	40	40
	(1,3 Ah batteri pakker)	(1,5 Ah batteri pakker)
	30	30
	(1,3 Ah batteri pakker)	(1,5 Ah batteri pakker)
Vekt kg	0,3	0,49

## Sikringer

Europa	230 V verktøy	10 Ampere, nettspenning
--------	---------------	-------------------------

## Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.

## NORSK



Betegner fare for elektrisk sjokk.



Betegner fare for brann.

## EU-samsvarserklæring

### MASKINERIDIREKTIV



### DCS310

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EU; EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann  
visepresident teknikk og produktutvikling  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
15.12.2011



**ADVARSEL:** For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

## Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



**ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner.** Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

### TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

## 1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSRÅDET

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenner, væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

## 2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

## 3) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.



- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- c) **Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- 4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY**
- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- 5) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV BATTERIDREVNE VERKTØY**
- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyl med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.
- 6) VEDLIKEHOLD**
- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivarettatt.

## Ytterligere sikkerhetsanvisninger for Gittersager

- **Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Kutteutstyr som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalleder på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- **Bruk ALLTID støvmaske.** Eksponering for støvpartikler kan forårsake pustevansker og mulig skade.
- **ALDRI slå på verktøyet når sagbladet sitter fast i arbeidsdelen eller i kontakt med materialet.**
- **Hold hender unna bevegelige deler.** Aldri plasser hendene dine nær skjærområdet.
- **Vær ekstra forsiktig når du skjærer over hodet og gi spesiell oppmerksomhet til tråder som henger høyt som kan være skjulte fra siktet.** Forvent at grener og avfall kan falle når som helst.
- **Ikke bruk dette verktøyet over lengre perioder.** vibrasjon forårsaket av driften av dette verktøyet kan forårsake permanent skade til fingre, hender og armer. Bruk hansker som ekstra beskyttelse, ta pauser ofte, og begrenns daglig bruk.

### SLÅ VERKTØYET AV OG PÅ

- Etter du slår det av, forsøk aldri å stoppe sagbladet med fingrene dine.
- Aldri legg sagen ned på et bord eller en arbeidsbenk om den ikke er slått av. Sagbladet vil fortsette å gå en kort stund etter at verktøyet har blitt slått av.

### NÅR DU SAGER

- Når du bruker sagblader som er utformet spesielt for skjæring av tre, fjern alle spikre og metallobjekter fra arbeidsflaten før du begynner arbeidet.
- Når mulig, bruk klemmer og skrustikker for å feste arbeidsdelen godt.
- Ikke forsøk å sage ekstremt små deler.
- Ikke bøy deg for langt forover. Forsikre deg om at du alltid står godt, spesielt på stillas og stiger.
- Alltid hold sagen med begge hender.
- For skjærimng av kurver og hull, bruk et tilpasset sagblad.

### SJEKING OG ENDRING AV SAGBLADET

- Kun bruk sagblader som er i overensstemmelse med spesifikasjonene inneholdt i disse brukerinstruksjonene.
- Kun skarpe sagblader i perfekt tilstand skal brukes; brukkede eller bøyde sagblader skal kastes og skiftes ut med en gang.
- Forsikre deg om sagbladet er godt festet.

### Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

### Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.

### POSISJON FOR DATOKODE

Datokoden, som også inkluderer produksjonsåret, står trykt på den delen av huset som utgjør koblingen mellom verktøyet og batteriet.

Eksempel:

2012 XX XX

Produksjonsår

### Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

#### TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN:

Denne manualen inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for DCB100 og DCB105 batteriladere.

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarsels-merker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



**ADVARSEL:** Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



**FORSIKTIG:** Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.



**FORSIKTIG:** Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

**MERK:** Under visse omstendigheter, når laderen er tilkoplest strømtilførselen, kan laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer av ledende art som, men ikke begrenset til, slipestøv, metallspån, aluminiumsfolie, og enhver oppbygging av metallpartikler skal ikke komme inn i laderens hulrom. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjøring.**
- **Ikke bruk skjoteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjoteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsslissene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt** — bytt dem ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trengs.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.

- Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring. Dette reduserer faren for elektrisk støt.** Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople 2 ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billaderen.

#### TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

## Ladere

DCB100 og DCB105 laderen lader 10,8 V Li-Ion batterier.

Disse laderne krever ingen justering og er konstruert for å være så enkle å bruke som mulig.

## Ladeprosedyre (fig. 2)

1. Plugg laderen inn i en passende stikkontakt før du setter inn batteripakken.
2. Sett inn batteripakken (j) i laderen. Den røde (lade)-lyset vil blinke kontinuerlig og indikere at ladeprosessen har startet.
3. Når ladingen er ferdig, indikeres dette ved at det røde lyset står på kontinuerlig. Pakken er fullt ladet, og kan brukes nå eller bli igjen i laderen.

**MERK:** For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ion batterier, lad batteriet helt opp før første gangs bruk.

## Ladeprosess

Se tabellen under for ladestatus på batteripakken.

Ladestatus	
Lader	— — — —
Fullt ladet	————
Forsinkelse ved varm/kald pakke	— — — —
Bytt batteripakke	●●●●●●●●

## Forsinkelse for varm/kald pakke

Når laderen registrerer at batteriet er for varmt eller for kaldt, starter den automatisk en forsinkelse ved varm/kald pakke, og utsetter ladingen til batteriet har nådd en passende temperatur. Laderen kobler deretter automatisk til lademodus. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid for batteriet.

## NORSK

### KUN LI-ION BATTERIPAKKER

Li-Ion-batterier er konstruert med et Electronic Protection System (elektronisk beskyttelsessystem) som beskytter batteriet mot overbelastning, overoppheting eller dyputlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av når det elektroniske beskyttelsessystemet aktiveres. Hvis dette oppstår, må Li-Ion-batteriet settes i laderen til det er fulladet.

### Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.

#### LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenkelige væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.
- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- *Lad batteripakkene kun i DEWALT ladere.*
- **IKKE sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.**
- **Ikke lagre eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan nå eller overstige 40 °C (105 °F) (som utenfor skur eller metallbygg på sommeren).**



**ADVARSEL:** Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



**FORSIKTIG:** Når det ikke er i bruk plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall. Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

### SPEIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LITUM ION (Li-Ion)

- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



**ADVARSEL:** Fare for brannskader. Batterivæsken kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.

## Batteripakke

### BATTERITYPE

DCS310 drives av 10,8 volt batteripakker.












### Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriyttelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

**MERK:** Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

### Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne håndboken, viser merkene på laderen og batteriet følgende piktogrammer:

-  Les instruksjonshåndboken før bruk.
-   Batteriet lader.
-  Batteriet ladet.
-  Batteri defekt.
-  Forsinkelse ved varm/kald pakke.
-  Ikke undersøk med strømførende gjenstander.
-  Ikke lad skadede batteripakker.
-  Bruk bare DEWALT batteripakker, andre kan sprekke og forårsake personskader og skader på materiell.
-  Ikke utsett for vann.
-  Få byttet defekte ledninger omgående.
-  Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.
-  Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.
- LI-ION**
-  Ikke brenn batteripakken.
-  Se **Tekniske data** for ladetid.
-  Kun for innendørs bruk.

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Kompakt gittersag
- 2 Li-ion batteripakker
- 1 Lader
- 1 Koffert
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Sammenstillingstegning

**MERK:** Batteripakker og ladere er ikke inkludert ved N-modeller.

- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

## Beskrivelse (fig. 1)



**ADVARSEL:** Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- a. Vippebryter
- b. Låseknapp
- c. Låseknapp rotasjon
- d. Sko
- e. LED arbeidslampe
- f. Bladklemme
- g. Bladklemme utløserpake
- h. Hovedhåndtak
- i. Håndtak
- j. Batteripakke
- k. Festeknapp for batteriet

## BRUKSOMRÅDE

Denne gittersagen er designet for profesjonell saging av tre, metall, plast, og gipsvegger.

**SKAL IKKE** brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

Denne gittersagen er et profesjonelt elektrisk verktøy. **IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene slik at de kan leke med produktet.

## Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Alltid kontroller at spenningen til batteripakken samsvarer med spenningen på merkeskiltet. Sørg også for at spenningen på laderen samsvarer med spenningen på strømnettet.



Din DEWALT-lader er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335; det trengs derfor ikke noen jordledning.

## NORSK

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

### Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1 mm<sup>2</sup>; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

### MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** Alltid fjern batteripakken før montering og justering. Alltid slå av verktøyet før du setter inn eller tar ut batteripakken.



**ADVARSEL:** Bruk kun DEWALT batteripakker og ladere.

### Montering og fjerning av batteripakken (fig. 5)



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade, trykk aldri ned batteriets festeknapp uten å ta ut batteripakken. Å trykke inn batteriets festeknapp uten å ta ut batteripakken kan føre til at batteripakken faller ut uventet.

**MERK:** Påse at batteripakken (j) er fullt ladet.

#### FOR Å INSTALLER BATTERIPAKKEN I VERKTØYETS HÅNDTAK

1. Rett inn batteripakken mot skinnene i håndtaket.
2. Skyv det bestemt inn til du hører det går i lås.

#### FOR Å FJERNE BATTERIPAKKEN FRA VERKTØYET

1. Trykk på festeknappen (k) og trekk bestemt i batteriet for å få det ut av verktøyhåndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen som beskrevet i laderavsnittet i denne manualen.

### Avtreksbryter for variabel hastighet (fig. 1)

For å bruke verktøyet, klem avtreksbryteren (a) for variabel hastighet. For å slå av verktøyet, slipp avtreksbryteren for variabel hastighet.

Avtreksbryteren for variabel hastighet lar deg starte med en lav hastighet. Jo mer du klemmer avtreksbryteren, desto raskere roterer verktøyet.



**ADVARSEL:** Dette verktøyet har ingen mulighet for å låse avtrekkerbryteren i PÅ posisjon, og skal aldri låses i PÅ ved noen andre metoder.

### LÅSEKNAPP

Sagen er utstyrt med en låseknapp (b).

For å låse avtrekkerbryteren (a), trykk låseknappen som vist i figur 3. Når låseknappen er inntrykket er verktøyet låst. Lås alltid avtrekkerbryteren når verktøyet bæres eller oppbevares for å unngå utilsiktet oppstart.

**MERK:** Det anbefales å bruke meget lav hastighet ved start av saging. Langvarig bruk ved meget lav hastighet kan skade sagen.

### BRUK

#### Bruksanvisning



**ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, sett låseknappen i låsposisjonen eller slå av verktøyet og kople fra batteripakken før du gjør justeringer eller fjerner/monterer tilbehør. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

#### Korrekt plassering av hendene (fig. 1, 4)



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene er å ha en håndtaket (i) og den andre på hovedhåndtaket (h). Plassering av hendene avhenger av dine egne preferanser.

#### Låseknapp rotasjon (fig. 3, 6, 7)



**ADVARSEL:** For å unngå at verktøyet slås på utilsiktet, pass på at låseknappen (b) er satt på.



**ADVARSEL:** For å unngå å klypes, hold håndene unna hengslet når du skifter posisjon.

Verktøyet kan stilles i tre ulike posisjoner. For å endre posisjon, skyv rotasjons-låsen (c) til høyre som vist i figur 6 og roter håndtaksdelen av verktøyet til det går i lås i en av de tre posisjonene som vist i figur 7.

## Montering og demontering av blad (fig. 8, 9A, 9B, 9C)



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, sett låseknappen i låsposisjonen eller slå av verktøyet og kople fra batteripakken før du gjør justeringer eller fjerner/monterer tilbehør. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Forskjellige bladlengder er tilgjengelig. Bruk et blad som er tilpasset bruksområdet. Bladet bør være lenger enn 89 mm (3-1/2") og bør stikke ut forbi skoen og arbeidsstykkets tykkelse under saging. Det anbefales et 4" (102 mm) blad for best ytelse. Ikke bruk stikksagblader med dette verktøy.



**ADVARSEL:** Kutt fare. Bladet kan knekkes dersom det ikke stikker ut forbi skoen og arbeidsstykket under saging (fig. 8). Det kan resultere i økt risiko for personskade samt skade på skoen og arbeidsstykket.

### INSTALLERE BLADET PÅ SAGEN (FIG. 9A, 9B, 9C)

1. Dra bladklemmens utløerspake (g) opp.
2. Sett inn bladskaftet i bladklemmen (f, fig. 9C).
3. Lukk bladklemmens utløerspake.
4. Merk at bladet kan installeres opp ned for hjelp ved flush kapping (se fig. 9B).

### TA AV BLADET PÅ SAGEN (FIG. 9A, 9B, 9C)



**FORSIKTIG:** Fare for brannskader. Rør aldri bladet umiddelbart etter bruk. Kontakt med bladet kan resultere i personskade.

1. Dra bladklemmens utløerspake (g) opp.
2. Ta av bladet.

## Arbeidsllys (fig. 9C)

Arbeidsløset (e) er plassert under bladklemmen (f) bak skoen. Arbeidsløset aktiveres når avtrekksbryteren klemmes.

**MERK:** Arbeidsløset er for å belyse den nærmeste arbeidsflaten, og er ikke ment å brukes som lykt.

## Kutting (fig. 9B, 10-13)



**ADVARSEL:** Bruk alltid vernebriller. Alle brukere og tilskuere skal bruke øyevern som oppfyller ANSI Z87.1.



**ADVARSEL:** Vær ekstra forsiktig ved kutting mot operatøren. Hold alltid sagen godt i begge hender under kutting.

Før kutting i enhver type materiale, påse at det er trygt festet for å unngå at det sklir. Plasser bladet lett mot arbeidsstykket, slå på sagmotoren og la den komme opp i maksimum hastighet før du trykker. Der det er mulig må sagskoen holdes godt mot materialet som kuttet. Dette hindrer sagen i å hoppe eller vibrere og bladbrekkasje. Et kutt som legger trykk på bladet så som vinkel eller rullekutt øker faren for vibrasjon, tilbakeslag og bladbrekkasje.



**ADVARSEL:** Vær ekstra forsiktig ved bruk over hodet og vær spesielt oppmerksom på ledninger som kan være skjult. Forutse hvor grener og rester kommer til å falle.



**ADVARSEL:** Kontroller arbeidsplassen for skjulte gass-, vann-, og elektriske ledninger før du kutter i blinde eller foreta en dykk-kutt. Dersom du ikke gjør dette kan det resultere i eksplosjon, materielle skader, elektrisk støt og/eller alvorlig personskade.

### FLUSH SAGING (FIG. 9B, 10)

Det kompakte designet på sagens motorhus og spindelhus tillater kutting meget nær gulv, hjørner og andre vanskelige områder. Bladet bør setts inn opp ned for hjelp ved flush saging (fig. 9B).

### DYKK-KUTT – KUN TREVERK (FIG. 11)

Første trinn i dykkkutting er å måle overflatearealen som skal kuttet og merke klart med en blyant, kritt eller rissenål. Bruk et blad som er tilpasset bruksområdet. Bladet bør være lenger enn 89 mm (3-1/2") og bør stikke ut forbi skoen og arbeidsstykkets tykkelse under saging. Det anbefales et 4" (102 mm) blad for best ytelse. Sett bladet i bladklemmen.

Deretter vipp sagen bakover til bakre kanten av skoen hviler på arbeidsflaten og bladet er klar av arbeidsflaten. Trykk på avtrekkerbryteren og la sagen komme opp i hastighet. Grip sagen godt med begge hender og begynn en sakte oppover sving med sagens håndtak mens du sørger for at bunnen av skoen er godt i kontakt med arbeidsstykket. Bladet begynne å mate inn i materialet. Påse alltid at bladet er helt gjennom materialet for du fortsetter med dykkkuttet.

**MERK:** På områder der bladsynlighet er begrenset bruk kanten av sagskoen som styring. Linjene for en gitt kutt skal forlenges forbi kanten av kuttet som skal gjøres.

## NORSK

### METALLSAGING (FIG. 12)

Sagen har forskjellige kapasiteter for metallsaging avhengig av type blad som brukes og metallet som skal sages. Bruk et finere blad for jernholdige metaller og et grovt blad for ikke jernholdige materialer. Med tynnplater er det best å klemme trebiter på hver side av platen. Dette sørger for et rent kutt uten overdreven vibrering eller revning av metallet. Husk alltid at du ikke skal tvinge sagbladet siden dette minsker bladets levetid og forårsaker dyr bladbrekkasje.

**MERK:** Ved saging av metall anbefales det generelt å smøre et tynt lag med olje eller annet smøremiddel langs skjærelinjen for sagbladet for enklere bruk og for å forlenge bladets levetid.

### HORISONTALE/VERTIKALE SAGMODUSER (FIG. 13)

Verktøyet kan brukes med begge moduser som vist.

**Horisontal modus:** Bladtennene er rettet nedover som vist i figur 13A.

**Vertikal modus:** Bladtennene er rettet nedover som vist i figur 13B.

DCS310 kan bruke alle lengder av gittersagblader. For best resultat bruk 4" (102 mm) blad. Pass på at bladet stikker med forbi skoen og gjennom hele arbeidsstykket under saging. Bruk et lenger blad om det trengs. Der det er mulig må sagskoen holdes godt mot materialet som kuttes. Dette hindrer sagen i å hoppe eller vibrere og bladbrekkasje.

### VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, sett låseknappen i låsposisjonen eller slå av verktøyet og kople fra batteripakken før du gjør justeringer eller fjerner/monterer tilbehør. Utviklet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie. Det er ingen deler inne i den som kan vedlikeholdes.



### Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



### Rengjøring



**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



**ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

### INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING AV LADEREN



**ADVARSEL:** Fare for elektroshokk. Koble laderen fra nettilførselen før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra utsiden av laderen ved hjelp av en klut eller en myk, ikke-metallisk børste. Ikke bruk vann eller noen rengjøringsmidler.

### Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

### Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trengs av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.





Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.



## Oppladbare batteripakker

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den ikke lenger i stand til å produsere tilstrekkelig kraft til jobber som tidligere lot seg enkelt utføre.

Deponer batteripakken på miljøvennlig måte når den har nådd slutten på sin levetid:

- La batteripakken lades ut fullstendig og fjern den deretter fra verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

## GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

### • 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

### • ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller – etter vårt skjønn – å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises;
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# SERRA DE VAIVÉM COM CABEÇA ARTICULADA SEM FIO DE 10,8 V DCS310

## Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metucioso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

## Dados técnicos

		DCS310
Voltagem	$V_{CC}$	10,8
Tipos		1
Tipo de bateria		Li-Ion
Potência de saída máx.	W	140
Velocidade sem carga	$\text{min}^{-1}$	0–2700
Comprimento do curso	mm	14,3
Peso (sem bateria)	kg	1,2

$L_{PA}$ (pressão sonora)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (potência sonora)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibrações  $a_{h1}$

Para o corte de tábuas

$a_{h1,B} =$	$\text{m/s}^2$	8,5
K de variabilidade =	$\text{m/s}^2$	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



**ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção

insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Bateria	DCB121	DCB123
Tipo de bateria	Li-Ion	Li-Ion
Voltagem	$V_{DC}$	10,8
Capacidade	$A_h$	1,3
Peso	kg	0,2

Carregador	DCB100	DCB105
Voltagem da rede eléctrica	$V_{AC}$	230
Tipo de bateria	Li-Ion	Li-Ion
Tempo de carregamento aproximado	min	40
	(baterias de 1,3 Ah)	40
	(baterias de 1,5 Ah)	30
	(baterias de 1,3 Ah)	30
	(baterias de 1,5 Ah)	30
Peso	kg	0,3

## Fusíveis

Europa ferramentas de 230 V 10 amperes, tomadas

## Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.

## PORTUGUÊS



**PERIGO:** indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

**AVISO:** indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

## Declaração de conformidade da CE DIRECTIVA "MÁQUINAS"



DCS310

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemanha  
15.12.2011



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

## Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



**ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

#### 1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

#### 2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.**

**Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- e) **Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

### 3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e**

**a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.

- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

### 4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção

## PORTUGUÊS

adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.

- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

### 5) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS COM BATERIA

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

### 6) ASSISTÊNCIA

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

## Instruções adicionais de segurança para serras recíprocas

- **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio com

tensão eléctrica poderá fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.

- **Utilize SEMPRE uma máscara protectora.** A exposição a partículas de pó pode provocar dificuldades de respiração e possível lesão.
- **NUNCA** ligue a ferramenta quando a lâmina da serra estiver encravada na peça de trabalho ou em contacto com o material.
- **Mantenha as mãos afastadas das peças em movimento.** Nunca coloque as mãos perto da área de corte.
- **Tenha muito cuidado ao cortar acima da altura da sua cabeça e preste particular atenção aos fios aéreos que podem estar ocultos.** Antecipe com antecedência a trajectória de ramos em queda e resíduos.
- **Não opere esta ferramenta por períodos de tempo prolongados.** A vibração causada pela acção de funcionamento desta ferramenta pode causar lesões permanentes nos dedos, mãos e braços. Use luvas para proporcionar um amortecimento extra, faça pausas com frequência e limite a duração diária de utilização.

### LIGAR E DESLIGAR

- Após desligar a ferramenta, nunca tente parar a lâmina da serra com os seus dedos.
- Nunca pause a serra numa mesa ou bancada de trabalho, a não ser que esteja desligada. Após a ferramenta ter sido desligada, a lâmina da serra continuará a funcionar por breves instantes.

### AO SERRAR

- Ao utilizar lâminas de serra especialmente concebidas para cortar madeira, retire todos os pregos e objectos metálicos da peça de trabalho antes de iniciar o trabalho.
- Sempre que possível, utilize grampos e tornos para fixar bem a peça de trabalho.
- Não tente serrar peças de trabalho muito pequenas.
- Não dobre a serra muito para a frente. Certifique-se de que está firmemente posicionado, particularmente enquanto estiver apoiado em andaimes e escadas.
- Segure sempre a serra com ambas as mãos.
- Para cortar curvas e cavidades, utilize uma lâmina de serra adaptada.

### VERIFICAR E MUDAR A LÂMINA DA SERRA

- Utilize apenas lâminas de serra que estejam em conformidade com as especificações contidas nestas instruções de funcionamento.

- Só deverão ser utilizadas lâminas de serra afiadas em perfeitas condições de funcionamento; as lâminas de serra fissuradas ou dobradas deverão ser rejeitadas e substituídas de imediato.
- Certifique-se de que a lâmina da serra está fixa de forma segura.

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos devido a uma utilização prolongada.

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.

### POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA

O código de data, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície da junção entre a ferramenta e a bateria.

Exemplo:

2012 XX XX

Ano de fabrico

## Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de baterias

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES:** este manual contém instruções de funcionamento e segurança importantes para os carregadores de pilhas DCB100 e DCB105.

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.



**ATENÇÃO:** perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico



**CUIDADO:** perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, carregue apenas baterias recarregáveis DEWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando lesões pessoais e danos.



**CUIDADO:** As crianças devem ser vigiadas, para garantir que não brincam com o aparelho.

**AVISO:** em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, pode ocorrer um curto-circuito causado por material estranho. Materiais estranhos de natureza condutora, tais como, mas não limitados a, pó polido, aparas de metal, lâ de aço, alumínio em folha ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser mantidos afastados do compartimento do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores além dos especificados neste manual.** O carregador e a bateria foram concebidas especificamente para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores foram concebidos para apenas para carregar baterias recarregáveis DEWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo está colocado num local onde não possa ser pisado, possa causar tropeções ou esteja sujeito a danos ou tensão.**
- **Não utilize uma extensão, a menos que seja estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.

## PORTUGUÊS

- **Não coloque objectos sobre o carregador nem o coloque em cima de uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior da estrutura.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados** — substitua-os de imediato.
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Leve-o para um centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; leve-o para um centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza. Isto reduz o risco de choque eléctrico.** A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.
- **NUNCA tente ligar 2 carregadores ao mesmo tempo.**
- **O carregador foi concebido para funcionar com uma potência eléctrica doméstica padrão de 230 V. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão. Isto não se aplica ao carregador do automóvel.**

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

## Carregadores

Os carregadores DCB100 e DCB105 aceitam pilhas de iões de lítio de 10,8 V.

Estes carregadores não requerem qualquer ajuste e foram concebidos para serem utilizados da forma mais fácil possível.

## Procedimento de carregamento (fig. 2)

1. Ligue o carregador a uma tomada de electricidade adequada antes de inserir a bateria.

2. Insira a bateria (j) no carregador. A luz vermelha (de carregamento) irá piscar continuamente indicando que o processo de carregamento foi iniciado.
3. O carregamento estará concluído quando a luz vermelha ficar acesa de forma fixa. Nesta altura, a bateria encontra-se totalmente carregada e poderá ser utilizada ou deixada no carregador.

**NOTA:** para garantir o máximo desempenho e vida útil das baterias de iões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

## Processo de carregamento

Consulte a tabela abaixo para ficar a saber o estado do carregamento da bateria.

Estado do carregamento	
a carregar	— — — —
totalmente carregada	—————
suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria	— — — —
substituir bateria	●●●●●●●●

## Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria

Quando o carregador detectar que a bateria está demasiado quente ou fria, irá activar automaticamente a função de Suspensão do Carregamento Devido a Bateria Quente/Fria, interrompendo o carregamento até a bateria alcançar uma temperatura apropriada. O carregador muda então automaticamente para o modo de carregamento da bateria. Esta função assegura a máxima vida útil possível da bateria.

## BATERIAS DE LI-ION

As baterias de Li-Ion foram concebidas com um Sistema de Protecção Electrónico que as protege contra sobrecargas, sobreaquecimentos e descargas profundas.

A ferramenta irá desligar-se automaticamente assim que o Sistema de Protecção Electrónico for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de Li-Ion no carregador até esta ficar totalmente carregada.

## Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez.



Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.

### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Nunca modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.**
- Carregue as baterias apenas em carregadores DEWALT.
- **NÃO** salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.
- **Não armazene nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40 °C (tais como barracões ao ar livre ou construções de metal durante o Verão).**



**ATENÇÃO:** nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



**CUIDADO:** quando não utilizar a ferramenta, deve colocá-la de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda. Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO (Li-Ion)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode

explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.

- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



**ATENÇÃO:** risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.

## Bateria

### TIPO DE BATERIA

O DCS310 funciona com baterias de 10,8 volts.

### Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.
2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

**NOTA:** as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de a utilizar.

### Etiquetas no carregador e na bateria

Para além dos símbolos utilizados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria incluem também os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.
















Bateria a carregar.



Bateria carregada.

## PORTUGUÊS

-  Bateria defeituosa.
-  Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria.
-  Não toque nos contactos com objectos condutores.
-  Não carregue baterias danificadas.
-  Utilize apenas baterias da DEWALT. As baterias de outros fabricantes podem explodir, causando ferimentos e danos.
-  Não exponha o equipamento à água.
-  Mandê substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.
-  Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.
-  Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.
-  **LI-ION**
-  Não queime a pilha.
-  Consulte os **Dados técnicos** para ficar a saber o tempo de carregamento.
-  Apenas para uso dentro de casa.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Serra vaivém compacta
- 2 Pilhas de íões de lítio
- 1 Carregador
- 1 Embalagem
- 1 Manual de instruções
- 1 Esquema ampliado dos componentes

**NOTA:** os modelos N não incluem baterias nem carregadores.

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

## Descrição (fig. 1)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- a. Interruptor de accionamento
- b. Botão de desbloqueio
- c. Deslizador de libertação da cabeça articulada
- d. Base de apoio
- e. Luz indicadora com LED
- f. Sistema de fixação da lâmina
- g. Alavanca de libertação da lâmina
- h. Pega principal
- i. Pega
- j. Compartimento das pilhas
- k. Patilha de libertação das pilhas

## UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A serra de vaivém foi concebida para o corte profissional de madeira, metal, plástico e placas de gesso.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta serra de vaivém é uma ferramenta eléctrica profissional. **NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não se destina a pessoas (incluindo crianças) que sofram de falta de capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou da falta de experiência e/ou vontade de conhecimento, a menos que sejam acompanhadas por um responsável pela sua segurança. As crianças nunca devem utilizar este produto sozinhas.

## Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à indicada na placa com os requisitos de alimentação. Além disso, certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da rede eléctrica.



O seu carregador da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60335. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

### Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm<sup>2</sup>; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

### MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** antes de efectuar qualquer montagem ou ajuste, retire sempre a bateria. Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar a bateria.



**ATENÇÃO:** utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.

### Instalar e retirar a pilha (fig. 5)



**ATENÇÃO:** para diminuir o risco de lesões, retire a pilha antes de premir a patilha de libertação das pilhas. Se premir a patilha de libertação das pilhas antes de retirar a pilha, a pilha pode cair inesperadamente.

**NOTA:** certifique-se de que a bateria (j) está totalmente carregada.

#### INSTALAR A BATERIA NA PEGA DA FERRAMENTA

1. Alinhe a bateria com as calhas que se encontram dentro da pega.
2. Faça deslizar a bateria com firmeza até ouvir um clique, o que significa que está encaixada.

#### RETIRAR A BATERIA DA FERRAMENTA

1. Prima o botão de libertação (k) e puxe a bateria com firmeza para fora da pega da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador, tal como descrito na secção do carregador indicada neste manual.

### Interruptor de pressão de velocidade variável (fig. 1)

Para ligar a ferramenta, prima o interruptor de pressão de velocidade variável (a). Para desligar a ferramenta, liberte o interruptor de pressão de velocidade variável.

O interruptor de pressão permite-lhe iniciar a aplicação a uma velocidade reduzida. Quanto mais premir o interruptor, maior será a velocidade da ferramenta.



**ATENÇÃO:** esta ferramenta não está regulada para bloquear o interruptor na posição de ligado e nunca deve ser bloqueada para Ligado por quaisquer outros meios.

#### BOTÃO DE DESBLOQUEIO

A sua serra está equipada com um botão de desbloqueio (b).

Para bloquear o interruptor de pressão (a), prima o botão de desbloqueio, tal como indicado na figura 3. Se premir o botão de desbloqueio para o ícone de bloqueio, a ferramenta fica bloqueada. Bloqueie sempre o interruptor de pressão quando transportar ou armazenar a ferramenta, de modo a impedir um accionamento acidental.

**AVISO:** o uso de uma velocidade muito lenta é recomendado apenas quando iniciar um corte. A utilização prolongada a uma velocidade muito lenta pode danificar a serra.

### FUNCIONAMENTO

#### Instruções de utilização



**ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de lesões pessoais graves, coloque o botão de desbloqueio na posição de desbloqueio ou então desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.

#### Posição correcta das mãos (fig. 1, 4)



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de lesões pessoais graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta, tal como exemplificado na figura.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de lesões pessoais graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

## PORTUGUÊS

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega (i) e a outra na pega principal (h). A orientação das mãos depende da preferência do utilizador.

### Deslizador de libertação da cabeça articulada (fig. 3, 6, 7)



**ATENÇÃO:** para evitar o arranque accidental da ferramenta, certifique-se de que o botão de desbloqueio (b) está activado.



**ATENÇÃO:** para evitar que as mãos fiquem entaladas, mantenha-as afastadas da dobradiça quando mudar de posição.

A ferramenta pode ser convertida em três posições diferentes. Para alterar a posição, faça deslizar o deslizador de libertação da cabeça articulada (c) para a direita, tal como indicado na Figura 6 e rode a pega da ferramenta até esta encaixar totalmente numa das três posições indicadas na Figura 7.

### Instalação e remoção da lâmina (fig. 8, 9A, 9B, 9C)



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de lesões pessoais graves, coloque o botão de desbloqueio na posição de desbloqueio ou então desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque accidental pode causar lesões.

Estão disponíveis lâminas com comprimentos diferentes. Utilize a lâmina adequada para a aplicação. A lâmina deve ter um comprimento superior a 89 mm e ficar saliente à base de apoio e à espessura da peça a trabalhar durante o corte. Para obter o melhor desempenho, é recomendável utilizar uma lâmina de 102 mm. Não utilize serras de vaivém com esta ferramenta.



**ATENÇÃO:** perigo de corte, a lâmina pode quebrar se não ficar saliente em relação à base de apoio e à peça de trabalho durante o corte (fig. 8). Há uma maior probabilidade de lesões pessoais, bem como danos na base de apoio e na peça de trabalho.

#### INSTALAR A LÂMINA NA SERRA (FIG. 9A, 9B, 9C)

1. Puxe a alavanca de libertação da lâmina (g) para cima.
2. Insira a haste da lâmina no sistema de fixação da lâmina (f, fig. 9C).

3. Feche a alavanca de libertação da lâmina.
4. Tenha em atenção que a lâmina pode ser montada ao contrário para apoiar o corte profundo (consulte a fig. 9B).

#### REMOVER A LÂMINA DA SERRA (FIG. 9A, 9B, 9C)



**CUIDADO:** perigo de queimadura. Não toque na lâmina imediatamente após a utilização. O contacto com a lâmina pode resultar em lesões pessoais.

1. Puxe a alavanca de libertação da lâmina (g) para cima.
2. Remova a lâmina.

#### Luz de funcionamento (fig. 9C)

A luz de funcionamento (e) encontra-se abaixo do sistema de libertação da lâmina (f) atrás do apoio. O indicador luminoso de funcionamento é activado quando prime o interruptor de pressão.

**NOTA:** A luz de funcionamento permite iluminar a superfície de trabalho imediata e não se destina a ser utilizada como lanterna.

#### Corte (fig. 9B, 10-13)



**ATENÇÃO:** utilize sempre protecção ocular. Todos os utilizadores e outras pessoas devem usar protecção ocular em conformidade com a norma ANSI Z87.1.



**ATENÇÃO:** tenha muito cuidado ao efectuar cortes na direcção do operador. Segure sempre a serra com firmeza com ambas as mãos durante as operações de corte.

Antes de cortar qualquer tipo de material, certifique-se de que está devidamente fixado ou preso para evitar que a ferramenta deslize. Coloque a lâmina ligeiramente contra a peça que pretende cortar, ligue o motor da serra e deixe-o obter a velocidade máxima antes de exercer pressão. Sempre que possível, a base de apoio da serra deve ser segurada com firmeza contra o material que está a cortar. Isto impede saltos ou vibrações da serra e minimiza a possibilidade da lâmina quebrar. Quaisquer cortes que exerçam pressão sobre a lâmina, tais como cortes em ângulo ou estreito aumentam a probabilidade de vibração, ressalto e ruptura da lâmina.



**ATENÇÃO:** tenha muito cuidado quando fizer cortes suspensos e preste especial atenção a fios suspensos que possam estar escondidos. Antecipe o percurso de ramos em queda e restos com antecedência.



**ATENÇÃO:** inspecione se no local de trabalho se encontram tubos de gás ou de água ou fios eléctricos escondidos antes de efectuar cortes cegos ou em profundidade. Se não cumprir estas instruções, pode ocorrer uma explosão, danos de propriedade, choque eléctrico e/ou lesões pessoais graves.

#### CORTE PROFUNDO (FIG. 9B, 10)

O design compacto da estrutura do motor da serra e a caixa do fuso permite um corte extremamente próximos do chão, cantos e outras áreas difíceis. A lâmina deve ser inserida ao contrário para facilitar o corte profundo (fig. 9B).

#### CORTES DIRECTOS/EM PROFUNDIDADE – APENAS EM MADEIRA (FIG. 11)

Para efectuar um corte directo, meça primeiro a área de superfície a cortar e assinale-a claramente com um lápis, giz ou um riscador. Utilize a lâmina adequada para a aplicação. A lâmina deve ter um comprimento superior a 89 mm e ficar saliente à base de apoio e à espessura da peça a trabalhar durante o corte. Para obter o melhor desempenho, é recomendável utilizar uma lâmina de 102 mm. Insira a lâmina no sistema de fixação da lâmina.

Em seguida, incline a serra para trás até a extremidade posterior da base de apoio ficar assente sobre a superfície de trabalho e a lâmina corta a superfície de trabalho. Em seguida, prima o interruptor de pressão e permita que a serra atinja a velocidade pretendida. Agarre a serra com firmeza com ambas as mãos e inicie o movimento de vaivém lento e intencional com a pega da serra, mantendo a parte inferior da base de apoio firmemente em contacto com a peça de trabalho. A lâmina começa a entrar no material. Certifique-se sempre de que a lâmina penetra o material totalmente antes de continuar o corte directo.

**NOTA:** em áreas onde a visibilidade da lâmina seja limitada, utilize a extremidade da base de apoio da serra como orientação. Os traços de qualquer corte devem prolongar-se para além da extremidade do corte a realizar.

#### CORTE DE METAL (FIG. 12)

A serra tem capacidades de corte de metal diferentes, dependendo do tipo de lâmina utilizada e do metal a cortar. Utilize uma lâmina mais fina para metais ferrosos e uma lâmina romba para metais não ferrosos. Em metais com folha fina, é aconselhável fixar um pedaço de madeira a ambos os lados da folha. Isto garante um corte adequado sem vibração excessiva e não rasga o metal. Tenha

sempre em atenção que não deve forçar a lâmina de corte, uma vez que pode reduzir a vida útil da lâmina e causar danos consideráveis na lâmina.

**NOTA:** Normalmente, é recomendado que, durante o corte de metais, deve aplicar uma ligeira camada de óleo ou outro lubrificante ao longo do traço a cortar para uma operação mais fácil e uma maior duração da lâmina.

#### MODOS DE SERRAGEM HORIZONTAL/VERTICAL (FIG. 13)

A serra pode ser utilizadas de acordo com um dos métodos indicados.

**Modo horizontal:** os dentes da lâmina ficam virados para baixo, tal como indicado na figura 13A.

**Modo vertical:** os dentes da lâmina ficam virados para a frente, tal como indicado na figura 13B.

O modelo DCS310 é compatível com todos os comprimentos de serras de vaivém. Para obter os melhores resultados, utilize lâminas de 102 mm. Certifique-se de que o comprimento da lâmina é superior ao da base de apoio e que a espessura da peça durante o corte. Utilize uma lâmina mais comprida, se necessário. Sempre que possível, a base de apoio da serra deve ser segurada com firmeza contra o material que está a cortar. Isto impede saltos ou vibrações da serra e minimiza a possibilidade da lâmina quebrar.

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de lesões pessoais graves, coloque o botão de desbloqueio na posição de desbloqueio ou então desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/installar dispositivos complementares ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação. O aparelho não tem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador.



## Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



## Limpeza



**ATENÇÃO:** retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



**ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

### INSTRUÇÕES DE LIMPEZA DO CARREGADOR



**ATENÇÃO:** risco de choque eléctrico. Desligue o carregador da tomada de electricidade de CA antes de efectuar qualquer limpeza. A sujidade e a gordura no exterior do carregador podem ser retiradas com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água nem quaisquer soluções de limpeza.

### Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

### Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.



### Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração deve ser recarregada quando não for capaz de fornecer alimentação suficiente para trabalhos que eram anteriormente realizados com facilidade. Quando a bateria chegar ao fim da respectiva vida útil, desfaça-se da mesma de uma forma ambientalmente responsável:

- Descarregue completamente a bateria e, em seguida, retire-a da ferramenta.
- As baterias de iões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

## GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

### • GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

### • CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

### • GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# 10,8V LANGATON KÄÄNNETTÄVÄ KEHÄSAHA DCS310

## Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

## Tekniset tiedoissa

		DCS310
Jännite	$V_{DC}$	10,8
Tyypit		1
Akkutyypit		Li-Ion
Suurin lähtöteho	W	140
Joutokäyntinopeus	min <sup>-1</sup>	0–2700
Terän liikkeen pituus	mm	14,3
Paino (ilman akkua)	kg	1,2
<hr/>		
$L_{PA}$ (äänenpaine)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (ääniteho)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (ääniteho vaihtelu)	dB(A)	3

Tärinän päästöarvo  $a_h$

Levyä sahatessa

$a_{h,B}$	m/s <sup>2</sup>	8,5
Vaihtelu K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



**VAROITUS:** Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Akku	DCB121	DCB123
Akun tyyppi	Li-Ion	Li-Ion
Jännite $V_{DC}$	10,8	10,8
Kapasiteetti $A_h$	1,3	1,5
Paino kg	0,2	0,2

Latauslaite	DCB100	DCB105
Verkköjännite $V_{AC}$	230	230
Battery type	Li-Ion	Li-Ion
Latausaika vähintään	40	30
	(1,3 Ah:n akut)	(1,5 Ah:n akut)
	(1,3 Ah:n akut)	(1,5 Ah:n akut)
Paino kg	0,3	0,49

## Sulakkeet

Eurooppa 230 voltin työkalut 10 ampeerin sulake

## Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievää tai keskinkertainen loukkaantuminen.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.



## EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



DCS310

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product  
Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
15.12.2011



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

## Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset



**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

### SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

#### 1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.**

Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.

- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

#### 2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettua sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) HENKILÖSUOJAUS

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.

- d) **Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### 4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

- a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja**

**tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

#### 5) AKKUKÄYTTÖISTEN TYÖKALUJEN KÄYTTÄMINEN JA NIISTÄ HUOLEHTIMINEN

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietyn tyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
- d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

#### 6) HUOLTO

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia. Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.**

#### Lisäturvallisuusohjeet Puukkosahat

- **Tartu kiinni koneen eristetyistä tartuntapinnoista, jos leikkausvälinettä käyttäessä on vaara osua piilossa oleviin johtoihin.** Terän osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- **Käytä AINA pölysuojainta.** Pölyhiukkasille altistuminen voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia ja mahdollisen vamman.
- **ÄLÄ KOSKAAN** kytke työkalua päälle, kun sahanterä on juuttunut työstettävään kappaleeseen tai on kosketuksessa työstettävän materiaalin kanssa.
- **Pidä kädet poissa liikkuvista osista.** Älä koskaan pidä käsiäsi lähellä sahausaluetta.
- **Ole erityisen varovainen, kun sahaat pään yläpuolella olevaa kohdetta. Kiinnitä erityisesti huomiota pään**

**yläpuolisiin, mahdollisesti piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Ennakoi oksien tai roskien putoamisrata.

- **Älä käytä laitetta pitkiä aikoja kerrallaan.** Käytön aiheuttama värinä voi aiheuttaa pysyvän vaurion sormiin, käsiin ja käsivarsiin. Käytä käsineitä antamaan lisäpehmustetta, pidä usein lepotaukoja ja rajoita laitteen päivittäistä käyttöä.

#### KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ

- Älä koskaan yritä pysäyttää sahanterää sormin laitteen sammuttamisen jälkeen.
- Älä koskaan pane käynnissä olevaa sahaa pöydälle tai työpenkille. Sahanterä jatkaa liikettään vielä hetken laitteen sammuttamisen jälkeen.

#### SAHAUS

- Poista kaikki naulat ja metalliesineet ennen työn aloittamista, kun käytät erityisesti puunleikkaamiseen tarkoitettuja sahanteriä.
- Käytä työstettävän kappaleen kiinnittämiseen puristimia ja ruuvipenkkejä aina, kun se on mahdollista.
- Älä yritä sahata erittäin pieniä kappaleita.
- Älä kumarru liiaksi eteenpäin. Seiso aina tukevasti, erityisesti rakennustelineillä ja tikapuilla.
- Pitele sahaa aina molemmin käsin.
- Käytä kaarevien osien ja taskujen sahaamiseen tarkoitukseen sopivaa sahanterää.

#### SAHANTERÄN TARKISTUS JA VAIHTO

- Käytä vain sellaisia sahanteriä, jotka vastaavat tämän käyttöohjeen teknisiä tietoja.
- Työhön tulee käyttää ainoastaan teräviä, täysin käyttökuuntoisia sahanteriä; säröytyneet tai taipuneet sahanterät on heti hävitettävä ja vaihdettava uusiin.
- Varmista, että sahanterä on turvallisesti kiinnitetty.

#### Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käytämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.

#### PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI

Päivämääräkoodi on merkitty kotelon pintaan laitteen ja akun väliin. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2012 XX XX

Valmistusvuosi

## Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET:** Tässä ohjeessa on tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita DCB100 ja DCB105 -akkulatureille.

- Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.



**VAROITUS:** Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



**HUOMIO:** Palovamman vaara. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia DEWALT-akkuja. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.



**HUOMIO:** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

**HUOMAUTUS:** Tietyissä olosuhteissa kun laturi on liitetty tehosyöttöön, vieras materiaali voi aiheuttaa laturin oikosulun. Johtavat materiaalit kuten, mutta ei näihin rajoittuen, hiomapöly, metallihiukkaset, teräsvilla, alumiinifolio tai muu metallipartikkeleiden kasaantuma, tulee pitää poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehosyötöstä, kun laturissa ei ole akkuyksikköä. Irrota laturi tehosyötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ YRITÄ ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla.** Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.

- **Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.**  
*Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.*
- **Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**
- **Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- **Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.**
- **Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.** Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä laita mitään esineitä laturin päälle tai laita laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtoaukot ja aiheuttaa liiallisen sisäisen lämmön.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuulettuu kotelon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- **Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut** – vaihdata ne välittömästi.
- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoon.
- **Älä pura laturia.** Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan. Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa. Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.
- **ÄLÄ KOSKAAN** yritä yhdistää kahta laturia yhteen.
- **Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 V:n kotitalouden sähkövirralla.** Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määrättyä jännitettä. Tämä ei koske autolaturia.

#### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

### Latauslaitteet

DCB100 ja DCB105 -latureissa voi ladata 10,8 V:n Li-Ion-akkuja.

Näitä latauslaitteita ei tarvitse säätää. Ne on suunniteltu mahdollisimman helpoiksi käyttää.

### Lataaminen (kuva [fig.] 2)

1. Työnnä latauslaitteen virtaliitin savukkeensytyttimeen ennen akun asettamista ladattavaksi.
2. Aseta akku (j) latauslaitteeseen. Punainen latausvalo vilkkuu jatkuvasti sen merkiksi, että lataaminen on alkanut.
3. Kun akku on ladattu täyteen, punainen latausvalo palaa jatkuvasti. Akku on nyt ladattu, ja se voidaan ottaa käyttöön tai jättää latauslaitteeseen.

**HUOMAA:** Jotta varmistat Li-Ion-akkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

### Lataaminen

Alla näkyvässä taulukossa on lisätietoja akun latautumisesta.

Lataustila				
lataaminen	–	–	–	–
täyteen ladattu	—————			
liian kuumaa tai kylmää				
akkua ei ladata	—	—	—	—
vaihda akku	●●●●●●●●			

### Liian kuumaa tai kylmää akku ei ladata

Jos latauslaite tunnistaa, että akku on liian kuumaa tai kylmää, latautuminen aloitetaan vasta akun saavutettua oikean lämpötilan. Kun oikea lämpötila on saavutettu, latautuminen alkaa automaattisesti. Tämä ominaisuus pidentää akun ikää.

#### VAIN LI-ION-AKUT

Li-Ion-akuissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka estää niitä latautumasta tai kuumenemasta liikaa tai purkautumasta kokonaan.

Jos elektroninen suojausjärjestelmä tulee käyttöön, työkalu poistaa sen käytöstä automaattisesti. Jos näin käy, lataa Li-Ion-akku latauslaitteessa, kunnes se on ladattu täyteen.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkuja, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen

akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

### LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa tai käytä räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai kaasun.
- **Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.**
- Lataa akkuyksiköt vain DEWALT-latureilla.
- **ÄLÄ** roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.
- **Älä säilytä tai käytä työkalua ja akkuyksikköä paikassa, jossa lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 40 °C (kuten kesällä ulkokatoksissa tai metallirakennuksissa).**



**VAROITUS:** Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



**HUOMIO:** Kun työkalua ei ole käytössä, laita se sivulleen vakaalle alustalle, jossa se ei aiheuta kompastumisen tai putoamisen vaaraa. Jotkut työkalut, joissa on suuret akkuyksiköt, seisovat pystyssä akkuyksikön varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

### LITIUM-IONIAKKUJEN (Li-Ion) ERITYISET TURVAOHJEET

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.
- **Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys

lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.

- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



**VAROITUS:** Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.

## Akkuyksikkö

### AKUN TYYPPI

DCS310 toimii 10,8 voltin akulla.

## Säilytys-suositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

**HUOMAA:** Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

## Latauslaitteen ja akun tarrat

Tässä käyttöohjeessa käytettävien kuvakkeiden lisäksi latauslaitteessa ja akussa käytetään seuraavia kuvakkeita:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Akkua ladataan.



Akku on ladattu.



Akku on viallinen.



Liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata.



Älä työnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akkua.

## SUOMI



Käytä vain DEWALT-akkuja. Muut akut voivat räjähtää sekä aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4–40 °C.



Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

LI-ION



Älä hävitä akkuyksikköä polttamalla.



Latausajan tiedot ovat **Teknisissä tiedoissa**.



Käytettäväksi vain ulkona.

## Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Kompakti kehäsaha
- 2 Litiumioniakut
- 1 Laturi
- 1 Pakkauskotelo
- 1 käyttöohje
- 1 poikkileikkauspiirros

**HUOMAA:** N-mallien kanssa ei toimiteta akkuja eikä latauslaitetta.

- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

## Kuvaus (kuva 1)



**VAROITUS:** Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- Liipaisukytkin
- Lukituspainike
- Kääntimen vapautuskytkin
- Kenkä
- LED-työvalaistus
- Terän lukitsin
- Terän lukituksen vapautusvipu

h. Pääkahva

i. Kahva

j. Akku

k. Akun vapautuspainike

## KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä kehäsaha on tarkoitettu puun, metallin, muovin ja kuivan seinän ammattimaiseen leikkaamiseen.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä kehäsaha on ammattimainen sähkötyökalu.

**ÄLÄ** anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin leikkimään tuotteen kanssa.

## Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista myös, että latauslaitteen jännite vastaa sähköverkon jännitettä.



Tämä DEWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN 60335 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

## Jatkojohtoon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



**VAROITUS:** Irrota akku aina ennen laitteen kokoamista ja säätämistä. Katkaise laitteesta virta aina ennen akun irrottamista tai asettamista paikalleen.



**VAROITUS:** Käytä vain DEWALT-akkuja ja -latauslaitteita.

## Akun asentaminen ja poistaminen (kuva 5)



**VAROITUS:** Henkilövahinkojen välttämiseksi akun vapautuspainiketta ei saa koskaan painaa ennen kuin akku on poistettu. Jos akun vapautuspainiketta painetaan eikä akku ole poistettu, akku voi pudota odottamattomasti.

**HUOMAA:** Varmista, että akkuyksikkö on (j) täysin ladattu.

### AKKUYKSIKÖN ASENTAMINEN TYÖKALUN KAHVAAN

1. Kohdista akkuyksikkö kahvan sisällä oleviin kiskoihin.
2. Liu'uta akkuyksikkö paikalleen, kunnes kuulet napsahduksen.

### AKKUYKSIKÖN POISTAMINEN TYÖKALUSTA

1. Paina vapautuspainiketta (k) ja vedä akkuyksikkö ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akkuyksikkö laturiin, kuten käyttöohjeen laturiosassa kuvataan.

## Säädettävä nopeuden liipaisukytkin (kuva 1)

Käynnistä työkalu painamalla säädettävän nopeuden liipaisukytkintä (a). Sammuta työkalu vapauttamalla säädettävän nopeuden liipaisukytkin.

Liipaisukytkimen avulla voit käynnistää sovelluksen hitaasti. Mitä enemmän painat kytkintä, sitä nopeammin työkalu toimii.



**VAROITUS:** Tässä työkalussa ei ole mahdollisuutta lukita liipaisukytkintä päälle, eikä sitä saa lukita päälle millään muulla tavoin.

### LUKITUKSEN VAPAUTUSPAINIKE

Sahassa on vapautuspainike (b).

Lukitse liipaisukytkin (a) painamalla lukituspainiketta kuvan 3 mukaisesti. Kun vapautuspainike painetaan lukon kohdalle, laite on lukittu. Jotta työkalu ei kytkeytyisi vahingossa päälle, lukitse liipaisukytkin aina silloin, kun työkalua kuljetetaan tai säilytetään.

**HUOMAUTUS:** Erittäin matalan nopeuden käyttö on suositeltavaa vain sahauksen alussa. Pitkäaikainen matalan nopeuden käyttäminen voi aiheuttaa vaurioita sahaan.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi aseta lukituksen vapautuspainike lukitusasentoon tai katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

### Käsien oikea asento (kuvat 1, 4)



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä kahvassa (i) ja toisen käden pitämistä pääkahvalla (h). Käsien suunta riippuu käyttäjän mieltymyksistä.

### Kääntimen vapautuskytkin (kuva 3, 6, 7)



**VAROITUS:** Jotta laite ei kääntyisi vahingossa, varmista, että lukituksen vapautuspainike (b) on kytketty päälle.



**VAROITUS:** Lävistysvaaran välttämiseksi kädet tulee pitää kaukana saranasta asentoa vaihtaessa.

Laite voidaan asettaa kolmeen eri asentoon.

Voit vaihtaa asentoa liu'uttamalla kääntimen vapautuskytkintä (c) oikealle kuvan 6 mukaisesti ja kiertämällä laitteen kahvaa, kunnes se napsahtaa johonkin kolmesta asennosta (kuva 7).

### Terän asennus ja poistaminen (kuva 8, 9A, 9B, 9C)



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi aseta lukituksen vapautuspainike lukitusasentoon tai katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

## SUOMI

Eri terän pituuksia on saatavilla. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa terää. Terän pituuden tulisi olla yli 89 mm (3-1/2") ja sen tulee ylittää kenkä sekä työstökappaleen paksuus sahauksen aikana. Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi on suositeltavaa käyttää 102 mm:n (4") terää. Älä käytä kuviosahan teriä tässä työkalussa.



**VAROITUS:** Leikkausvaara. Terä voi rikkoutua, jos terä ei ylitä kenkää ja työstökappaletta sahauksen aikana (kuva 8). Huomattava henkilövahinkovaara sekä kengän ja työstökappaleen vaurioitumisvaara.

### TERÄN ASENTAMINEN SAHAAN (KUVA 9A, 9B, 9C)

1. Vedä terän lukituksen vapautusvipu (g) ylös.
2. Aseta terän varsi terän lukitsimeen (f, kuva 9C).
3. Sulje terän lukituksen vapautusvipu.
4. Huomaa, että terä voidaan asentaa ylösalaisin leikkauksen tasaisuuden parantamiseksi (ks. kuva 9B).

### TERÄN POISTAMINEN SAHASTA (KUVA 9A, 9B, 9C)



**HUOMIO:** Palovamman vaara. Älä koske terään välittömästi käytön jälkeen. Terä voi aiheuttaa henkilövahinkoja, jos siihen kosketaan.

1. Vedä terän lukituksen vapautusvipu (g) ylös.
2. Poista terä.

### Työvalo (kuva 9C)

Työvalo (e) sijaitsee terän lukitsimen (f) alapuolella kengän takana. Työvalo aktivoituu, kun liipaisukytkintä puristetaan.

**HUOMAA:** Työvalot on tarkoitettu välittömän työpinnan valaisuun eikä niitä ole tarkoitettu käytettäväksi taskulamppuna.

### Sahaaminen (kuvat 9B, 10-13)



**VAROITUS:** Käytä aina suojalaseja. Kaikkien käyttäjien ja sivullisten on käytettävä standardin ANSI Z87.1 mukaisia suojalaseja.



**VAROITUS:** Ole erityisen varovainen käyttäjään päin sahatessa. Pidä sahaa aina tukevasti molemmilla käsillä sahauksen aikana.

Ennen materiaaliin sahaamista tulee varmistaa, että se on kiinnitetty hyvin luisumisen estämiseksi. Aseta terä kevyesti työstökappaletta vasten, kytke saha päälle ja anna sen saavuttaa maksiminopeus ennen paineen kohdistamista. Kun mahdollista, sahan kengän on oltava tiukasti sahattavaa

materiaalia vasten. Tämä estää sahan hyppäämisen tai tärinän ja minimoi terän rikkoutumisvaaran. Kaikki sahauskset, joissa terään kohdistuu painetta, kuten kulma- tai vierityssahaukset, lisäävät tärinän, takaisiniskun ja terän rikkoutumisen vaaraa.



**VAROITUS:** Ole erityisen varovainen pään yläpuolella sahatessa ja kiinnitä huomiota pään yläpuolella oleviin johtoihin, jotka eivät välttämättä ole näkyvissä. Ennakoi putovien oksien ja jäämien reitti ajoissa.



**VAROITUS:** Tarkista työalue mahdollisten piilossa olevien kaasuputkien, vesiputkien tai sähköjohtojen varalta ennen pisto- tai upotusleikkauksien suorittamista. Muutoin seurauksena voi olla räjähdys, omaisuusvahingot, sähköisku ja/tai vakava henkilövamma.

### TASAINEN SAHAAMINEN (KUVA 9B, 10)

Sahan moottorin ja karan kotelon kompakti koon ansiosta työkalulla voidaan sahata erittäin lähellä lattiaa, nurkkia ja muita vaikeasti leikattavia alueita. Terä tulee asettaa ylösalaisin tasaisen sahaustuloksen saavuttamiseksi (kuva 9B).

### KOLOJEN LEIKKAAMINEN/UPOTUSLEIKKAUS – VAIN PUU (KUVA 11)

Kolojen leikkaamisen alkuvaiheessa tulee mitata leikattava pinta-ala ja se tulee merkitä selkeästi kynällä, liidulla tai kirjoittimella. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa terää. Terän pituuden tulisi olla yli 89 mm (3-1/2") ja sen tulee ylittää kenkä sekä työstökappaleen paksuus sahauksen aikana. Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi on suositeltavaa käyttää 102 mm:n (4") terää. Aseta terä terän lukitsimeen.

Kallista sahaa taaksepäin, kunnes kengän takareuna on työstettävää pintaa vasten ja terä on irti työstettävästä pinnasta. Paina liipaisukytkintä ja anna sahan saavuttaa maksiminopeus. Pidä sahaa tukevasti molemmilla käsillä ja aloita viemään sahaa kahvan avulla hitaasti ja harkitusti ylöspäin, pidä kengän alaosa kiinni työstökappaleessa. Terä uppoaa materiaaliin. Varmista aina, että terä lävistää materiaalin kokonaan ennen kolon leikkaamisen jatkamista.

**HUOMAA:** Kun terän näkyvyys on rajoitettu, käytä sahan kengän reunaa viitteenä. Leikkauslinjojen tulee ohittaa suoritettavan leikkauksen rajat.

### METALLIN SAHAAMINEN (KUVA 12)

Sahalla voidaan sahata metallia ja metallin sahausominaisuudet riippuvat käytetyn terän tyypistä ja sahattavasta metallityypistä. Käytä ohuempaa



terää rautapitoisten metallien sahaamiseen ja paksumpaa terää muiden kuin rautapitoisten materiaalien sahaamiseen. Ohutta metallilevyä leikatessa levyn molemmille puolille on suositeltavaa kiinnittää puukappaleet. Tällöin leikkaustulos on puhdas eikä metalli tärisee liikaa tai repeydy. Älä koskaan liikuta terää voimalla, sillä se lyhentää terän käyttöikää ja aiheuttaa terän rikkoutumisia.

**HUOMAA:** Metalleja sahatessa leikkauslinjaan on suositeltavaa levittää ohut kerros öljyä tai muuta voiteluainetta ennen sahaamisen aloittamista käytön helpottamiseksi ja terän käyttöiän pidentämiseksi.

#### VAAKA-/PYSTYSUORAT SAHAUSTILAT (KUVA 13)

Sahaa voidaan käyttää alla kuvatuilla tavoilla.

**Vaakasuoja:** Terän hampaat osoittavat alaspäin kuvan 13A mukaisesti.

**Pystysuoja:** Terän hampaat osoittavat eteenpäin kuvan 13B mukaisesti.

DCS310-mallissa voidaan käyttää kaiken pituisia kääntyviä teriä. Käytä 102 mm:n (4") teriä parhaiden tuloksien saavuttamiseksi. Varmista, että terä ylittää kengän ja työstökappaleen paksuuden sahaamisen aikana. Käytä tarvittaessa pitempää terää. Kun mahdollista, sahan kengän on oltava tiukasti sahattavaa materiaalia vasten. Tämä estää sahan hyppäämisen tai tärinän ja minimoi terän rikkoutumisvaaran.

## KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi aseta lukituksen vapautuspainike lukitusasentoon tai katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Tahaton käynnistyminen aiheuttaa vahingon.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa. Sisällä ei ole mitään huollettavia osia.



## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



## Puhdistaminen



**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

## LATAUSLAITTEEN PUHDISTUSOHJEET



**VAROITUS:** Sähköiskun vaara. Irrota pistoke sähköpistorasiasta ennen puhdistamista. Voit poistaa lian ja rasvan latauslaitteen ulkopinnasta pyyhkimällä kankaalla tai harjaamalla pehmeällä muulla kuin metallista valmistetulla harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

## SUOMI

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Ladattava akku

Jos akun teho heikkenee, se on ladattava. Kun akku on tullut elinkaarensa päähän, toimita se kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

- Käytä laitetta, kunnes akku tyhjenee. Irrota akku laitteesta.
- Li-Ion-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkuyksiköt kierrätetään tai hävitetään oikein.

## TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

### • 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

### • VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

### • YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# 10,8V SLADDLÖS PIVOT TIGERSÅG DCS310

## Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

## Tekniska data

DCS310		
Spänning	$V_{DC}$	10,8
Typer		1
Batterityp		Li-Ion
Max. uteffekt	W	140
Varvtal obelastad	$\text{min}^{-1}$	0–2700
Sågdragslängd	mm	14,3
Vikt (utan batteripaket)	kg	1,2

$L_{PA}$ (Ijudtryck)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (Ijudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (Ijudstyrka)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (Ijudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3

Vibration, totalvärdet (trixvektor-summa) fastställt i enlighet med EN 60745:

Vibration, emissionsvärde $a_{h1}$		
När skivor sågas		
$a_{h1B}$ =	$\text{m/s}^2$	8,5
Osäkerhet K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.



**VARNING:** Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är

avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Batteripaket	DCB121	DCB123
Batterityp	Li-Ion	Li-Ion
Spänning	$V_{DC}$	10,8
Kapacitet	$A_h$	1,3
Vikt	kg	0,2

Laddare	DCB100	DCB105
Starkströms- spänning	$V_{AC}$	230
Batterityp	Li-Ion	Li-Ion
Ung. laddningstid	min	40
		40
		30
		30
	(1,3 Ah batteri- paket)	(1,5 Ah batteri- paket)
	(1,3 Ah batteri- paket)	(1,5 Ah batteri- paket)
Vikt	kg	0,3
		0,49

Säkringar		
Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström

## Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**SE UPP!** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

## SVENSKA

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

## EC-Fölsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



DCS310

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann  
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
15.12.2011



**VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

## Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



**VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.** Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

**SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER  
FÖR FRAMTIDA REFERENS**

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

### 1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

### 2) ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

### 3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks**

uppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.

#### 4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner**

**använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.

- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

#### 5) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVNA VERKTYG

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.

#### 6) SERVICE

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

## Ytterligare Säkerhetsföreskrifter för Tigersågar

- **Håll elverktyget i de isolerade handtagen när arbeten där sågtilbehöret kan komma i kontakt med dolda strömförande ledningar utförs.** Kapillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
- **Använd ALLTID ansiktsmask.** Dammexponering kan orsaka andningssvårigheter och möjlig skada.
- **SLÅ ALDRIG** på verktyget när sågbladet sitter fast i arbetsstycket eller ligger mot materialet.
- **Håll händerna borta från rörliga maskindelar.** Håll aldrig händerna nära sågområdet.
- **Var extra försiktig när du sågar ovanför huvudet och håll speciellt utkik efter dolda ledningar ovanför dig.** Beräkna hur grenar och spillror kommer att falla.
- **Använd inte det här verktyget under långa perioder.** Vibrationer från verktyget kan orsaka permanenta skador på fingrar, händer och armar. Använd handskar för att skapa en extra buffert. Ta vilopauser ofta och begränsa daglig användning.

### STRÖMBRYTARE

- Försök aldrig att stanna sågbladet med fingrarna, efter att verktyget stängts av.
- Lägg aldrig ifrån dig sågen på ett bord eller en arbetsbänk om den inte har stängts av. Sågbladet fortsätter att löpa en liten stund efter att verktyget har stängts av.

### MEDAN DU SÅGAR

- När sågblad som är gjorda speciellt för sågning i trä används, bör alla spikar och metallföremål avlägsnas från arbetsstycket före arbetet påbörjas.
- När det är möjligt bör du använda skruvtingar och klämmor för att hålla fast arbetsstycket.
- Försök inte att såga i mycket små arbetsstycken.
- Böj dig inte för långt framåt. Se till att du alltid står stadigt, speciellt på byggnadsställningar och stegar.
- Håll alltid sågen med båda händerna.
- Använd ett anpassat sågblad när du sågar kurvor och instickningar.

### KONTROLL OCH BYTE AV SÅGBLAD

- Använd enbart sågblad som uppfyller specifikationerna i den här bruksanvisningen.
- Använd enbart skarpa sågblad i perfekt skick; spruckna eller böjda sågblad bör genast kastas bort och bytas ut.
- Se till att sågbladet sitter väl fast.

### Dolda risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

### Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.

### DATUMKODPLACERING

Datumkoden, som också inkluderar tillverkningsåret, finns tryckt på ytan på den kåpa som bildar monteringsskarven mellan verktyget och batteriet.

Exempel:

2012 XX XX

Tillverkningsår

## Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER:** Denna handbok innehåller viktiga säkerhets- och bruksanvisningar för batteriladdarna DCB100 och DCB105.

- Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaketet och produkten för användning av batteripaketet.



**VARNING:** Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



**SE UPP:** Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DEWALT laddningsbara batterier. Olika typer av batterier kan brista och orsaka personskador och skadegörelse.



**SE UPP:** Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

**OBSERVERA:** Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan den kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, slipdamm, metallspån, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hållrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försk INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.** Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DEWALT laddningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i barnrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.**
- **Använd inte förlängningssladd såvida inte det är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höljet.

- **Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt** – byt ut dem omedelbart.
- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Ta den till ett auktoriserat servicecenter.
- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.
- **Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar.** Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.
- **Försök ALDRIG att ansluta två laddare tillsammans.**
- **Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning.** Detta gäller inte för billaddaren.

#### SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Laddare

Laddarna DCB100 och DCB105 lämpar sig för 10,8 V Li-Ion batterier.

Dessa laddare behöver inga justeringar, och är konstruerade för att vara så lätta som möjligt att använda.

### Laddningsprocedur (fig. 2)

1. Plugga in laddaren i ett lämpligt uttag innan du sätter in batteripaketet.
2. Sätt in batteripaketet (j) i laddaren. Den röda (laddnings-) lampan blinkar kontinuerligt, vilket indikerar att laddningsproceduren har börjat.
3. Fullföljandet av laddningen kommer att indikeras genom att den röda lampan förblir PÅ kontinuerligt. Paketet är fulladdat, och kan användas vid detta tillfälle eller lämnas i laddaren.

**OBSERVERA:** För att garantera maximal prestanda och livslängd för Li-Ion batterier bör batteripaketet laddas fullt innan första användning.

### Laddningsprocedur

Se tabellen här nedan för status på laddningen av batteripaketet.

## SVENSKA

Status på laddningen	
laddar	- - - -
helt uppladdat	=====
het/kall paketfördröjning	— — — —
byt ut batteripaketet	●●●●●●●●

### Het/kall paketfördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för varmt eller för kallt, startar den automatiskt en het/kall paketfördröjning, vilket skjuter upp laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Därefter växlar laddaren automatiskt till paketets laddningsläge. Denna funktion garanterar maximal livslängd för batteriet.

#### ENDAST FÖR BATTERIPAKET MED LI-JON

Li-jon-batterier är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som skyddar batteriet mot överbelastning, överhettning eller för mycket urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att koppla från det om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta inträffar, låt Li-jon-batteriet sitta i laddaren till dess det är full-laddat.

### Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren, läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

#### LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Isättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.**
- **Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**
- **Aldda endast batteripaketet i DEWALT laddare.**
- **Skvätt INTE eller sänk ned i vatten eller annan vätska.**
- **Förvara inte eller använd verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upptill eller överstiga 40 °C (såsom**

**utomhusskjul eller metallbyggnader under sommaren).**



**VARNING:** Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrat av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektrisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.



**SE UPP:** När den inte används skall den läggas på sidan på en stabil plats så att ingen riskerar att någon snubblar på den. Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan vältras.

#### SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITUM-JON (Li-jon)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet. Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.**
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten. Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.**
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation. Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.**



**VARNING:** Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.

### Batteripaket

#### BATTERITYP

DCS310 arbetar med batteripaket på 10,8 volt.

### Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus



och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.

2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

**OBSERVERA:** Batteripaket bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

## Etiketter på laddare och batteripaket

Som tillägg till de piktografier som används i denna handbok visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande piktografier:



Läs instruktionshandbok före användning.



Batteriladdning.



Batteriet laddat.



Batteriet defekt.



Het/kall paketfördröjning.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Använd endast med DEWALTs batteripaket, andra kan spricka och orsaka personskada och skador.



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Bränn inte batteripaketet.



Se **Tekniska data** angående laddningstid.



Endast för användning inomhus.

## Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Kompakt tigersåg
- 2 Li-jon batteripaket
- 1 Laddare
- 1 Materialväska
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängskiss

**OBSERVERA:** Batteripaket och laddare är inte inkluderade med N-modellerna.

- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

## Beskrivning (fig. 1)



**VARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- Avtryckare
- Låsknapp
- Pivot låsskjutreglage
- Fot
- LED arbetslampa
- Sågbladsfäste
- Sågbladsfästets låsspak
- Huvudhandtag
- Handtag
- Batteripaket
- Låsknapp batteripaket

## AVSEDD ANVÄNDNING

Denna tigersåg är designad för professionell sågning av trä, metall, plast och gipsväggar.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna tigersåg är ett professionellt elverktyg. **LÅT INTE** barn komma i kontakt med detta verktyg. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

## SVENSKA

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensam för att leka med denna produkt.

## Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.



Din DEWALT-laddare är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60335; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

## Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1 mm<sup>2</sup>; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

## HOPMONTERING OCH JUSTERING



**VARNING:** Före hopmontering och justering, ta alltid ur batteripaketet. Stäng alltid av verktyget innan du sätter in eller tar bort batteripaketet.



**VARNING:** Använd endast DEWALTs batteripaket och laddare.

## Montering och borttagning av batteripaketet (fig. 5)



**VARNING:** För att minska risken för skador bör batteriets låsknapp inte tryckas in utan att batteripaketet tas bort. Om batteriets låsknapp trycks in utan att batteripaketet tas bort kan det resultera i att batteriet faller ut oväntat.

**OBSERVERA:** Se till att batteripaketet (j) är fullladdat.

## INSTALLATION AV BATTERIET I VERKTYGSHANDTAGET

1. Rikta in batteripaketet mot listerna inuti handtaget.
2. Skjut den med en fast rörelse på plats till du hör att låset snäpper på plats.

## BORTTAGNING AV BATTERIET FRÅN VERKTYGSHANDTAGET

1. Tryck på låsknappen (k) och dra med en fast rörelse batteripaketet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren såsom beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual.

## Variabel hastighetskontroll (fig. 1)

För att slå på verktyget, tryck på den variabla hastighetskontrollen (a). För att stänga av verktyget, släpp den variabla hastighetskontrollen.

Avtryckaren gör att du kan starta användningen med en låg hastighet. Ju mer du trycker på avtryckaren desto snabbare kommer verktyget att arbeta.



**VARNING:** Det är inte möjligt att låsa strömbrytaren i on-läget på detta verktyg och den bör aldrig låsas i on-läge med några andra metoder.

## LÅSKNAPP

Din såg är utrustad med en låsknapp (b).

För att låsa avtryckaren (a), tryck in låsknappen som figur 3 visar. När låsknappen är intryckt till låsikonen är verktyget låst. Lås alltid avtryckaren när du bär eller förvarar verktyget för att undvika oavsiktlig start.

**OBSERVERA:** Användning av mycket låg hastighet rekommenderas endast när sågningen startas. Långvarig användning med låg hastighet kan skada din såg.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning



**VARNING:** Läkta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämplbara bestämmelser.



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, placera låsknappen låst position eller stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

### Korrekt Handplacering (fig. 1, 4)



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, **ANVÄND ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, **HÅLL ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handposition kräver att ena handen är på handtaget (i) och den andra handen på huvudhandtaget (h). Handriktningen beror på användarens preferenser.

### Pivot låsskjutreglage (fig. 3, 6, 7)



**VARNING:** För att undvika att verktyget slås på oavsiktligt se till att låsknappen (b) är aktiverad.



**VARNING:** För att undvika att klämmas, håll händerna borta från gångjärmet vid byte av position.

Verktyget kan konverteras till tre olika positioner. För att ändra position, skjut pivot låsskjutreglaget (c) åt höger såsom visas i figur 6 och vrid handtagsdelen av verktyget tills det snäpper fast i någon av de tre positionerna som visas i figur 7.

### Montering och borttagning av bladet (fig. 8, 9A, 9B, 9C)



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, placera låsknappen låst position eller stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Olika bladlängder finns tillgängliga. Använd rätt blad för arbetet. Bladet bör vara längre än 89 mm (3-1/2 tum) och gå förbi stödfoten och arbetsstyckets tjocklek vid sågningen. Ett 102 mm (4 tum) blad rekommenderas för bästa prestanda. Använd inte sticksågblad med detta verktyg.



**VARNING:** Risk för skärskador. Bladet kan gå av om det inte går förbi stödfoten och arbetsstyckets tjocklek vid sågningen (fig. 8). Ökad risk för personskador samt risk för skador på stödfoten och arbetsstycket kan bli resultatet.

### INSTALLATION AV BLADET I SÅGEN (FIG. 9A, 9B, 9C)

1. Dra bladfästets låsspak (g) uppåt.
2. Sätt i bladskaffet i bladfästet (f, fig. 9C).
3. Stäng bladfästets låsspak.
4. Notera att bladet kan installeras upp-och-ned som hjälp för tätt-intill sågning (se fig. 9B).

### INSTALLATION AV BLADET I SÅGEN (FIG. 9A, 9B, 9C)



**SE UPP:** Risk för brännskada. Vidrör inte bladet direkt efter användning. Kontakt med bladet kan leda till personskador.

1. Dra bladfästets låsspak (g) uppåt.
2. Ta bort bladet.

### Arbetsbelysning (fig. 9C)

Arbetsbelysningen (e) är placerad under bladfästet (f) bakom skon. Arbetsbelysningen kommer att aktiveras när strömbrytaren trycks in.

**OBSERVERA:** Arbetsbelysningen är till för belysning av den direkta arbetsytan och är inte avsedd att användas som ficklampa.

### Sågning (fig. 9B. 10–13)



**VARNING:** Använd alltid ögonskydd. Alla användare och åskådare måste använda ögonskydd som uppfyller ANSI Z87.1.



**VARNING:** Var speciellt försiktig när du sågar mot dig själv. Håll alltid sågen stadigt med båda händerna när du sågar.

Innan du sågar något som helst material, se till att det är ordentligt fastsatt eller -spänt så att det inte glider undan. Placera bladet lätt mot arbetsstycket som ska sågas, slå på sågmotorn och låt den uppnå maximal hastighet innan du trycker på. Om det är möjligt måste sågens stödfot hållas stadigt mot materialet som sågas. Detta kommer att förhindra att sågen hoppar eller vibrerar och minimera antalet blad som går sönder. Alla sågningar som sätter press på bladet såsom att såga snett eller infällningar ökar risken för vibrationer, kast och att bladet går sönder.



**VARNING:** Var extra försiktig när du sågar ovanför huvudet och var särskilt uppmärksam i fråga om kablar som är utanför ditt synfält. Förutse hur grenar och skräp kommer att falla innan det sker.



**VARNING:** Kontrollera om det finns dolda gas-, vatten-, eller elektriska ledningar innan du sågar i blindo eller gör instickssågningar. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i explosion, skador på egendom, elektrisk stöt och / eller allvarliga personskador.

#### TÄTT-INTILL SÅGNING (FIG. 9B, 10)

Den kompakta formgivningen av sågens motor- och spindelhölje gör det möjligt att såga extremt nära golv, hörn och på andra besvärliga ställen. Bladet bör sättas i upp-och-ned som hjälp fr tätt-intill sågning (fig. 9B).

#### FICK- /INSTICKSSÅGNING - ENDAST TRÄ (FIG. 11)

Det första steget vid instickssågning är att mäta upp området som skall sågas och att markera det tydligt med en blyertspenna, krita eller syl. Använd rätt blad för arbetet. Bladet bör vara längre än 89 mm (3-1/2 tum) och gå förbi stödfoten och arbetsstyckets tjocklek vid sågningen. Ett 102 mm (4 tum) blad rekommenderas för bästa prestanda. Sätt fast bladet i bladfästet.

Därefter lutas sågen bakåt tills den bakre kanten av stödfoten vilar mot arbetsytan och bladet inte vidrör arbetsytan. Tryck nu på avtryckaren och låt sågen komma upp i varv. Håll i sågen stadigt med båda händerna och höj långsam sågens handtag uppåt, medan stödfotens bakre kant fortfarande behåller stadig kontakt med arbetsstycket. Bladet kommer att börja skära in i materialet. Säkerställ alltid att bladet är helt igenom materialet innan du fortsätter med ficksågning.

**OBSERVERA:** På ställen där man inte kan se bladet så bra, kan kanten av stödfoten användas för styrning. Linjerna för ett snitt bör göras längre än till snittets slutpunkt.

#### METALLSÅGNING (FIG. 12)

Din såg har olika kapacitet att såga metall beroende på vilken typ av blad som används och vilken metall som sågas. Använd ett finare blad för järnhaltiga metaller och ett grövre blad för icke-järnhaltiga material. När tunn plåt sågas är det bäst att spänna fast trästycken på båda sidor av plåten. Detta garanterar ett rent sågskär utan kraftiga vibrationer och utan att metallen inte bryts sönder. Tvinga aldrig bladet med våld eftersom det minskar bladets livslängd och orsakar kostsamma bladbrott.

**OBSERVERA:** När metall sågas är det är en allmän rekommendation att fördela ett tunt lager olja eller något annat smörjmedel längs såglinjen för att arbetet skall gå lättare och sågbladet hålla längre.

#### HORISONTELLA/VERTIKALA SÅGLÄGEN (FIG. 13)

Sågen kan användas på ett av de sätt som anges nedan.

**Horisontellt läge:** Bladtänderna riktade nedåt såsom visas i figur 13A.

**Vertikalt läge:** Bladtänderna riktade framåt såsom visas i figur 13B.

DCS310 kan acceptera alla längder på tigersågblad. För bästa resultat använd 102 mm (4 tum) blad. Se till att bladet sticker ut utanför skon och arbetsstyckets tjocklek under sågningen. Använd ett längre blad om så behövs. Om det är möjligt måste sågens stödfot hållas stadigt mot materialet som sågas. Detta kommer att förhindra att sågen hoppar eller vibrerar och minimera antalet blad som går sönder.

#### UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, placera låsknappen låst position eller stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara. Det finns inga servicebara delar på insidan.



#### Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



#### Rengöring



**VARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

#### RENGÖRINGSINSTRUKTIONER FÖR LADDARE



**VARNING:** Fara för stöt. Koppla bort laddaren från växelströmsuttaget före rengöring. Smuts och fett kan avlägsnas från laddarens exteriör genom att använda en trasa eller en mjuk icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller några rengöringslösningar.

#### Valfria tillbehör



**VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

#### Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.



Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



#### Uppladdningsbart batteripaket

Detta batteripaket för långvarigt bruk måste laddas upp när det inte åstadkommer tillräcklig effekt på arbetsmoment som det lätt kunde klara tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd, kassera det med vederbörlig hänsyn till vår miljö:

- Kör slut på batteripaketet helt och hållet, och ta därefter ut det ur verktyget.
- Li-jon celler är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

## GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

### • 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

### • KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

### • ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp;
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på:  
**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# 10,8V KABLOSUZ PİVOT DEKUPAJ TESTERE DCS310

## Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

## Teknik veriler

DCS310		
Voltaj	$V_{DC}$	10,8
Tipler		1
Akü tipi		Li-Ion
Maks. güç çıkışı	W	140
Yüksüz hızı	$\text{min}^{-1}$	0-2700
Kurs boyu	mm	14,3
Ağırlık (akü hariç)	kg	1,2
$L_{PA}$ (ses basıncı)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (ses gücü)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3

EN 60745'a göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

Titreşim emisyon değeri  $a_h$

Kereste keserken

$a_{h,B} =$	$\text{m/s}^2$	8,5
Belirsizlik değeri K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



**UYARI:** Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına

karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Akü		DCB121	DCB123
Akü tipi		Li-Ion	Li-Ion
Voltaj	$V_{DC}$	10,8	10,8
Kapasite	Ah	1,3	1,5
Ağırlık	kg	0,2	0,2

Şarj Cihazı		DCB100	DCB105
Ana-şebeke voltajı	$V_{AC}$	230	230
Akü tipi		Li-Ion	Li-Ion
Yaklaşık şarj süresi	dak	40 (1,3 Ah akü)	30 (1,5 Ah akü)
Ağırlık	kg	0,3	0,49

## Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

## TÜRKÇE

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

## AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



DCS310

DEWALT, **Teknik veriler** bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1, ve EN 60745-2-11 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC ve 2011/65/EU Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Horst Grossmann  
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya  
15.12.2011



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

## Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları



**UYARI!** Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

## BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pile (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

### 1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

### 2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.



## 3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- a) **Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

## 4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın. Düğmeyle**

kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.

- c) **Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

## 5) ŞARJLI ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.
- c) **Akü kullanımında değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.

## TÜRKÇE

- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun. Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.**

### 6) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin. Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.**

## Varagele Bıçıklar için İlave Güvenlik Talimatları

- **Kesim aksesuarının, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş sapsarından tutun.** Kesim aksesuarı elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akımı elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açacaktır.
- **DAİMA bir toz maskesi takın.** Toz parçacıklarına maruz kalma, nefes alma güçlüğü ve olası yaralanmaya yol açabilir.
- **HIÇBİR ZAMAN, bıçkı ağzı, üzerinde çalışılan parçaya sıkıştığında veya malzeme ile temas halinde olduğunda aleti çalıştırmayın.**
- **Ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Ellerinizi hiçbir zaman kesme alanın yakınına koymayın.
- **Havada kesme işlemi yaparken özellikle dikkatli olun ve görme açınızda olmayan havai kabloları çok dikkat edin.** Dalların ve artıkların düşeceği yolu önceden tahmin edin.
- **Bu aleti uzun süreli olarak çalıştırmayın.** Bu aletin çalışma eyleminden kaynaklanan titreşim, parmaklar, eller ve kolları daimi yaralanmaya sebep olabilir. Darbe hızını kesmesi için eldiven kullanın, sık sık ara verin ve günlük kullanım süresini sınırlı tutun.

### AÇMA VE KAPAMA

- **Aleti kapattıktan sonra, bıçkı ağzını parmaklarınızla durdurmaya çalışmayın.**
- **Alet kapatılmadan bıçkıyı bir masa veya tezgah üzerine koymayın. Alet kapatıldıktan sonra kısa bir süre daha bıçkı ağzı çalışmaya devam eder.**

### KESME

- Özellikle ağaç kesmek üzere tasarlanmış olarak bıçkı ağzlarını kullanırken, çalışmaya başlamadan önce üzerinde çalışılan parça üzerindeki bütün çivileri ve metal nesnelere çıkarın.
- Mümkünse, üzerinde çalışılacak parçayı güvenli bir şekilde sabitlemek için kelepçe ve mengene kullanın.
- Çok aşırı küçük parçaları kesmeye çalışmayın.
- İleriye doğru fazla bükmeyin. Özellikle iskele ve merdivenler üzerinde sabit konumda olduğunuzdan emin olun.
- Bıçkıyı her zaman iki elle tutun.
- Eğrileri ve çukurları kesmek için ayarlanmış bir bıçkı ağzı kullanın.

### BIÇKI AĞZININ KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRİLMESİ

- Sadece bu işletme talimatlarında yer alan özelliklere uygun bıçkı ağzlarını kullanın.
- Sadece çalışma durumu kusursuz olan keskin bıçkı ağzları kullanılmalıdır; çatlak veya bükülmüş bıçkı ağzları derhal atılmalı veya değiştirilmelidir.
- Bıçkı ağzının güvenli bir şekilde takılmasını sağlayın.

### Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

### Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.

**TARİH KODU KONUMU**

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu, alet ile akü arasındaki montaj ek yerini oluşturan kasanın yüzeyine basılıdır.

Örnek:

2012 XX XX

İmalat Yılı

## Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

**TALİMATLARI SAKLAYIN:** Bu kılavuz, DCB100 ve DCB105 şarj cihazları ile ilgili önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içerir.

- Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründe kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



**UYARI:** Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



**DIKKAT:** Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarjlı akülerini şarj edin. Diğer akü türleri patlayarak kişisel yaralanmaya ve hasara neden olabilir.



**DIKKAT:** Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

**İKAZ:** Belirli koşullar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, yabancı maddeler tarafından kısa devre yapılabilir. Bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla iletken nitelikteki taşlama tozu, metal yongalar, çelik yünü, alüminyum folyo veya metal parçacık birikimi gibi yabancı maddeler şarj cihazının yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvada akü yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkarın.

- Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye **ÇALIŞMAYIN**. Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- Bu şarj cihazları DEWALT şarjlı akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır. Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.

- Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.
- Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin. Bu, elektrik fişine ve kablosuna hasar verilmesi riskini azaltır.
- Kablonun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka şekilde hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın. Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin. Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişle çalıştırmayın — bunları derhal değiştirin.
- Şarj cihazını sert bir darbe aldysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın. Yetkili bir servis merkezine götürün.
- Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün. Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Güç kablosunun hasar görmesi halinde, kablo herhangi bir tehlikenin önlenmesi için üretici, servis temsilcisi veya benzer yetkili bir kişi tarafından derhal değiştirilmelidir.
- Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır. Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.
- ASLA 2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.
- Şarj cihazı standart 230 V mesken elektriği gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Cihazı başka bir voltajla kullanmaya çalışmayın. Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.

### TALİMATLARI SAKLAYIN

## Şarj cihazları

DCB100 ve DCB105 şarj cihazları 10,8 V Lityum İyon akülerle çalışır.

## TÜRKÇE

Bu şarj cihazları ayarlama gerektirmez ve kullanımı mümkün olduğunda kolay olacak şekilde tasarlanmıştır.

### Şarj Etme (şek. [fig.] 2)

1. Aküyü takmadan önce, şarj cihazının fişini uygun prize takın.
2. Aküyü (j) şarj cihazına takın. Kırmızı (şarj) ışığın sürekli yanıp sönmesi, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Kırmızı ışığın sürekli AÇIK kalması, şarjın tamamlandığını gösterir. Akü tamamen şarj olmuştur ve hemen kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

**NOT:** Lityum iyon akülerden maksimum performans almak ve akülerin kullanım ömrünü uzatmak için, kullanmadan önce tam olarak şarj edin.

### Şarj İşlemi

A күnün şarj durumu için aşağıdaki tabloya bakın.

Şarj durumu				
şarj oluyor	-	-	-	-
tamamen şarj oldu	—————			
sıcak/soğuk akü gecikmesi	—	-	—	-
arızalı akü, değiştirin	.....			

### Sıcak/Soğuk Akü Gecikmesi

Şarj cihazı bir akünün çok sıcak veya çok soğuk olduğunu tespit ederse, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Akü Gecikmesini başlatır ve akü uygun sıcaklığa ulaşana kadar şarj işlemini durdurur. Şarj cihazı bundan sonra otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum akü ömrü sağlamaktadır.

#### SADECE LI-ION AKÜLER

Li-Ion aküler, aküyü aşırı yük, aşırı ısınma veya derin deşarja karşı koruyan Elektronik Koruma Sistemli olarak tasarlanmışlardır.

Elektronik Koruma Sisteminin devreye girmesi durumunda alet otomatik olarak kapanır. Bu durumla karşılaşırsanız Li-Ion aküyü şarj cihazına yerleştirin ve tam olarak şarj olmasını bekleyin.

### Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

#### TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Aküyü yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Aküyü şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.**
- **Aküleri yalnızca DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.**
- **Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.**
- **Aleti ve aküyü sıcaklığın 40 °C'ye (105 °F) ulaştığı veya bu sıcaklığı aştığı yerlerde (yazın dış barakalar veya metal binalar gibi) depolamayın veya kullanmayın.**



**UYARI:** Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın. Akünün muhafazası çatlarsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çignenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.



**DIKKAT:** Aleti kullanmadığınız zaman, devrilme veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin. Büyük akülere sahip bazı aletler akünün üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir.

#### LİTYUM İYON İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI (Li-Ion)

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.

- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşursa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.
- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



**UYARI:** Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.

## AKÜ

### AKÜ TİPİ

DCS310 10,8 voltluk pillerle çalışır.

### Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. Optimum akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonucu almak amacıyla tamamen şarj edilmiş bir akü takımının şarj cihazının dışında kuru bir yerde saklanması tavsiye edilir.

**NOT:** Akü takımları şarjları tamamen tükenmiş halde saklanmamalıdır. Kullanılmadan önce akü takımının yeniden şarj edilmesi gerekir.

### Şarj cihazı ve akü üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembolere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembollerini belirtmektedir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Akü şarj oluyor.



Akü şarj oldu.



Akü arızalı.



Sıcak/soğuk akü gecikmesi.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı aküleri şarj etmeyin.



Sadece DEWALT aküleri ile kullanın, diğerleri patlayabilir ve kişisel yaralanma ve hasara yol açabilir.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Aküyü çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.



Aküyü ateşe atmayın.



Şarj süresi için **Teknik veriler** bölümüne bakın.



Yalnızca iç mekanda kullanım içindir.

### Ambalaj içeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Kompakt dekupaj testere
- 2 Li-lyon akü paketleri
- 1 Şarj cihazı
- 1 Kit kutusu
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Parça şeması

**NOT:** N modelleriyle birlikte akü ve şarj cihazı verilmemektedir.

- **Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.**
- **Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.**

## Tanımlama (şek. 1)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Tetik düğmesi
- Kilitleme düğmesi
- Pivot açma sürgüsü
- Balata
- LED çalışma lambası
- Bıçak kısıkaçı
- Bıçak kısıkaçını serbest bırakma kolu
- Ana kol
- El tutamağı
- Akü paketi
- Akü paketi serbest bırakma düğmesi

### KULLANIM AMACI

Bu dekupaj testeresi, ahşap, metal, plastik veya kuru duvarın profesyonel kesimi için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların bulunduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu dekupaj testeresi profesyonel bir elektrikli alettir. Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu alet fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir. Çocuklar, aletle oynamalarını önlemek amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.

### Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman akü voltajının, alet etiketindeki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca, şarj cihazınızın voltajının şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat edin.



DEWALT şarj cihazınız EN 60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

### Uzatma kablosu kullanılması

Gerekli olmadığı sürece uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Şarj cihazınızın güç girişine uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın (**Teknik veriler** bakın). Minimum iletken ebadı 1 mm<sup>2</sup>; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

### MONTAJ VE AYARLAMALAR



**UYARI:** Montaj ve ayarlama işleminden önce, her zaman aküyü çıkarın. Aküyü takıp çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.



**UYARI:** Sadece DEWALT aküleri ve şarj aletleri kullanın.

### Akü Paketinin Takılması ve Sökülmesi (şekil 5)



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, batarya paketini çıkartmadan batarya serbest bırakma düğmesine asla basmayın. Batarya paketi çıkartılmadan batarya serbest bırakma düğmesine basılması, batarya paketinin beklenmedik bir şekilde düşmesine sebep olabilir.

**NOT:** Akünün (j) tamamen şarjlı olduğundan emin olun.

### AKÜYÜ ALETİN KOLUNA TAKMA

- Aküyü kolun içindeki raylarla hizalayın.
- Kilidin yerine oturduğunu duyana kadar yerine doğru sıkıca kaydırın.

### AKÜYÜ ALETEN ÇIKARMA

- Serbest bırakma düğmesine (k) basın ve aküyü sıkıca çekerek aletin kolundan çıkarın.
- Aküyü bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıklandığı gibi şarj cihazına takın.

### Değişken Hız Tetik Düğmesi (şek. 1)

Aleti açmak için, değişken hız tetik düğmesine basın (a). Aleti kapatmak için ise değişken hız tetik düğmesini serbest bırakın.

Tetik düğmesi, uygulamaya düşük hızda başlamanızı sağlar. Tetik düğmesine daha fazla basarsanız, alet daha hızlı çalışır.



**UYARI:** Bu aletin, düğmenin açık pozisyonda kilitlemesi yönünde bir özelliği yoktur ve bu düğme başka herhangi bir yolla asla açık olarak kilitlememelidir.

### KİLİTLEME DÜĞMESİ

Testerenizde bir kilitleme düğmesi (b) bulunmaktadır.

Tetik düğmesini (a) kilitlemek için, şekil 3'te gösterildiği gibi kilitleme düğmesine basın. Kilitleme düğmesine kilit simgesine doğru basıldığında alet kilittir. Aletin istenmeyen bir şekilde çalışmaya başlamasını önlemek için aleti taşırken veya saklarken tetik düğmesini daima kilitleyin.

**İKAZ:** Çok düşük hızın yalnızca kesim işlemine başlarken kullanılması tavsiye edilmektedir. Düşük hızda uzun süreli kullanım testerenize zarar verebilir.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları



**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



**UYARI:** Ciddi kişisel yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir ayar yapmadan veya ekleri ya da aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce kilitleme düğmesini kilitli konuma getirin veya aleti kapatın ve akü paketini sökün. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.

### Uygun El Pozisyonu (şekil 1, 4)



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, her zaman şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti her zaman sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu bir el, el tutamağında (i), diğer el, ana kol (h) üzerinde olacak şekildedir. Elin yönü, kullanıcının tercihine bağlıdır.

### Pivot Açma Sürgüsü (şek. 3, 6, 7)



**UYARI:** Aletin kazara açılmasını önlemek için, kilitleme düğmesinin (b) devrede olduğundan emin olun.



**UYARI:** Sıkışmayı önlemek için, pozisyon değiştirirken elleri menteşeden uzak tutun.

Alet üç farklı pozisyona dönüştürülebilir. Pozisyon değiştirmek için, pivot açma sürgüsünü (c) şekil 6'da gösterildiği gibi sağa doğru kaydırın ve aletin kol kısmını, Şekil 7'de gösterildiği gibi üç pozisyondan birine sıkıca oturana kadar çevirin.

### Bıçağın Takılması ve Çıkarılması (şek. 8, 9A, 9B, 9C)



**UYARI:** Ciddi kişisel yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir ayar yapmadan veya ekleri ya da aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce kilitleme düğmesini kilitli konuma getirin veya aleti kapatın ve akü paketini sökün. Kazara çalışma yaralanmaya neden olabilir.

Bıçaklar farklı boyutlarda mevcuttur. Uygulama için uygun bıçağı kullanın. Bıçak 3-1/2" den (89 mm) uzun olmalı ve kesim işlemi sırasında balatayı ve işlenen parçanın kalınlığını geçmelidir. En iyi performans için A 4" (102 mm) bıçak tavsiye edilmektedir. Bu alette oyma testeresi bıçakları kullanmayın.



**UYARI:** Kesme tehlikesi. Kesim işlemi sırasında bıçak uzunluğunun balata ve işlenen parçayı aşmaması durumunda bıçak kırılabilir (şek. 8). Sonuç olarak, yaralanma ve balata ile işlenen parçanın hasar görmesi riski artabilir.

### BİÇAĞIN TESTEREYE TAKILMASI (ŞEK. 9A, 9B, 9C)

1. Bıçak kısılacının açma kolunu (g) yukarı çekin.
2. Bıçak gövdesini, bıçak kısılacına takın (f, şek. 9C).
3. Bıçak kısılacını açma kolunu kapatın.
4. Bıçak, aynı hizada kesimi sağlamaya yönelik olarak üst tarafta aşağıya doğru takılabilir (şek. 9B'ye bakın).

## TÜRKÇE

### BIÇAĞIN TESTEREDEN ÇIKARILMASI (ŞEK. 9A, 9B, 9C)



**DİKKAT:** Yanma tehlikesi.  
Kullanımdan hemen sonra bıçağa dokunmayın. Bıçağa temas etmek yaralanmaya yol açabilir.

1. Bıçak kısıkcının açma kolunu (g) yukarı çekin.
2. Bıçağı çıkarın.

### Çalışma Lambası (şek. 9C)

Çalışma lambası (e), balatanın arkasındaki bıçak kısıkcının (f) altına yerleştirilir. Çalışma lambası tetik düğmesine basıldığında devreye girer.

**NOT:** Çalışma lambası, el feneri olarak kullanılması için değil yakın çalışma yüzeyinin aydınlatması için tasarlanmıştır.

### Kesim (şek. 9B, 10–13)



**UYARI:** Daima koruyucu gözlük takın.  
Tüm kullanıcılar ve yanında duranlar, ANSI Z87.1'e uygun koruyucu gözlük takmalı.



**UYARI:** Kullanıcıya doğru kesim yaparken çok dikkatli olun. Kesim yaparken testereyi daima her iki elinizle sıkıca tutun.

Herhangi bir malzemeyi kesmeden önce, kaymayı önlemek için malzemenin sıkıca sabitlendiğinden veya kısırlı olduğundan emin olun. Bıçağı kesilecek parçaya dayanacak şekilde hafifçe yerleştirin, testere motorunu açın ve baskı uygulamadan önce maksimum hıza ulaşmasını bekleyin. Mümkün olduğu sürece, testere balatası kesilen malzemeye dayanacak şekilde sıkıca tutulmalıdır. Bu, testerenin fırlamasını veya sarsılmasını engeller ve bıçağın kırılma ihtimalini en aza indirir. Açılı ya da kıvrımlı kesikler gibi bıçak üzerine baskı yapan kesikler sarsılma, geri tepme ve bıçağın kırılması ihtimalini artırır.



**UYARI:** Başınızın üzerindeki yerlerde kesim yaparken çok dikkatli olun, başınızın üzerinde bulunan ve görülmeyebilecek kablolarla özellikle dikkat edin. Dal ve molozların düşme ihtimalini önceden dikkate alın.



**UYARI:** Kestiğiniz yeri görmeden veya testereyi bir yere daldırarak çalışırken, kesim yapmadan önce çalışma alanında gömülü gaz borusu, su borusu veya elektrik kablosu

olup olmadığını inceleyin. Bunu yapmamanız patlama, maddi hasar, elektrik çarpması ve/veya ciddi yaralanmaya sebep olabilir.

### AYNI HİZADA KESİM (ŞEK. 9B, 10)

Testere motor yuvası ve testere mili yuvasının kompakt tasarımı zeminler, köşeler ve diğer zor alanlara son derece yakın kesim yapmayı sağlar. Bıçak, aynı hizada kesimi sağlamak için üst tarafa aşağıya doğru takılmalıdır (şek. 9B).

### DELİK AÇMA KESİMİ/DALDIRARAK KESİM – SADECE AHŞAP (ŞEK. 11)

Delik açma kesimi yaparken ilk adım, kesilecek yüzey alanının ölçülmesi ve bir kalem, tebeşir veya işaretleme aletiyle net bir şekilde işaretlenmesidir. Uygulama için uygun bıçağı kullanın. Bıçak 3-1/2"den (89 mm) uzun olmalı ve kesim işlemi sırasında balatayı ve işlenen parçanın kalınlığını geçmelidir. En iyi performans için A 4" (102 mm) bıçak tavsiye edilmektedir. Bıçağı bıçak kısıkcına takın.

Ardından, balatanın arka kenarı çalışma yüzeyine yaslanacak ve bıçak çalışma yüzeyini sıyırıp geçecek şekilde testereyi geriye doğru yatırın. Daha sonra, tetik düğmesine basın ve testerenin hızlanmasını bekleyin. Testereyi her iki elinizle sıkıca kavrayın ve balatanın alt kısmını işlenen parça ile sıkı bir temas halinde tutarak testerenin koluyla yavaş, temkinli bir şekilde yukarı doğru kaydırmaya başlayın. Bıçak malzemenin içine doğru girecektir. Delik açma kesimine devam etmeden önce daima bıçağın malzemenin içinden tamamen geçtiğinden emin olun.

**NOT:** Bıçağın tam olarak görülemediği alanlarda testere balatasının kenarını kılavuz olarak kullanın. Belirli herhangi bir kesim için çizgiler, yapılacak kesimin köşelerinin ötesine uzanmalıdır.

### METAL KESME (ŞEK. 12)

Testereniz, kullanılan bıçağın ve kesilecek metalin türüne bağlı olarak farklı metal kesme kapasitelerine sahiptir. Demir içeren metaller için ince bir bıçak ve demir içermeyen malzemeler için daha kalın bir bıçak kullanın. İnce gauge sac metallerde sacın her iki tarafına ahşap sıkıştırmak faydalı olacaktır. Bu, fazla sarsılma olmadan veya metal yırtılmadan temiz bir kesim yapılmasını sağlayacaktır. Bıçağın ömrünü azaltacağı ve masraflı bıçak kırılmasına yol açacağı için kesme bıçağını zorlamamanız gerektiğini unutmayın.



**NOT:** Metal malzemeleri keserken genellikle, işlemi kolaylaştırmak ve bıçak ömrünü uzatmak için testereyle kesilecek hat boyunca ince bir tabaka halinde yağ veya başka bir kayganlaştırıcı madde sürmeniz tavsiye edilir.

#### YATAY/DİKEY TESTERE MODLARI (ŞEK. 13)

Testere, şekilde gösterilen modlardan herhangi birinde kullanılabilir.

**Yatay Mod:** Testere dişleri, şekil 13A'da gösterildiği gibi aşağıya bakmalı.

**Dikey Mod:** Testere dişleri, şekil 13B'de gösterildiği gibi ileriye bakmalı.

DCS310, her uzunluktaki dekupaj testeresi ile kullanılabilir. En iyi sonuç için 4" (102 mm) bıçak kullanın. Kesim sırasında bıçak uzunluğunun, balatayı ve işlenen parçanın kalınlığını geçtiğinden emin olun. Gerekirse daha uzun bir bıçak kullanın. Mümkün olduğu sürece, testere balatası kesilen malzemeye dayanacak şekilde sıkıca tutulmalıdır. Bu, testerenin fırlamasını veya sarsılmasını engeller ve bıçağın kırılma ihtimalini en aza indirir.

#### BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



**UYARI: Ciddi kişisel yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir ayar yapmadan veya ekleri ya da aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce kilitleme düğmesini kilitli konuma getirin veya aleti kapatın ve akü paketini sökün. Kazara çalışmaya neden olabilir.**

Şarj cihazı ve akü takımının servisi yapılamaz. İçinde servisi yapılabilecek parça yoktur.



#### Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



#### Temizleme



**UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.**



**UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.**

#### ŞARJ CİHAZI TEMİZLEME TALİMATLARI



**UYARI: Şok tehlikesi. Temizlemeden önce şarj cihazının fişini AC prizinden çekin. Bir bez veya metalik olmayan yumuşak bir fırça kullanılarak, şarj cihazının dışındaki kir ve yağ çıkartılabilir. Su veya başka bir temizleme solüsyonu kullanmayın.**

#### İlave aksesuarlar



**UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.**

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

#### Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.

## TÜRKÇE



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.



### Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Akünün teknik ömrünün tamamlanmasından sonra, çevre unsuruna dikkat ederek imha işlemi yapın:

- Aküyü tamamen boşaltın ve aletten çıkarın.
- Lityum İyon hücreler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servise veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan aküler geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

## GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

### • 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir;
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

**Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.**

**Türkiye Distribütörü**  
**KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.**  
**Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050**  
**Edirnekapı Eyüp İstanbul**

## ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 10,8 V ΜΕ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΚΕΦΑΛΗ DCS310

### Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

### Τεχνικά δεδομένα

DCS310		
Τάση	$V_{DC}$	10,8
Τύποι		1
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion
Μέγ. αποδιδόμενη ισχύς	W	140
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	λεπτό <sup>-1</sup>	0–2700
Μήκος διαδρομής	mm	14,3
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	kg	1,2
$L_{PA}$ (ηχητική πίεση)	dB(A)	74
$K_{PA}$ (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (ηχητική ισχύς)	dB(A)	85
$K_{WA}$ (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_h$ Κατά την κοπή σανίδας		
$a_{h,B}$	m/s <sup>2</sup>	8,5
Αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο

χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας. Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Μπαταρία	DCB121	DCB123
Τύπος μπαταρίας	Li-Ion	Li-Ion
Τάση	$V_{DC}$	10,8
Χωρητικότητα	Ah	1,3
Βάρος	kg	0,2

Φορτιστής	DCB100	DCB105
Τάση	$V_{AC}$	230
ηλεκτρικού δικτύου		230
Τύπος μπαταρίας	Li-Ion	Li-Ion
Χρόνος φόρτισης κατά προσέγγιση	λεπτά	40
Βάρος	kg	0,3

Ασφάλειες	DCB100	DCB105
Ευρώπη	Εργαλεία 230 V	10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

## Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



DCS310

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: 2006/42/ΕΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Horst Grossmann  
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Γερμανία  
15.12.2011



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

### 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

**2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια πρόεκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

- α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε οποιονδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά

εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) Αφαιρέστε οποιονδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

#### 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφίνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

#### 5) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- α) **Επαναφορτίστε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.
- β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.
- δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία.** Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

#### 6) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

- α) **Φροντίστε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για παλινδρομικά πριόνια

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια.** Αν αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση θα τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και θα μπορούσε να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- **Να φοράτε ΠΑΝΤΑ μάσκα προστασίας για τη σκόνη.** Η έκθεση σε σωματίδια σκόνης ενδέχεται να προκαλέσει αναπνευστικές δυσκολίες και τραυματισμό.
- **Μην ενεργοποιείτε ποτέ το εργαλείο όταν η λεπίδα του πριονιού έχει μπλοκάρει στο τεμάχιο εργασίας ή είναι σε επαφή με το υλικό.**
- **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας κοντά στην περιοχή κοπής.
- **Προσέχετε πολύ κατά την κοπή σε χώρο ψηλότερα από το κεφάλι σας και προσέχετε ιδιαίτερα τα υπερυψωμένα καλώδια που μπορεί να μην φαίνονται.** Προσπαθήστε να προβλέψετε την κατεύθυνση των κλαδιών και των θραυσμάτων που πέφτουν.
- **Μη χειρίζεστε αυτό το εργαλείο για εκτεταμένες χρονικές περιόδους.** Οι κραδασμοί που προκαλούνται από τη λειτουργία του εργαλείου μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα δάκτυλα, χέρια και τους βραχίονες. Χρησιμοποιείτε γάντια για να μετριάσετε περισσότερο τους κραδασμούς, κάντε συχνά διαλείμματα από την εργασία και περιορίζετε το χρόνο χρήσης σε μια μέρα.

### ΑΝΟΙΓΜΑ ΚΑΙ ΚΛΕΙΣΙΜΟ (ON - OFF)

- Αφού κλείσετε το εργαλείο, μην προσπαθήσετε ποτέ να σταματήσετε τη λεπίδα του πριονιού με το χέρι σας.
- Μην ακουμπάτε ποτέ το πριόνι σε τραπέζι ή σε πάγκο εργασίας εάν δεν το σταματήσετε πριν. Η λεπίδα του πριονιού θα συνεχίσει να λειτουργεί για λίγο μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου.

### ΟΤΑΝ ΚΟΒΕΤΕ ΜΕ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ

- Όταν χρησιμοποιείτε λεπίδες πριονιού ειδικά σχεδιασμένες για την κοπή ξύλου, αφαιρείτε όλα τα καρφιά και τα μεταλλικά αντικείμενα από το τεμάχιο εργασίας πριν αρχίσετε την εργασία.
- Όποτε είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε σφινκτήρες και μέγκενες για να σταθεροποιήσετε με ασφάλεια το τεμάχιο εργασίας.
- Μην προσπαθείτε να κόψετε υπερβολικά μικρά τεμάχια.
- Μην σκύβετε πολύ προς τα εμπρός. Βεβαιωθείτε ότι πατάτε πάντοτε σταθερά, ειδικά όταν βρίσκεστε σε σκαλωσιές ή σε σκάλες.
- Κρατάτε πάντοτε το πριόνι με τα δύο σας χέρια.
- Για την κοπή καμπύλων και εσοχών, χρησιμοποιείτε την κατάλληλη λεπίδα πριονιού.

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΠΡΙΟΝΙΟΥ

- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες που συμμορφώνονται προς τις προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερές λεπίδες, σε άριστη κατάσταση λειτουργίας. Οι ραγισμένες και λυγισμένες λεπίδες θα πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται αμέσως.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού είναι στέρεα τοποθετημένη.

### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκπινασσόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

### Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.





Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

### ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Ο κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι εκτυπωμένος εντός της επιφάνειας του περιβλήματος, στο σημείο που σχηματίζει την άρθρωση προσαρμογής μεταξύ του εργαλείου και της μπαταρίας.

Παράδειγμα:

2012 XX XX

Έτος κατασκευής

## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και χρήσης για τους φορτιστές μπαταριών DCB100 και DCB105.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στο φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία..



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υπό ορισμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, ο φορτιστής μπορεί να βραχυκυκλωθεί από ξένο υλικό. Πρέπει να κρατάτε μακριά από τις κοιλότητες του φορτιστή ξένα υλικά αγωγικής φύσης, όπως είναι, αλλά

χωρίς να περιορίζονται σε, σκόνη από εργασίες λείανσης, μεταλλικά ρινίσματα, σύρμα τριψίματος, αλουμινόχαρτο ή οποιαδήποτε συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων. Πάντα αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιοσδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
- **Τραβάτε το φισ και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φισ και το καλώδιο.
- **Να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, να αποτελέσει αιτία παραπατήματος ή να υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στο φορτιστή και μην τοποθετήσετε το φορτιστή σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να αποφράξει τα ανοίγματα αερισμού και να γίνει αιτία ανάπτυξης υπερβολικής εσωτερικής θερμότητας.** Τοποθετείτε το φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φισ του έχει υποστεί ζημιά—** φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν**

έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- **Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.**
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή οχήματος.

#### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

## Φορτιστές

Οι φορτιστές DCB100 και DCB105 δέχονται μπαταρίες 10,8 V Li-Ion.

Οι φορτιστές αυτοί δεν απαιτούν ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε η λειτουργία τους να είναι όσο το δυνατό πιο εύκολη.

## Διαδικασία φόρτισης (εικ. [fig.] 2)

1. Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα προτού τοποθετήσετε την μπαταρία.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία (j) στον φορτιστή. Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη (φόρτιση) αναβοσβήνει συνεχόμενα υποδεικνύοντας ότι έχει ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης.
3. Η ολοκλήρωση της φόρτισης υποδεικνύεται όταν η κόκκινη φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη συνεχώς. Η μπαταρία είναι πλήρως

φορτισμένη και μπορεί να χρησιμοποιηθεί τη δεδομένη στιγμή ή να παραμείνει στο φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των μπαταριών Li-Ion, φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταριών πριν την πρώτη χρήση.

## Κύκλος φόρτισης

Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα σχετικά με την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Κατάσταση φόρτισης	
Γίνεται φόρτιση	— — — —
Πλήρης φόρτιση	————
Καθυστερήση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας	— — — —
Αντικαταστήστε την μπαταρία	.....

## Καθυστερήση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας

Όταν ο φορτιστής ανιχνεύσει μια πολύ θερμή ή ψυχρή μπαταρία, εκκινεί αυτόματα την καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας, έως ότου η θερμοκρασία της μπαταρίας προσεγγίσει την κατάλληλη τιμή. Τότε, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία φόρτισης μπαταρίας. Με τη δυνατότητα αυτή εξασφαλίζεται η μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

### ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ LI-ION

Οι μπαταρίες Li-Ion διαθέτουν ένα ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας που προστατεύει την μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση και βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα όταν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Εάν αυτό συμβεί, τοποθετήστε την μπαταρία Li-Ion στον φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Προτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην τροποποιήσετε το πακέτο μπαταριών με οποιονδήποτε τρόπο για να ταιριάζει με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.**
- Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε φορτιστές DEWALT.
- **ΜΗΝ** πιπιλίζετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταριών σε θέσεις όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να υπερβεί τους 40 °C (105 °F) (όπως έξω από καλυμμένα μέρη ή σε μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το περίβλημα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μην συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μην χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο, τοποθετείτε το με την πλευρά του σε σταθερή επιφάνεια, όπου δεν θα αποτελέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών

μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΟΣ ΛΙΘΙΟΥ (LI-ION)**

- **Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς.** Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.
- **Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.** Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.

**Μπαταρία****ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Το DCS310 λειτουργεί με μπαταρίες των 10,8 Volt.

**Συστάσεις για την αποθήκευση**

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.
2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως εκφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

## Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Εκτός από τα εικονογράμματα που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο, στις ετικέτες του φορτιστή και της μπαταρίας εμφανίζονται τα ακόλουθα εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φόρτιση μπαταρίας.



Φορτισμένη μπαταρία.



Ελαττωματική μπαταρία.



Καθυστερήση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μην φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών ενδέχεται να εκραγούν, προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιές.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίστε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



LI-ION

Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.



Ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα** για το χρόνο φόρτισης.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Παλινδρομικό πριόνι συμπαγούς σχεδιασμού
- 2 Πακέτα μπαταριών Li-Ion (λιθίου-ιόντων)
- 1 Φορτιστή
- 1 Κουτί φύλαξης
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι μπαταρίες και οι φορτιστές δεν περιλαμβάνονται με τα μοντέλα της σειράς N.

- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

## Περιγραφή (εικ. 1)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- a. Διακόπτης σκανδάλης
- b. Κουμπί ασφάλισης σε απενεργοποιημένη κατάσταση
- c. Συρόμενη ασφάλεια περιστροφής
- d. Πέλημα
- e. Φως εργασίας LED
- f. Σφικκτήρας λεπίδας
- g. Μοχλός απελευθέρωσης σφικκτήρα λεπίδας
- h. Κύρια λαβή
- i. Λαβή
- j. Πακέτο μπαταριών
- k. Κουμπί απασφάλισης πακέτου μπαταριών

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το παλινδρομικό πριόνι είναι σχεδιασμένο για επαγγελματική κοπή ξύλου, μετάλλου, πλαστικού και γυψοσανίδας.

**ΝΑ ΜΗ** χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτό το παλινδρομικό πριόνι είναι επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο. **ΜΗΝ** αφήσετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται πάντα υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με αυτό το προϊόν.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση της μπαταρίας ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα με τα δεδομένα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.



Ο φορτιστής της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

## Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα **Τεχνικά Δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm<sup>2</sup>, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν από τη συναρμολόγηση και τη ρύθμιση, να αφαιρέσετε πάντοτε την μπαταρία. Να απενεργοποιείτε πάντοτε το εργαλείο προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την μπαταρία.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να χρησιμοποιείτε μπαταρίες και φορτιστές αποκλειστικά της DEWALT.

## Τοποθέτηση και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών (εικ. 5)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, ποτέ μην πιέσετε το κουμπί απασφάλισης της μπαταρίας χωρίς να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών. Αν πατήσετε το κουμπί απασφάλισης της μπαταρίας χωρίς να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών, το πακέτο μπαταριών μπορεί να αποσπαστεί και να πέσει όταν δεν το περιμένετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών σας (j) είναι πλήρως φορτισμένο.

### ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΣΤΗ ΛΑΒΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών με τις ράγες μέσα στη λαβή.
2. Σύρετέ το σταθερά στη θέση του έως ότου ακούσετε να ασφαλίζει.

### ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης (k) και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών μέσα στο φορτιστή όπως περιγράφεται στο τμήμα περί φορτιστή του παρόντος εγχειριδίου.

## Διακόπτης σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας (εικ. 1)

Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας (a). Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, ελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας.

Ο διακόπτης σκανδάλης σας επιτρέπει να ξεκινήσετε την εφαρμογή σε χαμηλή ταχύτητα. Όσο περισσότερο πιέζετε τη σκανδάλη, τόσο ταχύτερα θα λειτουργεί το εργαλείο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το εργαλείο αυτό δεν έχει πρόβλεψη για ασφάλιση του διακόπτη σκανδάλης στη θέση ενεργοποίησης και ποτέ δεν πρέπει αυτός να ασφαρίζεται στη θέση ενεργοποίησης με άλλα μέσα.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΚΟΥΜΠΙ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΣΕ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το πριόνι σας διαθέτει ένα κουμπί ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση (b).

Για να ασφαλίσετε το διακόπτη σκανδάλης (a), πατήστε το κουμπί ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση όπως δείχνει η εικόνα 3. Όταν πατηθεί το κουμπί ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση προς το εικονίδιο κλειδαριάς, το εργαλείο ασφαλίζει. Πάντα ασφαλίζετε το διακόπτη σκανδάλης όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το εργαλείο, για να αποτρέψετε αθέλητη ενεργοποίησή του.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η χρήση πολύ χαμηλής ταχύτητας συνιστάται μόνο για την έναρξη μιας κοπής. Η παρατεταμένη χρήση σε πολύ αργή ταχύτητα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο πριόνι σας.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, θέστε το κουμπί ασφάλισης σε απενεργοποιημένη κατάσταση στη θέση ασφάλισης σε απενεργοποιημένη κατάσταση ή απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

### Σωστή τοποθέτηση των χεριών (εικ. 1, 4)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ χρησιμοποιείτε τη σωστή θέση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ κρατάτε σταθερά το εργαλείο σε αναμονή απότομης αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στη λαβή (i) με το άλλο χέρι στην κύρια λαβή (h). Ο προσανατολισμός των χεριών εξαρτάται από την προτίμηση του χρήστη.

### Συρόμενη ασφάλεια περιστροφής (εικ. 3, 6, 7)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφύγετε την αθέλητη ενεργοποίηση του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει το κουμπί (b) ασφάλισης σε απενεργοποιημένη κατάσταση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφύγετε σύνθλιψη, κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την άρθρωση όταν αλλάζετε θέση κεφαλής.

Το εργαλείο μπορεί να τεθεί σε τρεις διαφορετικές θέσεις. Για να αλλάξετε θέση, μετακινήστε τη συρόμενη ασφάλεια περιστροφής (c) προς τα δεξιά όπως δείχνει η Εικόνα 6 και περιστρέψτε το τμήμα λαβής του εργαλείου έως ότου ασφαλίσει σταθερά σε μία από τις τρεις θέσεις που φαίνονται στην Εικόνα 7.

### Τοποθέτηση και αφαίρεση της λεπίδας (εικ. 8, 9Α, 9Β, 9C)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, θέστε το κουμπί ασφάλισης σε απενεργοποιημένη κατάσταση στη θέση ασφάλισης σε απενεργοποιημένη κατάσταση ή απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Διατίθενται διάφορα μήκη λεπίδων. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη λεπίδα για την εκάστοτε εφαρμογή. Η λεπίδα θα πρέπει να έχει μήκος μεγαλύτερο από 89 mm (3-1/2") και θα πρέπει να εκτείνεται πέρα από το πέλμα και από το πάχος του τεμαχίου εργασίας κατά την κοπή. Για βέλτιστη απόδοση συνιστάται λεπίδα 102 mm (4"). Μη χρησιμοποιείτε με το εργαλείο αυτό λεπίδες σέγας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος κοψιμάτων. Μπορεί να προκύψει σπάσιμο της λεπίδας αν η λεπίδα δεν εκτείνεται πέρα από το πέλμα και το τεμάχιο εργασίας κατά την

κοπή (εικ. 8). Μπορεί να προκύψει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού, καθώς και ζημιάς στο πέλμα και στο τεμάχιο εργασίας.

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΣΤΟ ΠΡΙΟΝΙ (ΕΙΚ. 9Α, 9Β, 9C)

1. Τραβήξτε προς τα πάνω το μοχλό (g) απελευθέρωσης του σφιγκτήρα λεπίδας.
2. Εισάγετε τον κορμό της λεπίδας στο σφιγκτήρα λεπίδας (f, εικ. 9C).
3. Κλείστε το μοχλό απελευθέρωσης του σφιγκτήρα λεπίδας.
4. Σημειώστε ότι η λεπίδα μπορεί να εγκατασταθεί ανάποδα για να διευκολύνει κοπή σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια (βλ. εικ. 9B).

#### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ (ΕΙΚ. 9Α, 9Β, 9C)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Ποτέ μην αγγίζετε τη λεπίδα αμέσως μετά τη χρήση. Η επαφή με τη λεπίδα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

1. Τραβήξτε προς τα πάνω το μοχλό (g) απελευθέρωσης του σφιγκτήρα λεπίδας.
2. Αφαιρέστε τη λεπίδα.

#### Φως εργασίας (εικ. 9C)

Το φως εργασίας (e) βρίσκεται κάτω από το σφιγκτήρα λεπίδας (f) πίσω από το πέλμα. Το φως εργασίας θα ενεργοποιείται όταν πιέσετε το διακόπτη σκανδάλης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το φως εργασίας προορίζεται για το φωτισμό της άμεσης επιφάνειας εργασίας και δεν προορίζεται για χρήση ως φακός.

#### Κοπή (εικ. 9B, 10–13)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα φοράτε προστασία ματιών. Όλοι οι χρήστες και οι παρευρισκόμενοι πρέπει να φορούν προστασία ματιών που συμμορφώνεται με το πρότυπο ANSI Z87.1.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν κόβετε προς το χειριστή. Πάντα κρατάτε το πριόνι σταθερά και με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της κοπής.

Πριν κόψετε οποιονδήποτε τύπο υλικού, βεβαιωθείτε ότι το υλικό είναι σταθερά στερεωμένο ή συσφιγμένο, ώστε να αποτραπεί η ολίσθησή

του. Τοποθετήστε τη λεπίδα απαλά σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας που πρόκειται να κοπεί, ενεργοποιήστε το μοτέρ του πριονιού και επιτρέψτε του να φθάσει τη μέγιστη ταχύτητα πριν ασκήσετε πίεση. Όταν είναι εφικτό, το πέλμα του πριονιού πρέπει να συγκρατείται σταθερά σε επαφή με το υλικό που κόβεται. Αυτό θα εμποδίσει το πριόνι να αναπηδήσει ή να δονείται και θα ελαχιστοποιήσει τις περιπτώσεις θραύσης της λεπίδας. Οποιοσδήποτε κοπές ασκούν πίεση στη λεπίδα, όπως γωνιακές ή καμπύλες κοπές, αυξάνουν την πιθανότητα δονήσεων, ανάδρασης και θραύσης της λεπίδας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε εξαιρετική προσοχή όταν κόβετε πάνω από το ύψος της κεφαλής και προσέχετε ιδιαίτερα για καλώδια σε ύψος άνω της κεφαλής που μπορεί να είναι αθέατα. Να υπολογίζετε εκ των προτέρων και να είστε προετοιμασμένοι για τη διαδρομή πτώσης κλαδιών και υπολειμμάτων κοπής.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επιθεωρείτε την περιοχή εργασίας για κρυφές σωληνώσεις αερίου, σωλήνες νερού ή ηλεκτρικά καλώδια πριν κάνετε τυφλές κοπές βύθισης. Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί έκρηξη, υλικές ζημιές, ηλεκτροπληξία και/ή σοβαρός τραυματισμός.

#### ΚΟΠΗ ΣΕ ΕΓΓΥΤΗΤΑ ΜΕ ΑΛΛΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ (ΕΙΚ. 9B, 10)

Ο συμπαγής σχεδιασμός του περιβλήματος μοτέρ και του περιβλήματος ατράκτου του πριονιού επιτρέπει κοπή εξαιρετικά κοντά σε δάπεδα, γωνίες και άλλες δύσκολες περιοχές. Η λεπίδα θα πρέπει να εισάγεται ανάποδα για υποβοήθηση στην κοπή σε εγγύτητα με άλλη επιφάνεια (εικ. 9B).

#### ΚΟΠΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ/ΒΥΘΙΣΗΣ - ΞΥΛΟ ΜΟΝΟ (ΕΙΚ. 11)

Το αρχικό βήμα στην κοπή εσωτερικού ανοίγματος είναι να μετρηθεί η επιφάνεια που πρόκειται να κοπεί και να σημανθεί καθαρά με μολύβι, κιμωλία ή χαράκτη. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη λεπίδα για την εκάστοτε εφαρμογή. Η λεπίδα θα πρέπει να έχει μήκος μεγαλύτερο από 89 mm (3-1/2") και θα πρέπει να εκτείνεται πέρα από το πέλμα και από το πάχος του τεμαχίου εργασίας κατά την κοπή. Για βέλτιστη απόδοση συνιστάται λεπίδα 102 mm (4"). Εισάγετε τη λεπίδα μέσα στο σφιγκτήρα λεπίδας.

Κατόπιν γείρετε το πριόνι προς τα πίσω έως ότου η πίσω πλευρά του πέλματος να στηρίζεται στην

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

επιφάνεια εργασίας και η λεπίδα να είναι μόλις πάνω από την επιφάνεια εργασίας. Κατόπιν, πατήστε το διακόπτη σκανδάλης και επιτρέψτε στο πριόνι να φθάσει στην ταχύτητα εργασίας του. Πιάστε το πριόνι σταθερά και με τα δύο χέρια και αρχίστε μια αργή, σκόπιμη στροφή προς τα πάνω με τη λαβή του πριονιού, διατηρώντας το κάτω μέρος του πέλματος σε σταθερή επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Η λεπίδα θα αρχίσει να εισχωρεί στο υλικό. Πάντα να βεβαιώνετε ότι η λεπίδα έχει διαπεράσει το υλικό πριν συνεχίσετε με την κοπή εσωτερικού ανοίγματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σε περιοχές όπου η ορατότητα της λεπίδας είναι περιορισμένη, χρησιμοποιήστε ως οδηγό την άκρη του πέλματος πριονιού. Οι γραμμές για οποιαδήποτε δεδομένη κοπή θα πρέπει να επεκτείνονται πέρα από την άκρη της κοπής που πρόκειται να γίνει.

### ΚΟΠΗ ΜΕΤΑΛΛΟΥ (ΕΙΚ. 12)

Το πριόνι σας έχει διαφορετικές δυνατότητες κοπής μετάλλου, ανάλογα με τον τύπο της λεπίδας που χρησιμοποιείται και του μετάλλου που πρόκειται να κοπεί. Χρησιμοποιείτε λεπίδα με πιο ψιλή οδόντωση για σιδηρούχα μέταλλα και μια λεπίδα με μεγαλύτερα δόντια για μη σιδηρούχα υλικά. Σε μεταλλικά ελάσματα μικρού πάχους είναι καλύτερο να συσφίγγετε το φύλλο ανάμεσα σε δύο τεμάχια ξύλου. Έτσι θα εξασφαλιστεί καθαρή κοπή χωρίς υπερβολική δόνηση ή σχίσμο του μετάλλου. Πάντα να θυμάστε ότι δεν πρέπει να ασκείτε υπερβολική δύναμη στη λεπίδα κοπής γιατί αυτό μειώνει την ωφέλιμη ζωή της λεπίδας και προκαλεί δαπανηρή θραύση της λεπίδας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Γενικά συνιστάται κατά την κοπή των μετάλλων να απλώνετε μια λεπτή στρώση λαδιού ή άλλου λιπαντικού κατά μήκος της γραμμής μπροστά από την κοπή του πριονιού, για ευκολότερη λειτουργία και μεγαλύτερο χρόνο ζωής της λεπίδας.

### ΟΡΙΖΟΝΤΙΟΣ/ΚΑΘΕΤΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΙΟΝΙΟΥ (ΕΙΚ. 13)

Το πριόνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί με έναν από τους δύο τρόπους λειτουργίας που φαίνονται στην εικόνα.

**Οριζόντιος τρόπος λειτουργίας:** Τα δόντια της λεπίδας κοιτάζουν προς τα κάτω όπως φαίνεται στην εικόνα 13Α.

**Κάθετος τρόπος λειτουργίας:** Τα δόντια της λεπίδας κοιτάζουν προς τα εμπρός όπως φαίνεται στην εικόνα 13Β.

Το DCS310 μπορεί να δεχτεί όλα τα είδη των παλινδρομικών λεπίδων. Για καλύτερα

αποτελέσματα χρησιμοποιείτε λεπίδες 102 mm (4"). Βεβαιωθείτε ότι κατά την κοπή η λεπίδα εκτείνεται πέρα από το πέλμα και από το πάχος του τεμαχίου εργασίας. Αν χρειάζεται χρησιμοποιήστε λεπίδα μεγαλύτερου μήκους. Όταν είναι εφικτό, το πέλμα του πριονιού πρέπει να συγκρατείται σταθερά σε επαφή με το υλικό που κόβεται. Αυτό θα εμποδίσει το πριόνι να αναπηδήσει ή να δονείται και θα ελαχιστοποιήσει τις περιπτώσεις θραύσης της λεπίδας.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, θέστε το κουμπί ασφαλίσης σε απενεργοποιημένη κατάσταση στη θέση ασφαλίσης σε απενεργοποιημένη κατάσταση ή απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό τους εξαρτήματα που επιδέχονται σέρβις.



### Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



### Καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.





**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα AC προτού τον καθαρίσετε. Τυχόν βρωμιές και γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από το εξωτερικό μέρος του φορτιστή χρησιμοποιώντας ένα πανί ή μια μαλακή, μη μεταλλική, βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα διαλύματα καθαρισμού.

#### Προαιρετικά παρελκόμενα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

#### Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



#### Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Αυτή η μεγάλης χρονικής διάρκειας μπαταρία πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν παρέχει επαρκή ισχύ για εργασίες που πραγματοποιούνται εύκολα σε προγενέστερο χρόνο. Στο τέλος της τεχνικής διάρκειας ζωής της, απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

- Αφήστε την μπαταρία να αποφορτιστεί εντελώς και στη συνέχεια, αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες μπαταριών Li-Ion είναι ανακυκλώσιμες. Παραδίδοτε τις στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροώντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

### • 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπήκει στην εγγύηση.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή – κατ' επιλογή μας – θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch Tel: 32 70 220 063 French Tel:32 70 220 062	Fax: 32 70 225 585 32 70 222 441 www.dewalt.be
<b>Danmark</b>	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV		Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein		Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: 30 210 8981-616 Service: 30 210 8981-616 Φαξ: 30 210 8983-570	www.dewalt.gr
<b>España</b>	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
<b>France</b>	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex		Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf		Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin		Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DEWALT c/o Energypark Building 03 sud, Via Monza 7/A, 20871 Vimercate (MB), IT		Tel: 800-014353 Fax: 39 039 9590 317 www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom		Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200 www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo		Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien		Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
<b>Suomi</b>	DEWALT Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland		Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
<b>Sverige</b>	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal		Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
<b>Türkiye</b>	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
<b>Middle East Africa</b>	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE		Tel: 971 4 8863030 Fax: 971 4 8863333 www.dewalt.ae